

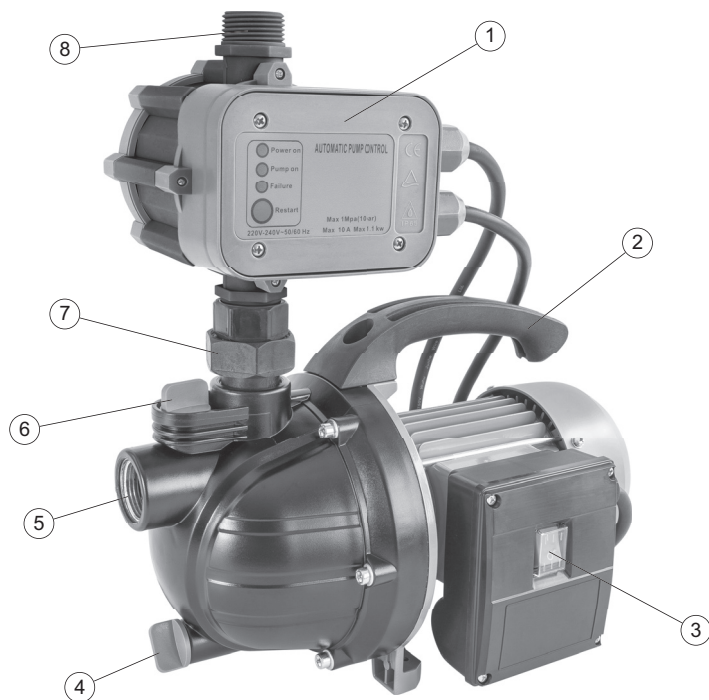


DE Bewässerungsautomat
IT Dispositivo automatico d'irrigazione
FR Automatisme d'irrigation
GB Irrigation unit
CZ Zavlažovací automat
SK Zavlažovací automat
PL Automat do nawadniania

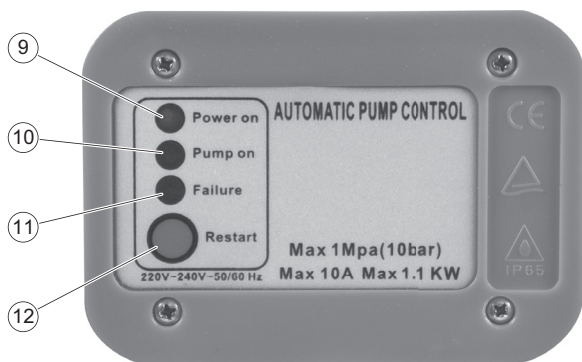
SI Avtomat za namakanje
HU Öntözőautomata
BA/HR Automat za navodnjavanje
GR Αυτόματος ύδρευσης
NL Bewateringsautomaat
SE Bevattningsautomat
FI Automaattinen sadetin

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Istruzioni originali	11
FR	Notice originale	17
GB	Original instructions	23
CZ	Původní návod k používání	28
SK	Pôvodný návod na použitie	33
PL	Instrukcja oryginalna	39
SI	Izvirna navodila	45
HU	Eredeti használati utasítás	50
BA/HR	Originalno uputstvo za upotrebu	56
GR	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	61
NL	Originele gebruiksaanwijzing	67
SE	Original användarhandbuk	73
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	78

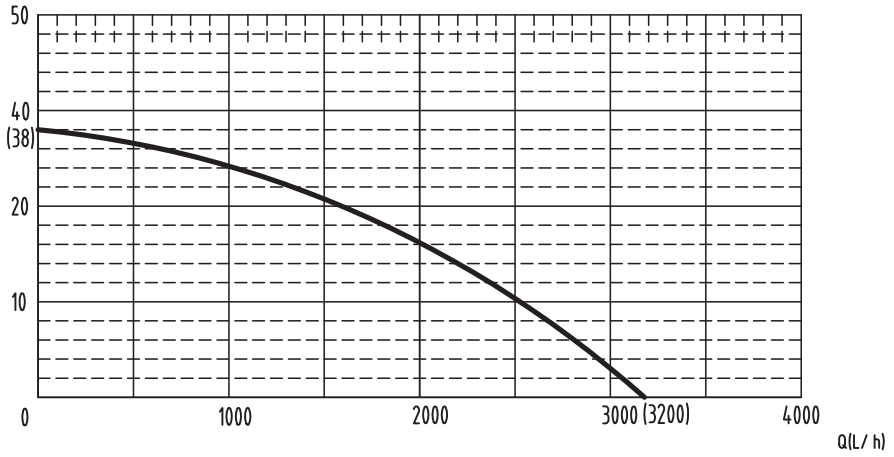
1



2



3



118664

Hmax: 38m

Qmax: 3200 l/h

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Aufstellen und Inbetriebnahme	6
Bedienung	7
Wartung	8
Aufbewahrung	8
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	9
Technische Daten	9
Mängelsprüche	83

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist im halbstationären und stationären Einsatz zum Fördern von sauberem Wasser im Haus- und Gartenbereich bestimmt: zur Beregnung und Bewässerung, als Brunnen-, Regen- und Nutzwasserpumpe oder zum Leerpumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen und Wasserbehältern.

Das Gerät darf nur innerhalb der zulässigen Leistungsgrenzen benutzt werden (► *Technische Daten* – S. 9).

Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung oder zum Fördern von Lebensmitteln verwendet werden.

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe sowie Fäkalien dürfen nicht gefördert werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.

- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Pumpen Sie nur klares Wasser! Niemals Sand oder andere schleifende Mittel pumpen.**
- Der Mindestdurchfluss pro Stunde muss 80 l/h (1,3 l/min) betragen.
- Diese Geräte sind nicht zum Betrieb einer Tröpfchenbewässerung geeignet, da der Wasserdurchfluss zu gering ist und eine Kühlung des Geräts durch das Fördermedium nicht mehr sichergestellt ist.
- Beachten Sie die maximale Saughöhe. Je größer die Ansaughöhe ist, desto geringer ist die Förderleistung der Pumpe.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf das Gerät oder andere elektrische Teile! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die zu fördernde Flüssigkeit geraten kann.
- Das Gerät nicht installieren und einschalten, wenn sich Personen oder Tiere im Fördermedium (z. B. Schwimmbad) befinden, oder mit diesem Kontakt haben.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Abwesenheit Netzstecker ziehen.
- Reparaturen grundsätzlich nur vom Elektrofachmann durchführen lassen. Bei unsachgemäß durchgeführten Reparaturen besteht die Gefahr, dass Flüssigkeit in die Elektrik des Gerätes eintritt.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Automat
2. Tragegriff
3. Ein-Aus-Schalter
4. Wasserablassschraube
5. Ansaugstutzen
6. Wassereinfüllschraube
7. Überwurfmutter
8. Druckstutzen

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Bewässerungsautomat
- Trichter zum Befüllen der Pumpe

Aufstellen und Inbetriebnahme

Automat anbauen

- Automat (1) mit Überwurfmutter (7) fixieren und handfest anschrauben. Korrekte Lage der Dichtung beachten!
- Automat in die gewünschte Position drehen und Überwurfmutter (7) festschrauben.

Aufstellen

- Das Gerät muss auf einer waagerechten, ebenen und für das Gesamtgewicht des Gerätes mit Wasserfüllung ausreichend tragfähigen Fläche stehen.
- Um Vibrationen zu vermeiden, sollte das Gerät auf eine elastische Unterlage (z. B. Gummimatte) gestellt werden.
- Der Aufstellungsort muss gut belüftet und vor Witterungseinflüssen geschützt sein.

- Bei Betrieb an Gartenteichen und Schwimmbecken muss das Gerät überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt werden. Zusätzliche gesetzliche Anforderungen sind zu berücksichtigen.
- Bei Betrieb in Innenräumen muss sichergestellt sein, dass ein Bodenabfluss oder eine Leckagesicherung vorhanden ist.
- Vor Inbetriebnahme muss die Saugleitung auf Dichtigkeit überprüft werden. Luftblasen in der Saugleitung sind ein Zeichen für Undichtigkeiten und können zum Ausfall des Gerätes führen!

Saugleitung anschließen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Die Saugleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.
Bei verschmutztem Fördermedium muss ein Ansaugfilter verwendet werden, um die Pumpe vor Sand und Schmutz zu schützen.



Hinweis: Damit bei abgeschalteter Pumpe das Wasser nicht abläuft, ist ein Rückschlagventil empfehlenswert.

- Alle Verschraubungen müssen mit Hanf und Dichtpaste (Fermit) oder Gewindedichtband (z. B. Teflonband) abgedichtet werden; Leckstellen verursachen eine Luftansaugung und verringern oder verhindern die Wasseransaugung.
- Bei Rohrgewinden aus Metall sollte Hanf verwendet werden; Kunststoffgewinde müssen mit Gewindedichtband abgedichtet werden.
- Alle Teile der Saugleitung müssen fachgerecht montiert werden.
- Die Saugleitung sollte mindestens 25 mm Innendurchmesser haben; sie muss knick- und vakuumfest sein.
- Die Saugleitung sollte so kurz wie möglich sein, weil mit zunehmender Leitungslänge die Förderleistung abnimmt.
- Die Saugleitung sollte zur Pumpe hin stetig ansteigen, um Luftpneinschlüsse zu verhindern.
- Eine ausreichende Wasserzufuhr muss gewährleistet sein; das Ende der Saugleitung muss sich stets im Wasser befinden.

Druckleitung anschließen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Die Druckleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

- Alle Verschraubungen müssen mit Hanf und Dichtpaste (Fermit) oder Gewindedichtband (z. B. Teflonband) abgedichtet werden; Leckstellen verursachen eine Luftansaugung und verringern oder verhindern die Wasseransaugung.
- Bei Rohrgewinden aus Metall sollte Hanf verwendet werden; Kunststoffgewinde müssen mit Gewindedichtband abgedichtet werden.
- Alle Teile der Druckleitung müssen druckfest sein.
- Alle Teile der Druckleitung müssen fachgerecht montiert werden.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Durch nicht druckfeste Teile und unsachgemäße Montage kann die Druckleitung im Betrieb platzen. Verletzungsgefahr durch herausspritzende Flüssigkeit!



Hinweis: Das Gerät darf nur zur Nutzwasserversorgung, (z. B. Regenwasser) verwendet werden.
Es darf nicht zur Trinkwasserversorgung verwendet werden.

Elektrischer Anschluss



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Betreiben Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung!

Das Gerät darf nur unter folgenden Voraussetzungen betrieben werden:

- Der Anschluss darf nur an Schutzkontakt-Steckdosen erfolgen, die fachgerecht installiert, geerdet und geprüft sind.
- Netzspannung und Absicherung müssen den Technischen Daten entsprechen.
- Bei Betrieb an Schwimmbecken, Gartenteichen und ähnlichen Plätzen muss das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Bei Betrieb im Freien müssen die elektrischen Verbindungen spritzwassergeschützt sein; sie dürfen nicht im Wasser liegen.
- Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen; Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

Bedienung

Befüllen und Ansaugen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!
Bei jedem Neuanschluss oder bei Wasserverlust bzw. Luftansaugung sollte die Pumpe mit Wasser befüllt werden. Längerer Betrieb ohne Wasserfüllung (unbeaufsichtigter Trockenlauf) zerstört die Pumpe!

- Wassereinfüllschraube (6) mitsamt Dichtung herausrauben.
- Sauberes Wasser langsam hineingießen, bis die Pumpe gefüllt ist.
- Wenn Sie die Ansaugzeit verkürzen wollen, auch die Saugleitung befüllen (nur mit Rückschlagventil möglich).
- Wassereinfüllschraube (6) mit Dichtung wieder hineinschrauben.
- Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), damit beim Ansaugen Luft entweichen kann.
- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Ein-Aus-Schalter (3) einschalten. Die Pumpe läuft für ca. 30 Sekunden.

Wenn gleichmäßig Wasser austritt, ist das Gerät betriebsbereit.

Wenn kein Wasser angesaugt wurde:

- Pumpe durch Drücken von **[Restart]** (12) erneut einschalten. Die Pumpe läuft wieder für ca. 30 Sekunden.

Dieser Vorgang darf max. 14× (max. 7 min Trockenlauf) wiederholt werden. Wenn noch immer kein Wasser angesaugt wurde, muss die Ursache beseitigt werden (► *Störungen und Hilfe* – S. 8).



Hinweis: Wir empfehlen, zwischen Pumpe und Saugleitung ein Rückschlagventil einzubauen, damit die Wassersäule in der Saugleitung erhalten bleibt.

Für ein besseres Ansaugverhalten empfehlen wir, einen Ansaugfilter zu benutzen.

► *Zubehör* – S. 10

Betrieb

Pumpe und Saugleitung müssen angeschlossen und befüllt sein.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Die Pumpe darf nicht über einen längeren Zeitraum trockenlaufen. Es muss stets ausreichend Fördermedium (Wasser) vorhanden sein.

Automat

- Der Automat schaltet die Pumpe ein, wenn Wasser benötigt wird (bei geöffneter Druckleitung sinkt der Wasserdruck unter den Einschalt- und Ausschalt-Druck);
 - er schaltet die Pumpe ab, wenn die Druckleitung geschlossen wird (bei geschlossener Druckleitung steigt der Wasserdruck über den Ausschalt-Druck);
 - er schaltet die Pumpe zum Schutz vor Trockenlaufen ab, wenn kein Wasser gefördert wird (z. B. bei Luft in der Saugleitung).
- S. 3, Abb. 2
- Kontrollleuchte **[Power on]** (9) leuchtet grün, wenn die Pumpe eingeschaltet ist (Ein-Aus-Schalter).
 - Kontrollleuchte **[Pump on]** (10) leuchtet gelb, wenn die Pumpe läuft.
 - Kontrollleuchte **[Failure]** (11) leuchtet rot, wenn eine Störung aufgetreten ist und die Notabschaltung auslöst (z. B. bei Trockenlaufen der Pumpe).
 - Wenn nach etwa 30 Sekunden kein Wasser gefördert wird, schaltet der Automat die Pumpe automatisch ab. In diesem Fall Saugleitung auf Undichtigkeit prüfen, Wasserzufuhr sicherstellen und **[Restart]** (12) drücken.

Wenn der Motor nicht anläuft, die Pumpe keinen Druck aufbaut oder ähnliche Störungen auftreten, schalten Sie das Gerät aus und versuchen Sie, den Fehler zu beheben (► *Störungen und Hilfe* – S. 8).



Hinweis: Der Automat ist werkseitig auf den richtigen Ein- und Ausschalt-Druck voreingestellt.



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Nur Fachkräfte dürfen das Gerät öffnen und einstellen.

Wartung



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät sicher, dass Gerät und angeschlossenes Zubehör drucklos sind.



Hinweis: Dichtungen härten im mit der Zeit aus und werden so unbrauchbar. Dichtung vor dem Einbau auf Beschädigungen prüfen und ggf. ersetzen.

Aufbewahrung

Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen, reinigen und frostgeschützt aufbewahren.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

Abbauen und aufbewahren

1. Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen.
2. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), Wasser vollständig ablaufen lassen.
3. Pumpe vollständig entleeren, dazu die Wasserablassschraube (4) an der Pumpe herausdrehen.
4. Saug- und Druckleitungen vom Gerät abbauen.
5. Gerät in einem frostfreien Raum (min. 5 °C) lagern.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Motor überhitzt durch zu hohe Flüssigkeitstemperatur?	Ursache der Überhitzung beseitigen. (max. Flüssigkeitstemperatur ► <i>Technische Daten</i> – S. 9)
	Motor überhitzt durch abgedeckte Lüftungsschlitze?	

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Förderleistung zu gering. Zu geringer Druck.	Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) ausgelöst?	FI-Schalter einschalten. Bei erneutem Auslösen Elektro-Fachkraft kontaktieren.
	Motor defekt?	Händler kontaktieren.
	Wassermangel?	Ausreichenden Wasservorrat sicherstellen.
	Saugleitung undicht?	Saugleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.
	Saughöhe zu groß?	Maximale Saughöhe beachten (► <i>Technische Daten</i> – S. 9). Saughöhe ist von Förderhöhe abziehen.
	Filter verstopft oder verschmutzt?	Filter reinigen, ggf. erneuern.
	Rückschlagventil blockiert?	Ventil reinigen, ggf. erneuern.
	Wasseraustritt zwischen Motor und Pumpe, Wellendichtung undicht?	Händler kontaktieren.
	Pumpe verstopft oder defekt?	Pumpe mit Klarwasser reinigen und Ursache der Verschmutzung abstellen.
	Luft in der Pumpe oder in der Saugleitung?	Pumpengehäuse mit Wasser befüllen. Bei Saugleitungen mit Rückschlagventil, Saugleitung mit Wasser befüllen.
Pumpe schaltet nicht ab.	Veränderte Ansaugumgebung im Brunnen (Brunnen z. B. versandet)?	Brunnen und Wasserqualität prüfen.
	Abschaltdruck zu hoch eingestellt?	Händler kontaktieren.
	Druckseite undicht?	

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	118664
Modell	HWA 3500
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	800 W
Schutzart	IPX4
Kennlinie	► S. 4, Abb. 3
max. Anlasshäufigkeit pro Stunde	30x
Einschaltdruck (werkseitig eingestellt)	0,15 MPa (1,5 bar)
Ausschaltdruck (werkseitig eingestellt)	0,3 MPa (3 bar)
Max. Förderhöhe	38 m
Max. Saughöhe	8 m
Min. Durchflussmenge	20 l/min
Max. Fördermenge	3200 l/h
Max. Flüssigkeitstemperatur	35 °C

Artikelnummer	118664
Durchmesser Druckleitung	25 mm (1")
Durchmesser Saugleitung	25 mm (1")

Zubehör

Zubehörteile sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Gentili clienti,
grazie per la fiducia accordataci.

Prima della messa in funzione raccomandiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso! Qui sono presenti tutte le note inerenti ad un uso sicuro dell'apparecchio e ad una sua lunga durata. Osservare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale!

Indice

Prima di cominciare...	11
Per la vostra sicurezza	11
Panoramica dell'apparecchio	12
Collocazione e messa in funzione	12
Funzionamento	13
Manutenzione	14
Conservazione	14
Anomalie e rimedi	14
Smaltimento	15
Dati tecnici	16
Reclami per difetti	83

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il presente apparecchio è stato sviluppato per un uso stazionario e semi-stazionario, per il trasporto di acqua nell'ambito domestico e dei giardini. Serve per l'irrigazione, come pompa per pozzi, acqua piovana e industriale oppure come pompa di svuotamento di bacini natatori, stagni e recipienti d'acqua.

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente entro i limiti delle prestazioni consentiti (► *Dati tecnici* – p. 16).

Non deve essere utilizzato per l'alimentazione di acqua potabile o per il trasporto di generi alimentari.

Non trasportare materiali esplosivi, aggressivi o dannosi per la salute, nonché feci.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Manutenzione

- Prima di manutenzionare l'apparecchiatura staccare la spina.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Pompate solo acqua limpida. Non pompate mai sabbia o altri materiali abrasivi.
- La portata oraria minima deve essere 80 l/h (1,3 l/min).
- Questi dispositivi non sono adatti per il funzionamento di un sistema di irrigazione a goccia poiché la portata dell'acqua è troppo bassa e non è più garantito il raffreddamento del dispositivo da parte del liquido pompato.
- Osservare l'altezza di aspirazione massima possibile. Quanto più alta è l'altezza di aspirazione, tanto più bassa è la portata della pompa.
- Non abbandonare l'apparecchiatura sotto la pioggia. Non usare l'apparecchiatura in ambienti umidi.
- Non usare l'apparecchiatura in aree pericolose o in prossimità di liquidi infiammabili o di gas!

- Non indirizzi il getto d'acqua direttamente sull'apparecchiatura o su altre parti elettriche! Pericolo di morte da scariche elettriche!
- Posare la prolunga in modo che non possa andare a finire nel liquido pompato.
- Non installi e non attivi l'apparecchiatura, quando persone o animali si trovano nei punti di pompaggio (ad esempio piscina), o con questi hanno contatto.
- Non lasciare l'apparecchiatura incustodita. In prolungata assenza, stacchi il cavo di alimentazione.
- Faccia effettuare le riparazioni delle apparecchiature elettriche solo dagli specialisti. Quando si eseguono riparazioni impropriamente, vi è il pericolo che dei liquidi entrino nella parte elettrica dell'apparecchiatura.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Dispositivo automatico
2. Maniglia da trasporto
3. Interruttore ON-OFF
4. Vite di scarico acqua
5. Supporti d'aspirazione
6. Vite per lo riempimento dell'acqua
7. Dado a risvolto
8. Supporti di mandata

Volume di fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Dispositivo automatico d'irrigazione
- Imbuto per riempire la pompa

Collocazione e messa in funzione

Montaggio del dispositivo automatico

- Fissare il dispositivo (1) con il dado a risvolto (7) ed avvitare saldamente a mano. Accertarsi che la guarnizione sia collocata correttamente!
- Ruotare il dispositivo automatico nella posizione desiderata (7) ed avvitare saldamente il dado a risvolto.

Installazione

- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, orizzontale e che abbia una portata sufficiente per tollerare il peso dell'apparecchio riempito d'acqua.
- Per evitare vibrazioni l'apparecchio dovrebbe essere collocato su una base elastica (p. es. un tappetino in gomma).

- Il luogo d'installazione deve essere ben ventilato e protetto dagli influssi atmosferici.
- In caso di funzionamento con stagni o bacini natatori l'apparecchio deve essere collocato sopra il livello del suolo assicurandosi che non possa cadere. Attenersi anche alle prescrizioni di legge del caso.
- Per il funzionamento in interni assicurarsi dell'esistenza di uno scarico a pavimento o di una protezione contro le perdite.
- Prima della messa in funzione, controllare la tenuta del tubo di aspirazione. Bolle d'aria nel tubo d'aspirazione sono indice di anemeticità e possono causare il guasto dell'apparecchio!

Allacciamento della condotta d'aspirazione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! La condotta d'aspirazione dev'essere montata in modo tale da non esercitare nessuna forza meccanica o tensione sulla pompa.

Se il liquido è sporco occorre montare un filtro d'aspirazione per proteggere la pompa dalla sabbia e dallo sporco.



Nota: per evitare che l'acqua non fuoriesca dalla pompa quando non è in funzione, si raccomanda di montare una valvola di non ritorno.

- Tutti i giunti a vite devono essere sigillati con canapa o pasta sigillante (Fermit) o con un nastro sigillante per filetti (p. es. nastro in Teflon); i punti di perdita comportano un'aspirazione dell'aria e riducono o impediscono l'aspirazione dell'acqua.
- In caso di filettature in metallo occorre utilizzare la canapa; quelle in plastica invece saranno sigillate con nastro sigillante per filettature.
- Tutte le parti del tubo aspirante devono essere montate adeguatamente.
- Il tubo aspirante dovrebbe avere almeno 25 mm di diametro interno; deve essere anti-piegatura e a tenuta di vuoto.
- Il tubo aspirante deve essere il più corto possibile perché se aumenta la lunghezza della linea la potenza di trasporto diminuisce.
- Il tubo aspirante dovrebbe salire costantemente verso la pompa, per evitare bolle d'aria.
- Un sufficiente apporto d'acqua deve essere garantito; l'estremità del tubo aspirante deve trovarsi sempre nell'acqua.

Collegamento della condotta di mandata



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! La condotta di mandata dev'essere montata in modo tale da non esercitare nessuna forza meccanica o tensione sulla pompa.

- Tutti i giunti a vite devono essere sigillati con canapa o pasta sigillante (Fermit) o con un nastro sigillante per filetti (p. es. nastro in Teflon); i punti di perdita comportano un'aspirazione dell'aria e riducono o impediscono l'aspirazione dell'acqua.
- In caso di filettature in metallo occorre utilizzare la canapa; quelle in plastica invece saranno sigillate con nastro sigillante per filettature.

- Tutti i componenti della condotta di mandata devono essere resistenti alla pressione.
- Tutti i componenti della condotta di mandata devono essere montati correttamente.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Se i componenti non fossero a tenuta di pressione o montati non correttamente, durante il funzionamento la condotta di mandata potrebbe scoppiare. Pericolo di lesioni dovute al liquido sparato fuori!



Nota: L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per l'alimentazione di acqua per uso industriale (p. es. acqua piovana). Non deve essere utilizzato per l'alimentazione di acqua potabile.

Allacciamento elettrico



PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche! Non utilizzare mai l'apparecchio in un ambiente umido!

L'apparecchio può essere utilizzato solo alle seguenti condizioni:

- L'allacciamento deve essere fatto solo a prese con contatto di protezione, installato da esperti, con messa a terra e controllato.
- La tensione di rete e la protezione devono conformarsi ai dati tecnici.
- In caso di funzionamento vicino a vasche natatorie, stagni e posti simili l'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo di protezione da corrente di dispersione (FI) con una corrente di guasto nominale di non più di 30 mA.
- In caso di funzionamento all'aperto occorre proteggere i giunti elettrici dagli spruzzi d'acqua; soprattutto non devono trovarsi in acqua.
- La sezione delle prolunghe deve essere sufficientemente dimensionata, i tamburi dei cavi completamente avvolti.

Funzionamento

Riempimento ed aspirazione



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Quando si collega la pompa per la prima volta oppure dopo perdite d'acqua o aspirazione d'aria occorre riempire la pompa d'acqua. La pompa si distrugge se funziona a lungo senz'acqua (involontario funzionamento a secco)!

- Svitare la vite di riempimento d'acqua (6) mitsamt con la guarnizione.
- Versare lentamente acqua pulita fino a che la pompa è stata riempita.
- Se si desidera ridurre il tempo d'aspirazione riempire anche la condotta d'aspirazione (possibile solo se è presente una valvola di non ritorno).
- Riavvitare la vite di riempimento d'acqua (6) con la guarnizione.
- Aprire la condotta di mandata (aprire il rubinetto dell'acqua e l'ugello di spruzzatura), così da far sfuggire l'aria durante l'aspirazione.
- Inserire la spina d'alimentazione.

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (3). La pompa entra in funzione per ca. 30 secondi.

Quando l'acqua esce uniformemente la pompa è pronta all'uso.

Qualora non venga aspirata acqua:

- Riaccendere la pompa premendo il tasto **[Restart]** (12). La pompa rientra in funzione per ca. 30 secondi.

Questa procedura può essere ripetuta max. 14× (max. 7 min funzionamento a secco). Se ancora non venisse aspirata acqua occorre eliminare la causa (► *Anomalie e rimedi* – p. 14).



Nota: suggeriamo di inserire una valvola di non ritorno fra pompa e condotta d'aspirazione in modo tale da mantenere la colonna d'acqua nella condotta d'aspirazione.

Per una migliore aspirazione, suggeriamo di utilizzare un filtro d'aspirazione.

► *Accessori* – p. 16

Funzionamento

La pompa e la condotta d'aspirazione devono essere collegate e riempite.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! LA pompa non deve girare a secco per un lungo periodo di tempo. Deve essere sempre disponibile liquido (acqua) a sufficienza.

Dispositivo automatico

- Il dispositivo automatico provvede ad accendere la pompa quando serve acqua (con la condotta di mandata aperta la pressione dell'acqua scende al di sotto di quella d'accensione);
- provvede a spegnere la pompa quando viene chiusa la condotta di mandata (con la condotta di mandata chiusa la pressione dell'acqua sale al di sopra di quella di spegnimento);
- spegne la pompa per proteggerla dal funzionamento a secco quando non viene mosso il liquido (p. es. in caso di presenza d'aria nella condotta d'aspirazione).

► *P. 3, fig. 2*

- La spia di controllo **[Power on]** (9) è verde quando la pompa è accesa (interruttore On-OFF).
- La spia di controllo **[Pump on]** (10) è gialla quando la pompa è in funzione.
- La spia di controllo **[Failure]** (11) è rossa quando subentra un guasto e interviene lo spegnimento d'emergenza (p. es. in caso di funzionamento a secco della pompa).
- Se dopo circa 30 secondi non viene trasportata acqua, il dispositivo automatico provvede a spegnere la pompa automaticamente. In questo caso controllare che non vi siano perdite nella condotta d'aspirazione, assicurarsi che l'acqua sia alimentata regolarmente e premere **[Restart]** (12).

Se il motore non parte la pompa non crea pressione oppure subentrano anomalie simili; spegnere l'apparecchio e tentare di eliminare il guasto (► *Anomalie e rimedi* – p. 14).



Nota: il dispositivo automatico è preimpostato in fabbrica sulla pressione d'accensione e spegnimento corretta.



PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche! L'apparecchio può essere aperto e chiuso solo da personale esperto.

Manutenzione



PERICOLO! Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche! Togliere sempre la spina dall'apparecchio prima di eseguirvi dei lavori.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di effettuare lavori assicurarsi che tutti gli accessori ad esso collegati siano depressurizzati.



Nota: Col tempo le guarnizioni si induriscono e diventano inutilizzabili. Prima del montaggio controllare se ci sono danni e, all'occorrenza, provvedere alla sostituzione.

Conservazione

Se ci sono possibilità di gelate, smontare la pompa ed gli accessori, pulirli e tenerli al riparo dal gelo.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Il gelo distrugge l'apparecchio e gli accessori, perché contengono costantemente dell'acqua.

Smontaggio e conservazione

1. Spegner l'apparecchio, togliere la spina d'alimentazione.
2. Aprire la condotta di mandata (aprire il rubinetto dell'acqua e l'ugello di spruzzatura), lasciar scariare completamente l'acqua.
3. Svuotare completamente la pompa svitando la vite di scarico (4) sulla pompa.
4. Smontare le condotte d'aspirazione e di mandata dall'apparecchio.
5. Immagazzinare l'apparecchio in un ambiente a prova di gelo (min. 5 °C).

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
La pompa non funziona.	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	Motore sovraccarico dovuto alla temperatura troppo alta del liquido?	Eliminare la causa del surriscaldamento. (temperatura max. del liquido ► <i>Dati tecnici</i> – p. 16)
	Motore sovraccarico dovuto alle fessure d'aerazione toppate?	
	Interruttore di corrente di dispersione (interruttore FI) scattato?	Riarmare l'interruttore FI (di sicurezza). Se dovesse scattare ancora contattare un elettricista esperto.
	Motore difettoso?	Contattare il rivenditore.
Portata troppo bassa. Pressione troppo bassa.	Mancanza d'acqua?	Assicurarsi che vi sia acqua a sufficienza.
	Condotta d'aspirazione non a tenuta?	Sigillare la condotta d'aspirazione, serrare i giunti a vite.
	Altezza d'aspirazione troppo elevata?	Attenersi all'altezza d'aspirazione massima (► <i>Dati tecnici</i> – p. 16). L'altezza di aspirazione deve essere detratta dalla prevalenza.
	Filtro otturato o sporco?	Pulire il filtro, all'occorrenza sostituirlo.
	Valvola di non ritorno bloccata?	Pulire la valvola, all'occorrenza sostituirla.
	Fuoriuscita d'acqua fra motore e pompa; guarnizione dell'albero non a tenuta?	Contattare il rivenditore.
	Pompa otturata o difettosa?	Pulire la pompa con acqua ed eliminare la causa dell'imbrattamento.
	Aria nella pompa o nella condotta d'aspirazione?	Riempire il corpo pompa con acqua. Nel caso di condotte d'aspirazione con valvola di non ritorno, riempire la condotta d'acqua.
	Ambiente d'aspirazione modificatosi nel pozzo (p. es. posso riempitosi di sabbia)?	Controllare il pozzo e la qualità dell'acqua.
La pompa non si spegne.	La pressione di disinserimento è impostata troppo alta?	Contattare il rivenditore.
	Lato di mandata non a tenuta?	

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere

effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	118664
Modello	HWA 3500
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	800 W
Protezione	IPX4
Curva caratteristica	► <i>P. 4, fig. 3</i>
frequenza d'avviamento oraria max.	30×
Pressione d'accensione (impostata in fabbrica)	0,15 MPa (1,5 bar)
Pressione di messa fuori circuito (impostata in fab- brica)	0,3 MPa (3 bar)
Altezza di mandata max.	38 m
Altezza d'aspirazione max.	8 m
Erogazione min.	20 l/min
Portata max.	3200 l/h
Temperatura max. del li- quido	35 °C
Diametro condotta di mandata	25 mm (1")
Diametro condotta d'aspi- razione	25 mm (1")

Accessori

Gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore.

Chère cliente, cher client,
 Merci de la confiance que vous nous témoignez !
 Avant de procéder à la mise en service initiale du matériel, lisez impérativement ces instructions d'utilisation ! Vous allez y trouver toutes les remarques pour une utilisation sûre et une grande longévité de l'appareil. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité indiquées dans ce manuel !

Table des matières

Avant de commencer...	17
Pour votre sécurité	17
Vue d'ensemble de votre appareil	18
Déballage et mise en service	18
Opération de l'appareil	20
Maintenance	20
Stockage	20
Dépannage	21
Mise au rebut	21
Caractéristiques techniques	22
Réclamations	84

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil transportable doit être utilisé pour le pompage d'eau propre dans la maison et au jardin : par exemple pour l'arrosage du jardin avec de l'eau prélevée d'un puits, d'une citerne d'accumulation d'eau de pluie, d'une piscine, d'une mare ou d'autres réservoirs d'eau.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'en respectant la limite admissible de sa puissance (► *Caractéristiques techniques* – p. 22).

Il ne peut en aucun cas être employé pour le pompage d'eau potable ou de denrées alimentaires.

Il ne doit pas être utilisé pour le pompage de liquides explosifs, inflammables, acides ou toxiques, ni pour l'évacuation des eaux usées contenant des matières fécales.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Maintenance

- Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débrancher la fiche secteur.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

Consignes propres à l'appareil

- Pompez uniquement de l'eau claire ! Ne jamais pomper du sable ou d'autres substances abrasives.
- Le débit minimum par heure doit être de 80 l/h (1,3 l/min).
- Ces appareils ne conviennent pas à la micro-irrigation car le débit d'eau est trop faible et le refroidissement de l'appareil par le fluide pompé n'est plus assuré.

- Respectez la hauteur d'aspiration maximale. Plus la hauteur d'aspiration est élevée, plus le débit de la pompe est faible.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces présentant un danger d'explosion ni à proximité de liquides inflammables ou de gaz !
- N'orientez pas le jet d'eau directement sur l'appareil ou sur d'autres pièces électriques ! Danger de mort par électrocution !
- Poser la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse pas entrer en contact avec le liquide à transporter.
- Ne pas installer ni mettre l'appareil en marche lorsque des personnes ou des animaux se trouvent dans le liquide refoulé (par ex. piscine) ou sont en contact avec celui-ci.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. En cas d'absence prolongée, débrancher la fiche secteur.
- Par principe, seul un électricien spécialisé est en droit d'exécuter des réparations. En cas de réparations exécutées de manière non conforme, du liquide risque de pénétrer dans le système électrique de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Automatisme de mise en route et d'arrêt
2. Poignée
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bouchon pour vidanger l'eau d'amorçage
5. Orifice d'aspiration
6. Remplissage d'eau d'amorçage
7. Ecrou d'accouplement
8. Tubulure de refoulement

Contenu de la livraison

- Mode d'emploi
- Automatisme d'irrigation
- Entonnoir pour remplir le réservoir de l'eau d'amorçage

Déballage et mise en service

Monter l'automatisme d'irrigation sur la pompe

- Fixer l'automatisme (1) avec l'écrou d'accouplement (7), ne le serrer que modérément à la main. Contrôler la position correcte de l'étanchéité !

- Pivoter l'automatisme dans la position souhaitée et serrer l'écrou d'accouplement (7).

Installation de l'appareil sur le lieu d'utilisation

- Poser l'appareil sur une surface ferme, plane et horizontale. Elle doit pouvoir supporter le poids de l'appareil une fois l'eau d'amorçage ajoutée.
- Pour éviter les vibrations, source de bruits indésirables, poser l'appareil sur un support élastique (p. ex. un paillason en caoutchouc)
- Le lieu d'utilisation doit être à l'abri des intempéries et bien aéré.
- En cas de pompage de mares et de piscines sécuriser l'appareil contre la chute. Respecter d'éventuelles obligations administratives concernant le pompage de mares, puits et piscines.
- Il faut s'assurer qu'il existe un écoulement au sol ou une sécurité contre les fuites en cas d'utilisation à l'intérieur.
- Il faut vérifier que la conduite d'aspiration est bien étanche avant la mise en service. Des bulles d'air dans la conduite d'aspiration signifient qu'il y a des fuites pouvant provoquer la défaillance de l'appareil !

Branchement du tuyau ou de la conduite d'aspiration



AVIS ! Risque d'endommagement de l'appareil ! Fixer la conduite d'aspiration au sol ou sur une construction ; elle ne doit pouvoir transmettre d'efforts mécaniques à la pompe.

Si le liquide à pomper contient des corps étrangers (sable, insalubrités), équiper l'embout d'aspiration d'un filtre ou d'une crépine d'aspiration.



Remarque : L'installation d'un clapet anti-retour compensé est recommandée pour éviter que la pompe arrêtée ne perde sa réserve d'eau d'amorçage.

- Tous les raccords à vis doivent être étanchés avec du chanvre et de la pâte à étancher (Fermit) ou avec un ruban d'étanchéité pour tubes filetés (par ex. ruban en téflon) ; les fuites provoquent une aspiration d'air et diminuent ou empêchent l'aspiration de l'eau.
- Pour le filetage de tubes métalliques, utiliser du chanvre ; pour les filetages plastiques, il faut étancher avec un ruban d'étanchéité pour tubes filetés.
- Tous les éléments du tuyau d'aspiration doivent être montés dans les règles de l'art.
- Le tuyau d'aspiration doit avoir un diamètre intérieur d'au moins 25 mm. Il doit résister à toute pliure et à la dépression engendrée par le pompage.
- Le tuyau d'aspiration doit être aussi court que possible, la puissance de la pompe décroissant en fonction de la longueur.
- Le tuyau d'aspiration doit toujours monter par rapport à la pompe pour éviter toute entrée d'air.
- Le débit d'eau doit toujours être suffisant. L'extrémité du tuyau d'aspiration doit toujours se trouver dans l'eau.

Branchement du tuyau de refoulement



AVIS ! Risque d'endommagement de l'appareil ! Fixer le tuyau de refoulement au sol ou sur une construction ; il ne doit pouvoir transmettre d'efforts mécaniques sur la pompe.

- Étancher tous les raccords vissés à l'aide de chanvre enduit de pâte d'étanchéité (Fermit) ou de plusieurs tours de ruban Téflon. Les fuites font aspirer de l'air et réduisent ou empêchent l'aspiration du liquide.
- Les filetages de conduites métalliques doivent être étanchés au chanvre, ceux de conduites en plastique seront garnis de ruban Téflon.
- Toutes les parties de la conduite de refoulement doivent supporter la pression générée par la pompe.
- Toutes les pièces de la conduite de refoulement doivent être installées dans les règles de l'art.



DANGER ! Risque de blessures ! Risque d'éclatement de la conduite de refoulement comportant des éléments ne résistant pas à la pression de service. Risque de blessure par le liquide sous pression !



Remarque : Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'approvisionnement en eau d'irrigation (par exemple au transport des eaux pluviales).

Il ne peut en aucun cas être employé pour le pompage d'eau potable.

Branchement électrique



DANGER ! Risque d'électrocution ! Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un environnement saturé d'eau.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'en respectant les conditions suivantes :

- Avant de brancher le câble, faites vérifier la prise secteur à utiliser ; elle doit correctement être raccordée à la terre.
- La tension secteur et le courant maximum admissible débité par la prise doivent correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- Pour l'utilisation sur la piscine, la mare du jardin et d'installations similaires, la protection de l'appareil doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- En cas d'utilisation en plein air, les branchements électriques doivent être protégés contre les éclaboussures d'eau ; celles-ci ne doivent pas entrer en contact avec les composants électriques.
- La section du cuivre des rallonges doit sans chauffer pouvoir supporter le courant consommé par la pompe ; les enrouleurs de câble doivent pour la même raison être dévidés complètement.

Opération de l'appareil

Remplissage et aspiration



AVIS ! Risque d'endommagement de l'appareil ! A chaque utilisation et en cas de perte d'eau d'amorçage (par exemple suite à l'aspiration prolongée d'air), le niveau d'eau du réservoir d'amorçage doit être contrôlé. Le fonctionnement à sec prolongé endommagera la pompe !

- Dévisser l'obturation du réservoir d'eau (6) garnie de son joint d'étanchéité.
- Remplir complètement de réservoir d'eau claire.
- Pour réduire le délai d'amorçage, remplir également la conduite d'aspiration (nécessite la présence d'un clapet anti-retour).
- Refermer l'obturation du réservoir d'eau (6) garnie de son joint d'étanchéité.
- Ouvrir la conduite de refoulement (ouvrir le robinet ou la buse d'irrigation) afin que l'air de cette conduite puisse être évacué.
- Brancher la fiche secteur.
- Mettre la pompe en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3). La pompe se met en route pendant env. 30 secondes.

L'appareil est prêt si l'eau sortant de la conduite de refoulement ne contient plus de bulles d'air.

Au cas où l'eau n'était pas aspirée :

- Remettre la pompe en route en pressant le bouton **[Restart]** (12). La pompe se remet en route pendant env. 30 secondes.

Cette opération ne doit être répétée que 14 fois (fonctionnement à sec limitée à 7 minutes maximum). Si après plusieurs démarrages l'eau n'était toujours pas aspirée, rechercher et remédier à la cause (► *Dépannage* – p. 21).



Remarque : Pour que la conduite d'aspiration soit toujours remplie d'eau, l'installation d'un clapet anti-retour est recommandée. Le montage d'une crépine d'aspiration comportant un filtre est recommandé.

► *Accessoires* – p. 22

Fonctionnement

La pompe doit être raccordée au secteur et la conduite d'aspiration doit être remplie d'eau.



AVIS ! Risque d'endommagement de l'appareil ! En aucun cas, la pompe ne doit fonctionner à sec pendant plus de 7 minutes. Veiller qu'il y a toujours suffisamment d'eau à aspirer.

Automatisme de mise en route et d'arrêt

- En cas de besoin d'eau, l'automatisme fait démarrer la pompe (si la conduite de refoulement est ouverte, la pression d'eau dans la conduite de refoulement diminue et fait démarrer la pompe).
- Si la conduite de refoulement est fermée, l'automatisme fait arrêter la pompe (si la conduite de refoulement est fermée, la pression d'eau dans la conduite de refoulement augmente et fait arrêter la pompe).
- L'automatisme protège la pompe contre la marche à sec (manque d'eau, la conduite d'aspiration ne contient que de l'air).

► P. 3, fig. 2

- Le voyant **[Power on]** (9) est vert si la pompe est sous tension et ne tourne pas (interrupteur marche/arrêt sur marche, pompe en état de veille).
- Le voyant **[Pump on]** (10) est jaune si la pompe tourne.
- Le voyant rouge **[Failure]** (11) s'allume si un dysfonctionnement vient de couper la pompe (par exemple en cas de marche à sec prolongée).
- S'il n'y a pas de débit d'eau après un fonctionnement d'environ 30 secondes, l'automatisme coupe la pompe. Dans ce cas, veuillez vérifier que la conduite d'aspiration ne présente pas de fuite, qu'il y a suffisamment d'eau à aspirer et puis appuyer sur **[Restart]** (12).

Si la pompe ne démarre pas, s'il n'y a pas de pression dans la conduite de refoulement ou en cas de dysfonctionnements similaires, veuillez arrêter la pompe et rechercher la cause du dérangement (► *Dépannage* – p. 21).



Remarque : L'automatisme a été réglé en usine sur les bonnes pressions de démarrage et d'arrêt.



DANGER ! Risque d'électrocution ! L'ouverture de la pompe et la vérification du réglage n'est à confier qu'à un professionnel.

Maintenance



DANGER ! Risque d'électrocution ! Tirer la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.



DANGER ! Risque de blessures ! Préalablement à toute manipulation de l'appareil, assurez-vous qu'il n'est plus sous pression.



Remarque : Les joints d'étanchéité en caoutchouc perdent leur élasticité dans le temps et doivent être remplacés par des joints neufs. Contrôler le bon état des étanchéités avant leur installation.

Stockage

En cas de risque de gel, désinstaller la pompe, la nettoyer et la conserver hors du gel.



AVIS ! Risque d'endommagement de l'appareil ! Le gel risque de détériorer la pompe, car l'eau augmente son volume avant de geler.

Démontage et conservation

1. Mettre l'appareil hors tension, débrancher la fiche secteur.
2. Ouvrir la conduite de refoulement (ouvrir le robinet ou la buse d'irrigation) afin de purger l'eau.
3. Vidanger le réservoir de l'eau d'amorçage en dévissant le bouchon (4).
4. Démonter les conduites d'aspiration et de refoulement.
5. Stocker l'appareil dans un local à l'abri du gel (température minimale 5 °C).

Dépannage

En cas d'un dérangement de l'appareil...



DANGER ! Risque de blessures ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Dysfonctionnement/Dérangement	Cause	Dépannage
La pompe ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Le moteur surchauffe car la température du liquide est trop élevée ?	Éliminez la cause de la surchauffe. (température max. du liquide ► <i>Caractéristiques techniques</i> – p. 22)
	Le moteur surchauffe parce que les fentes d'aération sont bouchées ?	
	L'interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (disjoncteur différentiel) a déclenché ?	Remettre le disjoncteur différentiel ? S'il se déclenche à nouveau, contacter un électricien.
	Le moteur est défectueux ?	Contactez votre revendeur.
La capacité de refoulement est trop faible. Pression trop faible.	Manque d'eau ?	Assurer la présence d'eau en quantité suffisante.
	Fuite sur la conduite d'aspiration ?	Éliminer la fuite, serrer les raccords vissés.
	Dépassement de la hauteur maximale d'aspiration ?	Respecter la hauteur maximale autorisée pour cette pompe (► <i>Caractéristiques techniques</i> – p. 22). La hauteur d'aspiration doit être réduite de la hauteur de refoulement.
	Colmatage du filtre d'aspiration ?	Nettoyer le filtre ou le remplacer.
	Blocage du clapet anti-retour ?	Nettoyer le clapet ou le remplacer.
	Fuite d'eau entre moteur et pompe. Fuite sur l'étanchéité de l'arbre ?	Contactez votre revendeur.
	Colmatage ou défaut de la pompe ?	Nettoyez la pompe à l'eau claire et éliminez la cause de l'encrassement.
	La pompe ou la conduite d'aspiration contiennent-elles de l'air ?	Mettre de l'eau d'amorçage dans le réservoir de la pompe. Si la conduite d'aspiration est équipée d'un clapet anti-retour, la remplir d'eau.
	Modification des conditions d'aspiration dans le puits (par exemple ensablement) ?	Contrôler le puits et la qualité d'eau.
Le moteur de la pompe ne s'arrête pas.	La pression d'arrêt est-elle réglée sur une valeur trop élevée ?	Contactez votre revendeur.
	Fuite sur la conduite de refoulement ?	

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être



jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	118664
Type d'appareil	HWA 3500
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	800 W
Type de protection	IPX4
Courbe caractéristique	► P. 4, fig. 3
Nombre maximum de démarrages par heure	30×
Pression de mise en route (réglée en usine)	0,15 MPa (1,5 bar)
Pression d'arrêt (réglée en usine)	0,3 MPa (3 bar)
Hauteur max. du refoulement	38 m
Hauteur max. d'aspiration	8 m
Débit mini.	20 l/min
Débit maximum	3200 l/h
Température maximale du liquide	35 °C
Diamètre de la conduite de refoulement	25 mm (1")
Diamètre de la conduite d'aspiration	25 mm (1")

Accessoires

Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur.

Dear customer,
Thank you for placing your trust in our product!
Before using the product for the first time, please make sure you read these operating instructions! Here you will find information about how to use the product safely and ensure its long service life. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!

Table of contents

Before you begin...	23
For your safety	23
Your device at a glance	24
Set up and initial use	24
Operation	25
Maintenance	26
Storage	26
Troubleshooting	26
Disposal	27
Technical data	27
Claims for defects	84

Before you begin...

Intended use

The unit is designed for semi-stationary and stationary use to convey clean water in and around the house and garden: for sprinklers and watering, as fountain, rain water or industrial pump or for emptying swimming pools, garden ponds and water containers. The unit may not be used in excess of the permitted performance limits (► *Technical data* – p. 27). It may not be used to supply drinking water or to convey food stuffs.

Explosive, flammable, aggressive materials or materials dangerous to health, as well as faeces may not be conveyed.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed. Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.

- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Maintenance

- Before conducting any maintenance on the device, disconnect the mains plug.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Device-specific safety instructions

- Only pump clean water! Never pump sand or other abrasive media.
- The minimum flow per hour must be 80 l/h (1.3 l/min).
- These devices are not designed to be used to implement drip irrigation since the water flow is too low and the cooling of the device by the conveyed medium would no longer be ensured.
- Observe the maximum suction lift. The greater the suction lift the lower the conveying performance of the pump.
- Do not subject the device to rain. Do not use the device in wet surroundings.
- Do not use the device in areas where there is danger of explosion or in the vicinity of combustible liquids or gases!
- Do not aim the water jet directly toward the device or other electrical components! Mortal danger due to electric shock!
- Lay the extension cord in such a way that it cannot get into the liquid being conveyed.
- Do not install or turn on the device if there are people or animals in the conveying medium (e. g. swimming pool) or making contact with the conveying medium.
- Do not leave the device unsupervised. Unplug the mains plug during periods of extended absence.
- As a general rule, repairs are only to be carried out by an electrician. If repairs are performed improperly, there is danger of liquid getting into the electronic components of the device.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.

- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Unit
2. Carry handle
3. On/off switch
4. Water drainage screw
5. Intake
6. Water filler screw
7. Coupling nut
8. Pressure socket

Scope of delivery

- Operating manual
- Irrigation unit
- Funnel to fill the pump

Set up and initial use

Installing the unit

- Fix the unit (1) using the coupling nut (7) and tighten by hand. Ensure that the seal is positioned correctly!
- Turn the unit to the required position and tighten the coupling nut (7).

Setting up

- The unit must stand on a horizontal, even surface which is capable of holding the overall weight of the unit plus water content.
- In order to prevent vibrations, the unit should be set up on an elastic underlay (e. g. rubber mat).
- The place of installation must be well ventilated and protected from the influences of the weather.
- When operating on garden ponds and swimming pools the unit should be set up in order to avoid overflow and protected from falling in. Additional legal requirements must also be taken into consideration.
- When operating indoors you must ensure that there is a drain in the floor or a leak prevention mechanism.
- Before starting up, check the suction hose to ensure that it is sealed. Bubbles of air in the suction hose are an indication that there may be leaks and may lead to failure of the device!

Connecting the intake line



NOTICE! Risk of damage to the device!

The intake line must be mounted in a such way that it does not exert mechanical force or tension on the pump.

In the event that the medium to be conveyed is dirty, an intake filter must be used to protect the pump from sand and dirt.



Note: A non-return valve is recommended in order to ensure that the water does not run off when the pump is switched off.

- All connections must be sealed with hemp and thick paste (Fermit) or thread sealing tape (e. g. Teflon tape); leaks cause air exhaust and reduce or prevent water exhaust.
- Hemp should be used in case of pipe threads from metal; synthetic thread must be sealed with thread sealing tape.
- All parts of the suction pipe must be assembled properly.
- The suction pipe should have an internal diameter of at least 25 mm; it must be kink resistant and suitable for vacuum use.
- The suction pipe should be as short as possible because the delivery rate reduces with increasing line length.
- The suction pipe should always slope upwards to the pump in order to prevent air pockets.
- Ensure that there is a sufficient water supply; the end of the suction pipe must always be in the water.

Connecting the pressure line



NOTICE! Risk of damage to the device!

The pressure line must be mounted in a such way that it does not exert mechanical force or tension on the pump.

- All screw connections must be sealed using hemp and sealing compound (Fermit) or thread sealing tape (e. e. Teflon tape); leaks cause air to be sucked in and thus reduce or prevent the water intake.
- When using pipe threads of metal, hemp should be used; for plastic threads use thread sealing tape to seal.
- All parts of the pressure line must be pressure-resistant.
- All parts of the pressure line must be installed properly.



DANGER! Risk of injury! The use of not pressure-resistant parts and unprofessional installation may cause the pressure line to burst during operation. Danger of injury due to water spraying out!



Note: The unit may only be used for industrial water supply, (e. g. rain water). It may not be used for drinking water supply.

Electrical connection



DANGER! This represents a danger to life by means of electric shock! Do not operate the unit in a wet environment!

The unit may only be operated under the following prerequisites:

- The unit may only be connected to a grounded socket which has been installed professionally, is grounded and checked.
- Main power voltage and fuse must meet the Technical data specifications.

- When operating at a swimming pool, garden pond or similar, the unit must be connected via a residual-current-operated protective device supplied with a measured current of no less than 30 mA.
- When operating outside, the electrical connections must be protected from water splashes, and may not lie in the water.
- The extension cable must have a sufficiently large cross-section; cable drums must be unrolled fully.

Operation

Filling and suction



NOTICE! Risk of damage to the device!

Every time the unit is reconnected, or when water is lost, air is sucked in, the pump must be filled with water. Longer periods of operation without water (unattended dry running) will destroy the pump!

- Unscrew the water filler screw (6) with seal.
- Slowly pour in water until the pump has filled.
- If you wish to reduce the suction time, you can also fill the intake line (only possible with a non-return valve).
- Screw the water filler screw (6) with seal back into place.
- Open the pressure line (turn on the water tap, spray nozzle) to ensure that air can be expelled on intake.
- Plug the unit in.
- Switch the unit on at the On/Off switch (3). The pump will run for approximately 30 seconds.

If water is expelled regularly, the unit is ready for operation.

If there is no water intake:

- Press **[Restart]** (12) to switch the pump on again. The pump will again run for approximately 30 seconds.

The process may be repeated a maximum of 14 times (maximum 7 min dry running). If there is still no water intake, the cause of the problem must be eliminated (► *Troubleshooting* – p. 26).



Note: We recommend installing a non-return valve between the pump and the intake line in order for the water jet to be held in the intake line.

We also suggest using an intake filter to improve suction behaviour.

► *Accessories* – p. 27

Operation

Pump and intake line must be connected and filled.



NOTICE! Risk of damage to the device!

The pump may not run dry over a longer period of time. There must always be sufficient conveying medium (water).

Unit

- The unit switches the pump on when water is required (with the pressure line open, the water pressure drops to below the switch on pressure).
- it switches the pump off when the pressure line is closed (with the pressure line close, the water pressure rises over the switch off pressure);

- it switches the pump off to protect from dry running, when not water is being conveyed (e. g. in the event of air in the intake line).

► P. 3, fig. 2

- Control lamp **[Power on]** (9) lights up green when the pump is switched on (On/Off switch).
- Control lamp **[Pump on]** (10) lights up yellow when the pump is operating.
- Control lamp **[Failure]** (11) lights up red in the event of a problem and the emergency switch off function is triggered (e. g. when the pump runs dry).
- If after approximately 30 seconds no water is being pumped, the unit automatically deactivates the pump. In this case, check the intake line for leaks; ensure water feed and press **[Restart]** (12).

If the motor does not start, the pump does not build up pressure, or other similar problems occur, switch the unit off and try to eliminate the fault (► *Troubleshooting* – p. 26).



Note: The unit is set ex-works to the correct on and off switching pressure.



DANGER! This represents a danger to life by means of electric shock! Only experts may open the unit and set it.

Maintenance



DANGER! This represents a danger to life by means of electric shock! Before doing any work unplug the unit from the power supply.



DANGER! Risk of injury! Before doing any work on the unit, ensure that the unit and any connected accessories are without pressure.



Note: Seals harden over time and can thus not be used. Check the seal before installation for damages and replace if necessary.

Storage

In the likelihood of frost, remove unit and accessories, clean and store in a frost-protected location.



NOTICE! Risk of damage to the device! Frost will destroy the unit and the accessories as these always contain water!

Removal and storage

1. Switch off the unit, disconnect the power.
2. Open the pressure line (turn water tape or spray nozzle), allow water to drain off fully.
3. Completely empty pump, to do this unscrew the water drainage screw (4) on the pump.
4. Remove intake and pressure lines from the unit.
5. Store the unit in a frost-free room (min. 5 °C).

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Pump does not work.	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Motor overheats due to high liquid temperature?	Eliminate cause of overheating. (max. liquid temperature ► <i>Technical data</i> – p. 27)
	Motor overheats due to sealed ventilation slots?	
	Residual current protection switch (FI-switch) activated?	Switch on FI-switch. If it happens again contact the electric service partner.
Delivery rate too low. Not enough pressure.	Motor defective?	Contact your local vendor.
	Lack of water?	Ensure sufficient water supply.
	Intake line leaking?	Seal intake line, tighten all screws.
	Suction level too high?	Observe maximum suction level (► <i>Technical data</i> – p. 27). Suction height must be deducted from the conveyance height.
	Filter blocked or dirty?	Clean or replace filter.
	Non-return valve blocked?	Clean or replace valve.
	Water loss between motor and pump, shaft sealing leaky?	Contact your local vendor.

Error/Fault	Cause	Remedy
Pump will not switch off.	Pump block or defective?	Clean the pump with clean water and remove the cause of the contamination.
	Air in the pump or in the intake line?	Fill pump housing with water. In the event of an intake line with non-return valve, fill the intake line with water as well.
	Modified suction environment in fountain (fountain e. g. too sandy)?	Check fountain and water quality.
	Switch off level has been set too high?	Contact your local vendor.
	Pressure side leaky?	

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	118664
Model	HWA 3500
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	800 W
Protection class	IPX4
Characteristic curve	► P. 4, fig. 3

Item number	118664
max. start frequency per hour	30×
Switch on pressure (set ex-works)	0,15 MPa (1,5 bar)
Switch off pressure (set ex-works)	0,3 MPa (3 bar)
Max. supply height	38 m
Max. suction level	8 m
min. through-flow volume	20 l/min
Max. conveyance volume	3200 l/h
max. liquid temperature	35 °C
Diameter of pressure line	25 mm (1")
Diameter of intake line	25 mm (1")

Accessories

Accessories are available from your local vendor.

Vážená zákaznice, vážený zákazník, děkujeme mnohokrát za projevenou důvěru! Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte tento návod na obsluhu! Naleznete v něm všechny pokyny pro bezpečné používání a dlouhou životnost přístroje. Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto návodu!

Obsah

Dříve než začnete...	28
Pro Vaši bezpečnost	28
Přehled – váš přístroj	29
Postavení a uvedení do provozu	29
Obsluha	30
Údržba	31
Uložení	31
Porucha a náprava	31
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklamacce	84

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Tento přístroj je pro polostacionární a stacionární provoz určený na čerpání čisté vody v domácnostech a zahradách: na postřik a zavlažování, jako studňové čerpadlo, čerpadlo dešťové a užitkové vody nebo na odčerpávání z bazénu, zahradních jezírek a vodních nádrží.

Přístroj se smí používat pouze v rámci povolených výkonových mezí (► *Technické údaje* – s. 32).

Nesmí se používat na zásobování pitnou vodou nebo na dopravování potravin.

Výbušné, hořlavé, agresivní nebo zdraví škodlivé látky a fekálie se nesmějí přecerpávat.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, nemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehraly s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.

- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytáhnutím síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Údržba

- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Upozornění specifická pro přístroj

- Čerpejte pouze čistou vodu! Nikdy nečerpejte písek nebo jiné obrušující prostředky.
- Minimální průtok za hodinu musí být 80 l/h (1,3 l/min).
- Tyto přístroje nejsou vhodné k provozování kapkové závlahy, protože by byl příliš malý průtok a tím by nebylo zajištěno chlazení přístroje dopravovaným médiem.
- Dodržujte maximální nasávací výšku. Čím větší je nasávací výška, tím menší je dopravovaný výkon čerpadla.
- Nenechávejte přístroj na dešti. Nepoužívejte přístroj v mokřem prostředí.
- Nepoužívejte přístroj v prostorách ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Proudem vody nesměřujte přímo na přístroj nebo jiné elektrické součásti! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem!
- Prodlužovací kabel položte tak, aby se nemohl dostat do čerpané kapaliny.
- Přístroj nainstalujte a nezapínejte, pokud se v čerpaném médiu (na př. v bazénu) vyskytují osoby nebo zvířata, nebo s ním jsou v kontaktu.
- Přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Při delší nepřítomnosti odpojte síťovou zástrčku.
- Opravy nechte provádět zásadně elektrotechnickým odborníkem. Při neodborně provedených opravách hrozí nebezpečí, že se do elektrické části přístroje dostane kapalina.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.

- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

Přehled – váš přístroj



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Automat
2. Držadlo
3. Spínač Zap/Vyp
4. Výpustný šroub vody
5. Nasávací hrdlo
6. Plnicí šroub na vodu
7. Přelevňovací matice
8. Tlakové hrdlo

Rozsah dodávky

- návod k použití
- Zavlažovací automat
- Nálevka na plnění čerpadla

Postavení a uvedení do provozu

Montáž automatu

- Automat (1) zafixujte přelevňovací maticí (7) a ručně přišroubujte. Dbejte na správnou polohu těsnění!
- Automat natočte do požadované polohy a přelevňovací maticí (7) pevně dotáhněte.

Postavení

- Přístroj musí stát na vodorovné ploše s dostatečnou nosností pro celkovou hmotnost přístroje naplněného vodou.
- Aby se zabránilo vibracím, měl by se přístroj postavit na elastickou podložku (např. gumovou rohož).
- Místo postavení musí být řádně větrané a chráněné před povětrnostními vlivy.
- Při provozu v blízkosti zahradních jezírek a bazénů na plavání se musí přístroj postavit tak, aby byl chráněn před zaplavením a spadnutím. Je potřebné zohlednit dodatečné zákonné požadavky.
- Při provozu v interiéru je nutné zajistit, aby byl k dispozici odtok v podlaze nebo ochrana proti netěsnostem.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte těsnost nasávacího potrubí. Vzduchové bubliny v nasávacím potrubí jsou znakem netěsnosti a mohou vést k vypadku přístroje!

Připojení sacího potrubí



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Sací potrubí se musí namontovat tak, aby na čerpadlo nepůsobila žádná mechanická síla nebo pnutí.

Pokud je dopravuje znečištěné médium, musí se použít sací filtr, aby se čerpadlo chránilo před pískem a nečistotami.



Poznámka: Aby po odpojení čerpadla nevytékala voda, doporučuje se používat zpětný ventil.

- Všechny šroubové spoje se musí utěsnit pomocí konopí a těsnicí pastou (Fermit) nebo těsnicí páskou na závit (např. teflonová páska); místa prosakování způsobují nasávání vzduchu a snižují nebo znemožňují nasávání vody.
- U trubkových závitů z kovu by se mělo používat konopí; umělohmotné závitky se musí utěsnit těsnicí páskou na závitky.
- Všechny části sacího vedení musí být namontovány odborně.
- Sací vedení by mělo mít vnitřní průměr nejméně 25 mm; musí být odolné proti zlomení a podtlaku.
- Sací vedení by mělo být co nejkratší, protože se zvyšující se délkou vedení se snižuje čerpací výkon.
- Sací vedení by mělo směřem k čerpadlu stále stoupat, aby se předešlo vzduchovým kapsám.
- Musí být zaručen dostatečný přívod vody; konec sacího vedení se musí stále nacházet ve vodě.

Připojte výtlačné potrubí



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Výtlačné potrubí se musí namontovat tak, aby na čerpadlo nepůsobila žádná mechanická síla nebo pnutí.

- Všechny šroubové spoje se musí utěsnit pomocí konopí a těsnicí pastou (Fermit) nebo těsnicí páskou na závit (např. teflonová páska); místa prosakování způsobují nasávání vzduchu a snižují nebo znemožňují nasávání vody.
- U trubkových závitů z kovu by se mělo používat konopí; umělohmotné závitky se musí utěsnit těsnicí páskou na závitky.
- Všechny části výtlačného potrubí musí být odolné proti tlaku.
- Všechny díly výtlačného potrubí musí být odborně namontovány.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Pokud se nezapojí díly odolné proti tlaku a odborná montáž, může dojít k prasknutí výtlačného potrubí během provozu. Nebezpečí zranění vystřikující kapalinou!



Poznámka: Přístroj se smí používat pouze na zásobování užitkovou vodou, (např. dešťová voda).

Nesmí se používat na zásobování pitnou vodou.

Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem! Přístroj nepoužívejte v mokrém prostředí!

Přístroj se smí používat pouze za následujících předpokladů:

- Připojení se smí provést pouze na zásuvky s ochranným kontaktem, které jsou odborně instalované, uzemněné a přezkoušené.
- Napětí sítě a zajištění musí odpovídat technickým údajům.

- Při provozu u bazénu na plavání, zahradních jezírek a na podobných místech musí být přístroj vybaven proudovým chráničem s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Při provozu venku musí být elektrické spoje chráněné před stříkající vodou, nesmějí být uloženy ve vodě.
- Prodlužovací kabely musejí mít dostatečný průřez žil; kabelové bubny musejí být úplně odvinuté.

Obsluha

Plnění a nasávání



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Při každém opětovném připojení nebo při ztrátě vody příp. nasávání vzduchu by se čerpadlo mělo naplnit vodou. Delší provoz bez naplnění vodou (chod nasucho bez dozoru) vede ke zničení čerpadla!

- Plnicí šroub na vodu (6) vyšroubujte i s těsněním.
- Pomalu nalejte čistou vodu, dokud není čerpadlo naplněné.
- Chcete-li zkrátit dobu nasávání, naplňte sací potrubí (možné pouze se zpětným ventilem).
- Plnicí šroub na vodu (6) opět i s těsněním zašroubujte.
- Otevřte výtlačné potrubí (otevřete vodní kohout příp. stříkací trysku), aby při nasávání mohl unikat vzduch.
- Zasuňte zástrčku do sítě.
- Přístroj zapněte spínačem Zap/Vyp (3). Čerpadlo běží cca 30 sekund.

Pokud vytéká voda rovnoměrně, je přístroj připraven k provozu.

Pokud by nedošlo k nasávání vody:

- Čerpadlo znovu zapnete stisknutím tlačítka **[Restart]** (12). Čerpadlo opět běží cca 30 sekund.

Tento postup se smí opakovat max. 14× (max. 7 min suchého chodu). Pokud stále nedošlo k nasávání vody, musí se odstranit příčina (► *Porucha a náprava* – s. 31).



Poznámka: Doporučujeme namontovat mezi čerpadlo a sací vedení zpětný ventil, aby zůstal zachován vodní sloupec v sacím potrubí.

Pro lepší nasávání doporučujeme, používat sací filtr.

► *Příslušenství* – s. 32

Provoz

Čerpadlo a sací potrubí se musejí připojit a naplnit.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Čerpadlo nesmí běžet delší dobu nasucho. Vždy musí být k dispozici dostatečné množství dopravovaného média (voda).

Automat

- Automat zapne čerpadlo tehdy, pokud se potřebuje voda (při otevření tlakového potrubí klesne tlak vody pod zapínací tlak);
- odpojí čerpadlo, pokud se výtlačné čerpadlo zavře (při zavření výtlačného potrubí stoupá tlak vody nad vypínací tlak);

- vypne čerpadlo kvůli ochraně před chodem nasucho, pokud se nečerpá voda (např. pokud je vzduch v sacím potrubí).

► S. 3, obr. 2

- Kontrolka **[Power on]** (9) se rozsvítí zeleně, pokud je čerpadlo zapnuté (spínač Zap/Vyp).
- Kontrolka **[Pump on]** (10) svítí žlutě, pokud čerpadlo běží.
- Kontrolka **[Failure]** (11) svítí červeně, pokud došlo k výskytu poruchy a spustilo se nouzové vypnutí (např. při chodu čerpadla nasucho).
- Pokud se po cca 30 sekundách nepřecherává žádná voda, automat automaticky odpojí čerpadlo. V takovém případě zkontrolujte těsnost sacího potrubí, zabezpečte přívod vody a stiskněte **[Restart]** (12).

Pokud motor nenaskoží a čerpadlo nevyvine žádný tlak, anebo pokud se vyskytnou podobné poruchy, přístroj vypněte a pokuste se odstranit chybu (► *Porucha a náprava* – s. 31).



Poznámka: Automat je z výroby předem nastavený an zapínací a vypínací tlak.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem! Přístroj směřjí otvírat a nastavovat pouze odborníci.

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem! Před vykonáváním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte nejdříve zástrčku ze sítě.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Před vykonáváním jakýchkoliv prací na přístroji zajistěte, aby byl přístroj a připojené příslušenství bez tlaku.



Poznámka: Těsnění časem ztvrdnou, a tím se stanou nepoužitelnými. Zkontrolujte těsnění před namontováním, příp. ho vyměňte.

Uložení

Pokud hrozí nebezpečí výskytu mrazu, přístroj a příslušenství odmontujte, vyčistěte a uskladněte na místě chráněném před mrazem.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Mrazí ničí přístroj a příslušenství, protože stále obsahují vodu!

Demontáž a uložení

- Přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku.
- Otevřete výtlačné potrubí (otevřete vodní kohoutek příp. stříkací trysku), vodu nechte úplně vypustit.
- Čerpadlo úplně vyprázdněte, za tím účelem vyšroubujte vypustný šroub vody (4) na čerpadle.
- Z přístroje odmontujte sací a výtlačná potrubí.
- Přístroj uskladněte v místnosti bez výskytu mrazu (min. 5 °C).

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy vedou k tomu, že váš přístroj již nefunguje bezpečně. Ohrožujete tím sebe i vaše okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Čerpadlo neběží.	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Přehřátý motor v důsledku příliš vysoké teploty kapaliny?	Odstraňte příčinu přehřátí (). (max. teplota kapaliny ► <i>Technické údaje</i> – s. 32)
	Přehřátý motor kvůli zakrytým větracím šterbinám?	
	Spustil se proudový chránič (spínač FI)?	Zapnut spínač FI. Při opětovném spuštění kontaktujte odborného elektrikáře.
	Závadný motor?	Kontaktujte prodejnu.
Nízký výkon čerpadla. Příliš nízký tlak.	Nedostatek vody?	Zajistit dostatečnou rezervu vody.
	Netěsné sací potrubí?	Utěsnit sací potrubí, utáhnout šroubové spoje.
	Nadměrná sací výška?	Dodržovat maximální sací výšku. (► <i>Technické údaje</i> – s. 32). Výšku nasávání je třeba odpočítat z výšky čerpání.
	Zacpaný nebo znečištěný filtr?	Filtr vyčistěte příp. vyměňte.
	Zablokovaný zpětný ventil?	Ventil vyčistěte příp. vyměňte.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
	Únik vody mezi motorem a čerpadlem, netěsné hřídelové těsnění?	Kontaktujte prodejnu.
	Ucpané nebo závadné čerpadlo?	Vyčistěte čerpadlo čistou vodou a odstraňte příčinu znečištění.
	Vzduch v čerpadle nebo v sacím potrubí?	Těleso čerpadla naplňte vodou. U sacích potrubí se zpětným ventilem naplňte sací potrubí vodou.
	Změněné okolí nasávání ve studni (studna např. zanesená pískem)?	Zkontrolovat studnu a kvalitu vody.
Čerpadlo se nevypíná.	Vypínací tlak nastaven příliš vysoko?	Kontaktujte prodejnu.
	Tlaková strana netěsná?	

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektro-nické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	118664
Model	HWA 3500
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	800 W
Ochrana	IPX4
Charakteristika	► S. 4, obr. 3
Max. četnost rozběhu za hodinu	30×

Číslo výrobku	118664
Zapínací tlak (Nastavený ve výrobě)	0,15 MPa (1,5 bar)
Vypínací tlak (Nastavený ve výrobě)	0,3 MPa (3 bar)
Max. dopravní výška	38 m
Max. výška nasávání	8 m
min. průtočné množství	20 l/min
Max. dopravované množství	3200 l/h
Max. teplota kapaliny	35 °C
Průměr výtlačného potrubí	25 mm (1")
Průměr sacího potrubí	25 mm (1")

Příslušenství

Příslušenství lze obdržet u vašeho prodejce.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme za prejavenu dôveru!

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tento návod na použitie! Nájdete v ňom všetky pokyny pre bezpečné použitie a dlhú životnosť prístroja. Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v tomto návode!

Obsah

Než začnete...	33
Pre vašu bezpečnosť	33
Prehľad o prístroji	34
Inštalácia a uvedenie do prevádzky	34
Obsluha	35
Údržba	36
Uschovanie	36
Poruchy a pomoc	36
Likvidácia	37
Technické údaje	37
Reklamácie	84

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Tento prístroj je pri polostacionárnej a stacionárnej prevádzke určený na čerpanie čistej vody v domácnostiach a záhradách: na postrek a zavlažovanie, ako studňové čerpadlo, čerpadlo dažďovej a úžitkovej vody, alebo na odčerpávanie vody z bazénov, záhradných jazierok a vodných nádrží.

Prístroj sa smie používať len v rámci povolených výkonnostných hraníc (► *Technické údaje* – s. 37).

Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou alebo na čerpanie potravín.

Čerpať sa nesmú výbušné, horľavé, agresívne alebo zdravie ohrozujúce látky a fekálie.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typy).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.

- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Údržba

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránení porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Špecifické pokyny k prístroju

- Čerpať len čistú vodu! Nikdy nečerpajte piesok ani iné obrusujúce prostriedky.
- Minimálny prietok za hodinu musí byť 80 l/h (1,3 l/min).
- Tieto prístroje nie sú vhodné na prevádzkovanie kvapkovej závlahy, pretože by bol príliš malý prietok vody a nebolo by zabezpečené chladenie prístroja dopravovaným médiom.
- Dbajte na maximálnu nasávaciu výšku. Čím väčšia je nasávacía výška, tým menší je dopravný výkon čerpadla.
- Zariadenie nevystavujte dažďu. Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Zariadenie nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom explózie alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov!
- Prúd vody nesmerujte priamo na zariadenie alebo iné elektrické časti! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu!
- Predlžovací kábel pokladajte tak, aby sa nemohol dostať do čerpanej kvapaliny.
- Zariadenie neinštalujte a nezapínajte, ak sa v čerpanom médiu nachádzajú osoby alebo zvieratá (napr. bazén), alebo sa ho dotýkajú.
- Zapnuté zariadenie nenechávajte bez dozoru. Pri dlhšej neprítomnosti vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Opravy nechajte vykonať zásadne elektrotechnikovi. Pri neodborne vykonaných opravách vzniká nebezpečenstvo, že kvapalina prenikne do elektrickej časti prístroja.

- Prihliadajte na to, že sa pohyblivé diely môžu nachádzať aj za ovzdušňovacími a odvodušňovacími otvormi.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.

Prehľad o prístroji



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Automat
2. Držadlo
3. Spínač Zap/Vyp
4. Výpustná skrutka vody
5. Nasávacie hrdlo
6. Plniaca skrutka na vodu
7. Prevlečná matica
8. Tlakové hrdlo

Rozsah dodávky

- Návod na použitie
- Zavlažovací automat
- Lievik na plnenie čerpadla

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Montáž automatu

- Automat (1) zafixujte pomocou prevlečnej matice (7) a ručne priskrutkujte. Dbajte na správnu polohu tesnenia!
- Automat natočte do požadovanej polohy a pevne dotiahnite prevlečnú maticu (7).

Inštalácia

- Prístroj musí stáť na vodrovnej, rovnej ploche s dostatočnou nosnosťou vzhľadom na celkovú hmotnosť prístroja naplneného vodou.
- Kvôli zamedzeniu vibrácií by sa mal prístroj postaviť na elastickú podložku (napr. gumená rohož).
- Miesto inštalácie musí byť riadne vetrané a chránené pred poveternostnými vplyvmi.
- Pri prevádzke v blízkosti záhradných jazierok a plaveckých bazénov musí byť prístroj postavený tak, aby bol chránený pred zaplavením a spadnutím. Je potrebné zohľadniť dodatočné zákonné požiadavky.
- Pri prevádzke v interiéri treba zabezpečiť, aby bol k dispozícii odtok v podlahe alebo ochrana proti netesnostiam.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte tesnosť nasávacieho potrubia. Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí sú znakom netesností a môžu viesť k výpadku prístroja!

Pripojenie nasávacieho potrubia



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Nasávacie potrubie musí byť namontované tak, aby na čerpadlo nepôsobila žiadna mechanická sila alebo napnutie. Ak je dopravované médium znečistené, musí sa použiť nasávací filter, aby bolo čerpadlo chránené pred pieskom a špinou.



Poznámka: Aby po odpojení čerpadla nevytekala voda, odporúča sa použiť spätný ventil.

- Všetky skrutkové spoje sa musia utesniť pomocou konope a tesniacej pasty (Fermit) alebo tesniacej pásky na závit (napr. teflónová páska); miesta priesakov zapríčiňujú nasávanie vzduchu a znižujú alebo znemožňujú nasávanie vody.
- U rúrových závitov z kovu by sa malo používať konope; umelohmotné závitky sa musia utesniť tesniacou páskou na závitky.
- Všetky diely nasávacieho potrubia musia byť odborné zmontované.
- Nasávacie potrubie by malo mať vnútorný priemer aspoň 25 mm; musí byť odolné proti prelamovaniu a vakuu.
- Nasávacie potrubie by malo byť čo najkratšie, pretože s narastajúcou dĺžkou sa znižuje výkon čerpadla.
- Aby sa nevytvárali vzduchové bubliny, malo by potrubie postupne stúpať smerom k čerpadlu.
- Je nutné zaistiť dostatočný prívod vody; koniec nasávacieho potrubia sa musí stále nachádzať vo vode.

Pripojenie výtlačného potrubia



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Výtlačné potrubie musí byť namontované tak, aby na čerpadlo nepôsobila žiadna mechanická sila alebo napnutie.

- Všetky skrutkové spoje sa musia utesniť pomocou konope a tesniacej pasty (Fermit) alebo tesniacej pásky na závit (napr. teflónová páska); miesta priesakov zapríčiňujú nasávanie vzduchu a znižujú alebo znemožňujú nasávanie vody.
- U rúrových závitov z kovu by sa malo používať konope; umelohmotné závitky sa musia utesniť tesniacou páskou na závitky.
- Všetky časti výtlačného potrubia musia byť odolné proti tlaku.
- Všetky časti výtlačného potrubia musia byť odborné namontované.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! V dôsledku nezabezpečenia tlakovej odolnosti častí potrubia a neodbornej montáže môže výtlačné potrubie počas prevádzky prasknúť. Nebezpečenstvo poranenia vystrekujúcou kvapalinou!



Poznámka: Prístroj sa smie používať len na zásobovanie úžitkovou vodou, (napr. dažďová voda).

Nesmie sa používať na zásobovanie pitnou vodou.

Elektrické pripojenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Prístroj nepoužívajte v mokrom prostredí.

Prístroj sa smie prevádzkovať len za nasledujúcich predpokladov:

- Zástrčka sa smie zapojiť len do zásuviek s ochranným kontaktom, ktoré sú odborné nainštalované, uzemnené a vyskúšané.
- Sieťové napätie a istenie musí zodpovedať technickým údajom.
- V prípade prevádzky pri plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a podobne musí byť prístroj napájaný prostredníctvom ochranného zariadenia proti chybnému prúdu (FI) s menovitým chybným prúdom do 30 mA.
- Pri prevádzke vonku musia byť elektrické spoje chránené pred striekajúcou vodou; nesmú byť uložené vo vode.
- Predlžovacie káble musia mať dostatočný prierez žil; káblové bubny musia byť úplne odvinuté.

Obsluha

Plnenie a nasávanie



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Po každom opätovnom pripojení alebo pri strate vody, resp. pri nasávaní vzduchu by sa čerpadlo malo naplniť vodou. Dlhšia prevádzka bez naplnenia vodou (chod nasucho bez dozoru) vedie k zničeniu čerpadla!

- Plniacu skrutku na vodu (6) vyskrutkujte aj s tesnením.
- Pomaly nalejte čistú vodu, až kým čerpadlo nie je naplnené.
- Ak chcete skrátiť dobu nasávania, naplňte aj nasávacie potrubie (možné len so spätným ventilom).
- Plniacu skrutku na vodu (6) s tesnením znovu zaskrutkujte.
- Otvorte výtlačné potrubie (otvorte vodovodný kohútik, resp. striekaci trysku), aby pri nasávaní mohol unikáť vzduch.
- Zapojte sieťovú zástrčku.
- Zapnite prístroj pomocou spínača (3) Zap/Vyp. Čerpadlo beží cca 30 sekúnd.

Keď voda vyteka rovnomerne, je prístroj pripravený na prevádzku.

Ak nedošlo k nasatiu vody:

- Znovu zapnite čerpadlo stlačením tlačidla **[Restart]** (12). Čerpadlo znovu beží cca 30 sekúnd.

Tento postup sa smie opakovať max. 14× (max. 7 min chodu nasucho). Ak stále nedošlo k nasatiu vody, musí sa príčina odstrániť (► *Poruchy a pomoc* – s. 36).



Poznámka: Odporúčame namontovať spätný ventil medzi čerpadlo a nasávacie potrubie, aby zostal zachovaný vodný stĺpec v nasávacom potrubí.

Pre lepšie nasávanie odporúčame použiť nasávací filter.

► *Príslušenstvo – s. 38*

Prevádzka

Čerpadlo a nasávacie potrubie musí byť pripojené a naplnené.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Čerpadlo nesmie bežať nasucho dlhší čas. Vždy musí byť k dispozícii dostatočné množstvo dopravovaného média (voda).

Automat

- Automat zapne čerpadlo vtedy, ak je potrebná voda (po otvorení výtlačného potrubia klesne tlak vody pod zapínací tlak);
- odpojí čerpadlo vtedy, ak je výtlačné potrubie uzavreté (po uzavretí výtlačného potrubia stúpne tlak vody nad vypínací tlak);
- vypne čerpadlo kvôli ochrane pred chodom nasucho vtedy, ak sa nečerpá voda (napr. ak je v nasávacom potrubí vzduch).

► *S. 3, obr. 2*

- Kontrolka **[Power on]** (9) sa rozsvieti na zeleno vtedy, keď je čerpadlo zapnuté (spínač ZAP/VYP).
- Kontrolka **[Pump on]** (10) sa rozsvieti na žltó vtedy, keď čerpadlo beží.
- Kontrolka **[Failure]** (11) sa rozsvieti na červeno vtedy, ak došlo k poruche a aktivuje sa núdzové vypnutie (napr. ak čerpadlo beží nasucho).
- Ak sa po 30 sekundách neprečerpáva žiadna voda, automat automaticky odpojí čerpadlo. V takom prípade skontrolujte netesnosť na nasávacom potrubí, zabezpečte prívod vody a stlačte tlačidlo **[Restart]** (12).

Ak motor nenaskočí, ak čerpadlo nevyvinie tlak, alebo ak sa objavia podobné poruchy, vypnite prístroj a pokúste sa odstrániť chybu (► *Poruchy a pomoc – s. 36*).



Poznámka: Automat je vo výrobe vopred nastavený na správny zapínací a vypínací tlak.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Prístroj smú otvárať a nastavovať len odborníci.

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Pred akýmkoľvek prácou na nástroji vytiahnite sieťovú zástrčku.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji zabezpečte, aby bol prístroj a pripojené príslušenstvo bez tlaku.



Poznámka: Tesnenia časom stvrdnú a stanú sa tak nepoužiteľnými. Pred namontovaním skontrolujte poškodenia tesnenia a v prípade potreby ho vymeňte.

Uschovanie

Pri nebezpečenstve výskytu mrazov prístroj a príslušenstvo demontujte, vyčistite a uschovajte na mieste, ktoré je chránené pred mrazmi.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Mráz ničí prístroj a príslušenstvo, keďže vždy obsahuje vodu!

Zloženie a uskladnenie

1. Vypnite prístroj, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otvorte výtlačné potrubie (otvorte vodovodný kohútik, resp. striekaciu trysku), vodu nechajte úplne odtiecť.
3. Čerpadlo úplne vyprázdňte, za týmto účelom vyskrutkujte výpustnú skrutku vody (4) na čerpadle.
4. Nasávacie a výtlačné potrubie odmontujte z prístroja.
5. Prístroj uskladnite v miestnosti bez výskytu mrazov (min. 5 °C).

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy vedú k tomu, že váš prístroj viac nefunguje bezpečne. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Prekontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Prehriaty motor v dôsledku vysokej teploty kvapaliny?	Odstráňte príčinu prehriatia. (max. teplota kvapaliny ► <i>Technické údaje – s. 37</i>)
	Prehriaty motor v dôsledku zakrytia vetracích štrbín?	

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Príliš nízky čerpací výkon. Príliš nízky tlak.	Spustený ochranný spínač proti chybnému prúdu (spínač FI)?	Zapnite spínač FI. Pri opätovnom spustení kontaktujte odborného elektrikára.
	Chybný motor?	Kontaktujte predajcu.
	Nedostatok vody?	Zabezpečte dostatočnú zásobu vody.
	Netesné nasávacie potrubie?	Nasávacie potrubie utesnite, dotiahnite skrutkové spoje.
	Nadmerná nasávací výška?	Dodržiavajte maximálnu nasávaciu výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 37). Výšku nasávania treba odpočítať z výšky čerpania.
	Upchaný alebo znečistený filter?	Filter vyčistite, prípadne vymeňte.
	Zablokovaný spätný ventil?	Ventil vyčistite, prípadne vymeňte.
	Unik vody medzi motorom a čerpadlom, netesné hriadeľové tesnenie?	Kontaktujte predajcu.
	Upchané alebo chybné čerpadlo?	Vyčistite čerpadlo čistou vodou a odstráňte príčinu znečistenia.
	Vzduch v čerpadle alebo v nasávacom potrubí?	Teleso čerpadla naplňte vodou. U nasávacích potrubí so spätným ventilom naplňte nasávacie potrubie vodou.
Čerpadlo nespína.	Zmenené okolie nasávania v studni (napr. studňa zanesená pieskom)?	Skontrolujte studňu a kvalitu vody.
	Príliš vysoko nastavený vypínací tlak?	Kontaktujte predajcu.
	Netesná výtlačná strana?	

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobu	118664
Model	HWA 3500
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	800 W
Ochrana	IPX4
Charakteristika	► S. 4, obr. 3
Max. časť rozbehu za hodinu	30×
Zapínací tlak (Nastavený vo výrobe)	0,15 MPa (1,5 bar)
Vypínací tlak (Nastavený vo výrobe)	0,3 MPa (3 bar)
Max. dopravná výška	38 m
Max. Výška nasávania	8 m
min. prietokové množstvo	20 l/min
Max. dopravované množstvo	3200 l/h
Max. teplota kvapaliny	35 °C

Číslo výrobku **118664**

Priemer výtlačného po- **25 mm (1")**
trubia

Priemer nasávacieho po- **25 mm (1")**
trubia

Príslušenstvo

Príslušenstvo je k dispozícii u vášho predajcu.

Szanowni Klienci,
Cieszymy się, że obdarzyli nas Państwo swoim
zaufaniem!

Przed pierwszym uruchomieniem prosimy koniecznie
przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania! Podano
w niej wskazówki dotyczące bezpiecznego użytko-
wania i długiej żywotności urządzenia. Bezwzględnie
należy przestrzegać wszelkich wskazówek bezpie-
czeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	39
Dla Państwa bezpieczeństwa	39
Schemat urządzenia	40
Ustawienie i uruchomienie	40
Obsługa	41
Konserwacja	42
Przechowywanie	42
Zakłócenia i pomoc	42
Utylizacja	43
Dane techniczne	44
Roszczenia gwarancyjne	84

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do półstacjonarnego i
stacjonarnego zastosowania do pompowania czystej
wody w domu i ogrodzie: do zraszania i podlewania,
jako pompa do wody źródłanej, deszczówki i wody
użytkowej, do opróżniania basenów, stawów ogrodo-
wych i zbiorników wodnych.

Urządzenie wolno stosować tylko w dopuszczalnych
granicach mocy (► *Dane techniczne* – str. 44).

Nie wolno go wykorzystywać do zasilania wodą pitną
ani pompowania środków spożywczych.

Zabronione jest też pompowanie substancji wybu-
chowych, palnych, agresywnych i szkodliwych dla
zdrowia oraz fekalii.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komer-
cyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepi-
sów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wska-
zówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej
instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest nie-
zgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Produ-
cent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wyni-
kające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji
obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wyko-
rzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcję na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.

- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Konserwacja

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Pompować tylko wodę czystą! Nigdy nie pompować piasku ani innych materiałów powodujących ścieranie.
- Minimalny przepływ na godzinę musi wynosić 80 l/h (1,3 l/min).
- Te urządzenia nie nadają się do zasilania instalacji nawadniania kropelkowego, ponieważ zbyt mały przepływ wody nie zapewnia ich dostatecznego chłodzenia.
- Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania. Im wyższa wysokość zasysania, tym mniejsza wydajność pompy.

- Chronić urządzenie przed deszczem. Nie eksploatować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
- Nie eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem oraz w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów!
- Nie kierować strumienia wody bezpośrednio na urządzenie lub inne elektryczne komponenty! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego!
- Układać kabel przedłużający w ten sposób, by nie miał styczność z tłoczonymi płynami.
- Urządzenia nie instalować ani nie uruchamiać, gdy w tłoczonym środku (np. wodzie w basenie) znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru. W przypadku dłuższej nieobecności wyłączyć wtyczkę.
- Naprawy może przeprowadzać jedynie profesjonalny elektryk. W przypadku nieprawidłowo przeprowadzonych napraw, istnieje ryzyko, że płyn przedostanie się do części elektrycznych urządzenia.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub przykrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Schemat urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Automat
2. Uchwyty
3. Włącznik/wyłącznik
4. Śruba zamykająca spust wody
5. Króciec ssący
6. Śruba zamykająca wlot wody
7. Nakrętka złączkowa
8. Króciec ciśnieniowy

Zakres dostaw

- Instrukcja użytkowania
- Automat do nawadniania
- Lejek do napełniania pompy

Ustawienie i uruchomienie

Montaż automatu

- Zamocować automat (1) za pomocą nakrętki złączkowej (7) i zakręcić ręcznie. Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie uszczelki!
- Obrócić automat w odpowiednie położenie i dokręcić nakrętkę złączkową (7).

Ustawienie

- Urządzenie musi być ustawione na poziomym, płaskim podłożu o nośności odpowiedniej do przyjęcia całego ciężaru urządzenia napełnionego wodą.

- W celu uniknięcia wibracji należy ustawić urządzenie na elastycznej podkładce (np. macie gumowej).
- Urządzenie musi być ustawione w dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczonym przed wpływami atmosferycznymi.
- Podczas pracy w pobliżu stawów ogrodowych i basenów urządzenie musi być ustawione w miejscu nienarażonym na zalanie i zabezpieczone przed wypadnięciem do wody. Należy uwzględnić dodatkowe wymagania ustawowe.
- Podczas pracy w pomieszczeniach zamkniętych należy zapewnić studzienkę odpływową w podłodze lub zabezpieczenie na wypadek przecieków.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić szczelność przewodu ssącego. Pęcherze powietrza w przewodzie ssącym są oznaką nieszczelności i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia!

Podłączenie węża ssawnego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Wąż ssawny należy zamontować w taki sposób, aby nie wywierał siły mechanicznej na pompę ani nie powodował jej naprężeń.

W przypadku zabrudzonego medium należy stosować filtr ssania, w celu ochrony pompy przed piaskiem i brudem.



Wskazówka: Zaleca się zastosowanie zaworu zwrotnego, aby przy wyłączonej pompie nie następował wyciek wody.

- Wszystkie połączenia gwintowe należy uszczelnić konopiami i pastą uszczelniającą (Fermit) albo taśmą uszczelniającą do połączeń gwintowych (n p. taśmą teflonową); nieszczelności powodują zasysanie powietrza i zmniejszają lub uniemożliwiają zasysanie wody.
- W przypadku metalowych gwintów rurowych należy używać konopii; gwinty z tworzywa sztucznego należy uszczelniać taśmą uszczelniającą.
- Wszystkie części przewodu ssącego muszą być fachowo zamontowane.
- Średnica wewnętrzna przewodu ssącego musi wynosić min. 25 mm; musi być odporny na zginanie i podciśnienie.
- Przewód ssący powinien być możliwie jak najkrótszy, gdyż wraz ze wzrostem długości przewodu maleje wydajność pompowania.
- Przewód ssący powinien zawsze być prowadzony do góry do pompy, aby uniknąć zassania powietrza.
- Należy zapewnić dostateczny dopływ wody; koniec przewodu ssącego musi zawsze znajdować się w wodzie.

Podłączenie przewodu tłocznego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Przewód tłoczny należy zamontować w taki sposób, aby nie wywierał siły mechanicznej na pompę ani nie powodował jej naprężeń.

- Wszystkie połączenia gwintowe należy uszczelnić konopiami i pastą uszczelniającą (Fermit) albo taśmą uszczelniającą do połączeń gwintowych

(n p. taśmą teflonową); nieszczelności powodują zasysanie powietrza i zmniejszają lub uniemożliwiają zasysanie wody.

- W przypadku gwintów rur metalowych należy stosować konopie; gwinty z tworzywa sztucznego uszczelniać taśmą do uszczelniania gwintów.
- Wszystkie części przewodu tłocznego muszą być odporne na ciśnienie.
- Wszystkie części przewodu tłocznego muszą być prawidłowo zamontowane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! W przypadku części nieodpornych na wysokie ciśnienie i nieprawidłowego montażu przewód tłoczny może pęknąć podczas pracy. Niebezpieczeństwo zranienia przez wytryskującą ciecz!



Wskazówka: Urządzenie wolno stosować tylko do zasilania w wodę użytkową (np. deszczówka).

Nie wolno go wykorzystywać do zasilania w wodę pitną.

Przylącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Nie eksploatować urządzenia w wilgotnym środowisku!

Urządzenie wolno stosować tylko po spełnieniu następujących warunków:

- Urządzenie wolno podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego i sprawdzonego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
- Napięcie sieciowe oraz zabezpieczenia muszą być zgodne z danymi technicznymi.
- Podczas pracy w pobliżu basenów, stawów ogrodowych i w podobnych miejscach urządzenie musi być zasilane poprzez ochronny wyłącznik różnicowy o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Podczas pracy na wolnym powietrzu połączenia elektryczne muszą być zabezpieczone przed pryskającą wodą; nie mogą znajdować się w wodzie.
- Kable przedłużaczy muszą posiadać odpowiednią średnicę żył; kable nawijane na bęben muszą być całkowicie rozwinięte.

Obsługa

Napełnianie i zasysanie



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zawsze przy pierwszym podłączeniu lub po stracie wody ew. zassaniu powietrza należy napełnić pompę wodą. Dłuższa praca bez wody (suchobieg bez nadzoru) powoduje zniszczenie pompy!

- Wykręcić śrubę zamykającą wlot wody (6) wraz z uszczelką.
- Powoli wlewać czystą wodę do momentu napełnienia pompy.
- Aby skrócić czas zasysania, należy napełnić wodą także przewód ssawny (możliwe tylko przy zastosowaniu zaworu zwrotnego).
- Wkręcić śrubę zamykającą wlot wody (6) wraz z uszczelką.

- Otworzyć przewód ciśnieniowy (odkręcić zawór wody lub dyszę rozpryskową), aby podczas zasyłania wody mogło uchodzić powietrze.
- Włączyć wtyczkę do gniazdka.
- Włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem (3). Pompa pracuje przez ok. 30 sekund.

Gdy woda zaczyna równomiernie wypływać, urządzenie jest gotowe do pracy.

Jeśli nie nastąpiło zassanie wody:

- Ponownie włączyć pompę poprzez naciśnięcie **[Restart]** (12). Pompa ponownie pracuje przez ok. 30 sekund.

Proces można powtarzać maks. 14× (maks. 7 min pracy na sucho). Jeśli nadal nie nastąpiło zassanie wody, to należy usunąć przyczynę (► *Zakłócenia i pomoc* – str. 42).



Wskazówka: Radzimy, aby pomiędzy pompą a przewodem ssawnym zamontować zawór zwrotny w celu podtrzymania słupa wody w przewodzie ssawnym. Dla lepszego zasyłania radzimy zamontować filtr ssania.

► *Osprzęt* – str. 44

Praca

Pompa i przewód ssawny muszą być połączone i napełnione.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Pompa nie może pracować na sucho przez dłuższy czas. Zawsze musi znajdować się w niej odpowiednia ilość pompowanego medium (wody).

Automat

- Automat włącza pompę, gdy potrzebna jest woda (przy otwartym przewodzie tłocznym ciśnienie wody spada poniżej ciśnienia załączania).
- Automat wyłącza pompę przy zamykaniu przewodu tłocznego (przy zamkniętym przewodzie tłocznym ciśnienie wody rośnie powyżej ciśnienia wyłączenia).
- Automat wyłącza pompę w celu ochrony przed pracą na sucho, gdy nie następuje pompowanie wody (np. w przypadku powietrza w przewodzie ssawnym).

► *Str. 3, ilustr. 2*

- Kontrolka **[Power on]** (9) świeci na zielono, gdy pompa jest włączona (włącznik/wyłącznik).
- Kontrolka **[Pump on]** (10) świeci na żółto, gdy pompa pracuje.
- Kontrolka **[Failure]** (11) świeci na czerwono po wystąpieniu zakłócenia i zadziałaniu funkcji wyłączenia awaryjnego (np. przy pracy pompy na sucho).
- Jeżeli po upływie ok. 30 sekund nie następuje pompowanie wody, to automat automatycznie wyłącza pompę. W takim przypadku należy sprawdzić przewód ssawny pod kątem nieszczelności, upewnić się, że woda jest doprowadzana i nacisnąć **[Restart]** (12).

Jeśli nie można uruchomić silnika, pompa nie zwiększa ciśnienia lub występują podobne usterki, to należy wyłączyć urządzenie i spróbować usunąć zakłócenie (► *Zakłócenia i pomoc* – str. 42).



Wskazówka: Automat jest standardowo ustawiony w zakładzie produkcyjnym na prawidłowe ciśnienie załączania i wyłączania.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie może otwierać i nastawiać wyłącznie specjalista.

Konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy sprawdzić, czy urządzenie i podłączony osprzęt są w stanie bezciśnieniowym.



Wskazówka: Z czasem uszczelki twardnieją i nie nadają się do użycia. Przed zamontowaniem sprawdzić uszczelkę pod kątem uszkodzeń i ewentualnie wymienić.

Przechowywanie

W przypadku zagrożenia ujemnymi temperaturami należy zdemontować urządzenie wraz z osprzętem, wyczyścić i przechować w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Mróz powoduje uszkodzenie urządzenia i osprzętu, ponieważ znajduje się w nich zawsze woda!

Demontaż i przechowywanie

1. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Otworzyć przewód tłoczny (odkręcić zawór wody lub dyszę rozpryskową), całkowicie spuścić wodę.
3. Całkowicie opróżnić pompę, w tym celu wykręcić śrubę zamykającą spust wody (4) przy pompie.
4. Odkręcić przewody ssawne i przewody tłoczne od urządzenia.
5. Urządzenie przechowywać w pomieszczeniu o temperaturze dodatniej (min. 5 °C).

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje.	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Przeegrzany silnik wskutek zbyt wysokiej temperatury cieczy?	Usunąć przyczynę przegrzania. (maks. temperatura cieczy ► <i>Dane techniczne</i> – str. 44)
	Przeegrzany silnik wskutek zasłoniętych szczelin wentylacyjnych?	
	Zadziałał wyłącznik przeciwporażeniowy różnicowo-prądowy?	Włączyć wyłącznik przeciwporażeniowy różnicowo-prądowy. W przypadku ponownego rozłączenia wezwać elektryka.
Zbyt mała wydajność tłoczenia. Za niskie ciśnienie.	Uszkodzony silnik?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Brak wody?	Zapewnić wystarczający zapas wody.
	Nieszczelny przewód ssawny?	Uszczelnić przewód ssawny, dokręcić połączenia gwintowe.
	Za duża wysokość zasysania?	Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania (► <i>Dane techniczne</i> – str. 44). Wysokość ssania należy odjąć od wysokości podawania.
	Zatkany lub zanieczyszczony filtr?	Oczyścić lub wymienić filtr.
	Zablokowany zawór zwrotny?	Oczyścić lub wymienić zawór.
	Wyciek wody między silnikiem a pompą, nieszczelna łożnica wału?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Zatkana lub uszkodzona pompa?	Pompę wyczyścić czystą wodą, usunąć przyczynę zabrudzenia.
	Powietrze w pompie lub w przewodzie ssawnym?	Napełnić obudowę pompy wodą. W przypadku przewodów ssawnych zakończonych zaworem zwrotnym napełnić wodą przewód ssawny.
Pompa nie wyłącza się.	Zmienione warunki w punkcie zasilania wody w studni (n p. za-piaszczenie studni)?	Sprawdzić studnię i jakość wody.
	Ciśnienie wyłączania ustawione zbyt wysoko?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Nieszczelność po stronie tłocznej?	

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania.

Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy, które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	118664
Model	HWA 3500
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	800 W
Stopień ochrony	IPX4
Charakterystyka	► <i>Str. 4, ilustr. 3</i>
Maks. częstość uruchamiania na godzinę	30×
Ciśnienie załączania (ustawione standardowo w zakładzie produkcyjnym)	0,15 MPa (1,5 bar)
Ciśnienie wyłączania (ustawione standardowo w zakładzie produkcyjnym)	0,3 MPa (3 bar)
Maks. wysokość pompowania	38 m
Maks. wysokość ssania	8 m
min. natężenie przepływu	20 l/min
Maks. ilość pompowana	3200 l/h
Maks. temperatura cieczy	35 °C
Średnica przewodu tłocz- nego	25 mm (1")
Średnica przewodu ssawnego	25 mm (1")

Osprzęt

Wypożyczenie dodatkowe dostępne jest u sprzedawcy.

Spoštovana stranka,
veseli smo vašega zaupanja!

Pred prvo uporabo obvezno preberite ta navodila za uporabo! Tukaj boste našli vse napotke za varno uporabo in dolgo življenjsko dobo naprave. Obvezno upoštevajte vse varnostne napotke v teh navodilih!

Vsebina

Pred začetkom...	45
Za vašo varnost	45
Vaša naprava v pregledu	46
Postavitev in zagon	46
Upravljanje	47
Vzdrževanje	48
Skladiščenje	48
Težave in pomoč	48
Odlaganje med odpadke	49
Tehnični podatki	49
Garancijski list	83

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Ta naprava je namenjena nepritrjeni in pritrjeni uporabi, za pridobivanje čiste vode na območju hiše in vrta: za oroševanje in namakanje, kot črpalka za vodnjake, deževnico in uporabno vodo, ali za praznjenje bazenov, vrtnih ribnikov in zbiralnikov vode.

Naprava se lahko uporablja samo do dovoljene zmogljivosti (► *Tehnični podatki* – str. 49).

Ne sme se uporabljati za oskrbovanje s pitno vodo ali za proizvodnjo živil.

Ne smete črpati eksplozivne, gorljive, agresivne snovi ali snovi, ki ogrožajo zdravje ter fekalije.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačija uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebam.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.

- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Črpajte samo čisto vodo! Nikoli ne črpajte peska ali drugih, grobih materialov.
- Najmanjši pretok na uro mora biti 80 l/h (1,3 l/min).
- Te naprave niso predvidene za obratovanje kapljičnega zalivalnega sistema, saj je pretok vode premajhen, hlajenje naprave s pretočnim medijem pa ni več zagotovljeno.
- Upoštevajte najvišjo višino črpanja. Višja, kot je višina črpanja, manjša je črpalna moč črpalke.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte dežju. Naprave ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih v katerih obstaja nevarnost eksplozije ali v bližini vnetljivih tekočin ali plinov!
- Vodnega curka ne usmerjajte neposredno na napravo ali druge električne dele! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!
- Podaljšek položite tako, da ne bo prišel v stik s tekočino, ki jo želite transportirati.
- Naprave ne namestite in je ne zaženite, če se v transportni tekočini (npr. plavalni bazen) nahajajo osebe ali živali oz. imajo le-te kontakst s tekočino.
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora. V primeru daljše odsotnosti izvlecite omrežni vtič.
- Popravila naj izvaja samo strokovnjak z elektro področja. V primeru nepravilno opravljenih popravil obstaja nevarnost, da bo elektronika prišla v stik z vodo.
- Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prepračevalnimi in ventilatorskimi odprtinami.

- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Vaša naprava v pregledu



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Avtomat
2. Nosilni ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Vijak za izpust vode
5. Oporniki za črpanje
6. Vijak za napolnitev z vodo
7. Pokrivalna matica
8. Tlačni nastavek

Vsebina dostavljenega paketa

- Navodila za uporabo
- Avtomat za namakanje
- Lijak za napolnitev črpalke

Postavitev in zagon

Namestitev avtomata

- Avtomat (1) pritrdite s spojno matico (7) in jo močno privijte. Bodite pozorni na pravilen položaj tesnila!
- Avtomat obrnite v zeleni položaj in privijte spojno matico (7).

Postavljanje

- Naprava mora stati na podlagi, ki je vodoravna, enakomerna in ima zadostno nosilnost za skupno težo naprave, napolnjene z vodo.
- Da preprečite vibracije, postavite napravo na elastično podlago (npr. gumijasto blazino).
- Mesto postavitve mora biti dobro prezračeno in zavarovano pred vremenskimi vplivi.
- Ob uporabi v vodnjakih in bazenih mora biti naprava varno postavljena pred poplavi in pred padci v vodo. Upoštevati je treba dodatne zakonske zahteve.
- Pri uporabi v notranjih prostorih mora biti zagotovljeno, da je na voljo talni odtok ali varovalo pred puščanjem.
- Pred zagonom mora biti sesalni vod preverjen glede neprepustnosti. Zračni mehurčki v sesalnem vodu so znak puščanja in lahko vodijo do izpada naprave!

Priključitev sesalnega voda



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Sesalni vod mora biti nameščen tako, da na črpalke ne izvaja nikakršne mehanske sile ali natezanja.

Pri onesnaženih medijih črpanja morate uporabiti sesalni filter, da črpalke zaščitite pred peskom in umazanijo.



Nasvet: Da pri vključenju črpalke voda ne bi otekala, je priporočljiv protipovratni ventil.

- Vse navojne spoje je treba zatesniti s konopljo in tesnilno pasto (Fermit) ali tesnilnim trakom za navoje (n pr. teflonski trak); netesna mesta povzročajo sesanje zraka in zmanjšajo ali preprečijo sesanje vode.
- Pri cevnih navojih iz kovine uporabite konopljo; plastične navoje zatesnite s tesnilnim trakom za navoje.
- Vsi deli sesalnega voda morajo biti strokovno montirani.
- Sesalni vod mora imeti premer vsaj 25 mm; mora biti uklonsko trden in vakuumsko odporen.
- Sesalni vod naj bo kar se da kratek, ker se pri večji dolžini voda zmanjša moč črpanja.
- Sesalni vod se naj do črpalke stalno dviga, da bi preprečili zračne žepe.
- Potrebno je zagotoviti zadosten dotok vode. Konec sesalnega voda se mora vedno nahajati v vodi.

Priključite tlačni vod



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Tlačni vod mora biti nameščen tako, da na črpalke ne izvaja nikakršne mehanske sile ali natezanja.

- Vse navojne spoje je treba zatesniti s konopljo in tesnilno pasto (Fermit) ali tesnilnim trakom za navoje (n pr. teflonski trak); netesna mesta povzročajo sesanje zraka in zmanjšajo ali preprečijo sesanje vode.
- Pri cevnih navojih iz kovine uporabite konopljo; plastične navoje zatesnite s tesnilnim trakom za navoje.
- Vsi deli tlačnega voda morajo biti odporni na pritisk.
- Vsi deli tlačnega voda morajo biti strokovno nameščeni.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Tlačna cev lahko zaradi na pritisk neodpornih delov in nestrokovne namestitve poči. Nevarnost poškodb zaradi brizgajoče tekočine!



Nasvet: Naprava se lahko uporablja samo za oskrbovanje z uporabno vodo (n pr. deževnica).

Ne sme se uporabljati za oskrbovanje s pitno vodo.

Električni priključek



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti! Naprave ne upravljajte v mokri okolici.

Naprava se lahko uporablja samo pod naslednjimi pogoji:

- Napravo lahko priklopite le na vtičnice z varnostnim stikom, ki so strokovno nameščene, oze-mljene in preizkušene.
- Omrežna napetost in zavarovanje morata biti v skladu s tehničnimi podatki.

- Ob uporabi v bazenih, vrtnih vodnjakih in na podobnih mestih mora biti naprava oskrbljena z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI) z izmerjenim odklonskim tokom ne več kot 30 mA.
- Ob uporabi na prostem morajo biti električne povezave zavarovane pred brizganjem vode; ne smejo biti v vodi.
- Podaljški morajo imeti zadostni prerez žice; kabelski bobni morajo biti popolnoma odvit.

Upravljanje

Polnjenje in črpanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Ob vsakem priklopu na novo ali ob izgubi vode oz. črpanju zraka, je treba črpalke napolniti z vodo. Daljše delovanje brez vode (nenadzorovano delovanje na suho) uniči črpalke!

- Vijak za napolnitev z vodo (6) odvijte skupaj s tesnilom.
- Počasi natakajte čisto vodo, da je črpalke polna.
- Če želite zmanjšati čas črpanja, napolnite tudi sesalni vod (možno samo s protipovratnim ventilom).
- Vijak za napolnitev z vodo (6) skupaj s tesnilom privijte nazaj.
- Odprite tlačni vod (odprite pipo za vodo oz. brizgalno šobo), da pri črpanju lahko uhaja zrak.
- Vtaknite vtič.
- Napravo vklopite s pomočjo stikala za vklop/izklop (3). Črpalke deluje cca. 30 sekund.

Če voda izteka enakomerno, je naprava pripravljena za uporabo.

Če ni črpanja vode:

- črpalke ponovno vključite s pritiskom na gumb **[Restart]** (12). Črpalke ponovno deluje cca. 30 sekund.

Ta postopek lahko ponovite maks. 14× (maks. 7 7 min delovanja na suho). Če še zmeraj ni črpanja vode, mora biti odpravljen vzrok (► *Težave in pomoč* – str. 48).



Nasvet: Priporočamo, da med črpalke in sesalnim vodom vgradite protipovratni ventil, da ohranite vodni steber v sesalnem vodu.

Za boljše črpanje priporočamo uporabo sesalnega filtra.

► *Oprema* – str. 79

Delovanje

Črpalke in sesalni vod morata biti priključena in napolnjena.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Črpalke ne sme v daljšem časovnem obdobju delovati na suho. Žmeraj mora biti na razpolago dovolj medija za črpanje (voda).

Avtomat

- Avtomat vklopi črpalke, ko je potrebna voda (pri odprtih tlačnem vodu se vodni tlak spusti pod vklopnim tlakom);

- črpalko izklopi, ko se tlačni vod zapre (pri zaprtem tlačnem vodu se vodni tlak dvigne nad izklopni tlakom);
- če ni črpanja vode, zaradi zavarovanja pred delovanjem na suho, črpalko izklopi (n pr. ob prisotnosti zraka v sesalnem vodu).

► *Str. 3, sl. 2*

- Kontrolna lučka **[Power on]** (9) zasveti zeleno, ko je črpalka vklopljena (stikalo za vklop/izklop).
- Kontrolna lučka **[Pump on]** (10) zasveti rumeno, ko je črpalka v teku.
- Kontrolna lučka **[Failure]** (11) zasveti rdeče, če se je pojavila motnja in sproži izklop v sili (n pr. ob delovanju črpalke na suho).
- Če po približno 30 sekundah ni črpanja vode, avtomat samodejno izklopi črpalko. V tem primeru preverite ali je sesalni vod netesen, zagotovite dovajanje vode in pritisnite **[Restart]** (12).

Če se motor ne zažene, v črpalki ne narašča tlak ali pa nastopijo podobne motnje, izklopite napravo in poskusite odpraviti napako (► *Težave in pomoč – str. 48*).



Nasvet: Avtomat je tovarniško prednastavljen na vklopni in izklopni tlak.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti! Napravo lahko odpira in nastavlja samo strokovno osebje.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti! Pred vsemi deli na napravi zmeraj izvlčite vtič.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na napravi zagotovite, da je naprava in priključena oprema brez tlaka.



Nasvet: Tesnila se sčasoma strdijo in postanejo neuporabna. Pred vgradnjo tesnilo preglejte za poškodbami in, če je potrebno, nadomestite.

Skladiščenje

Pri nevarnosti zmrzali razstavite napravo in opremo, ju očistite in shranite na mestu, ki je zaščiten pred zmrzovanjem.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Mraz uničuje napravo in opremo, saj slednja vedno vsebujeta vodo!

Demontaža in hranjenje

1. Napravo izklopite in izvlčite vtič.
2. Odprite tlačni vod (odprite pipo za vodo oz. brizgalno šobo) in pustite, da voda popolnoma odteče.
3. Črpalko popolnoma izpraznite in odvijte vijak za otekanje vode (4) na črpalki.
4. Sesalni in tlačni vod odstranite z naprave.
5. Napravo skladiščite v prostoru zaščitenim pred zmrzovanjem (min. 5 °C).

Težave in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Črpalka ne deluje.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavovalko.
	Motor se je pregrel zaradi previsoke temperature tekočine?	Odpravite vzrok pregrevanja. (maks. temperatura tekočine ► <i>Tehnični podatki – str. 49</i>)
	Motor se je pregrel zaradi prekrite prezračevalne reže?	
	Sprožilo se je zaščitno stikalo za okvarni tok (FI-stikalo)?	Vklopite FI-stikalo. Pri ponovnem sproženju se obrnite na električarja.
	Motor pokvarjen?	Obrnite se na prodajalca.
Premajhna zmogljivost črpanja.	Pomanjkanje vode?	Zagotovite zadostno količino vode.
Prenizek pritisk.	Netesen sesalni vod?	Zatesnite sesalni vod, zategnite najnevarnejše spoje.
	Višina sesanja prevelika?	Upoštevajte maksimalno višino sesanja (► <i>Tehnični podatki – str. 49</i>). Sesalno višino je potrebno odšteti od črpalne višine.
	Filter zamašen ali umazan?	Očistite filter, po potrebi zamenjajte.
	Zamašen protipovratni ventil?	Očistite ventil, po potrebi zamenjajte.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
	Netesen odvod vode med motorjem in črpalko, tesnilo gredi?	Obrnite se na prodajalca.
	Črpalka zamašena ali pokvarjena?	Črpalko očistite s čisto vodo in odpravite vzrok onesnaževanja.
	Zrak v črpalki ali sesalnem vodu?	Napolnite ohišje črpalke z vodo. Pri sesalnih vodih s protipovratnim ventilom napolnite sesalni vod z vodo.
	Spremenjeno okolje sesanja v vodnjaku (vodnjak se je n pr. napolnil s peskom)?	Preverite vodnjak in kakovost vode.
Črpalka se ne izklopi?	Izklopni trak nastavljen previsoko?	Obrnite se na prodajalca.
	Netesna tlačna stran?	

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijske baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	118664
Model	HWA 3500
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	800 W
Vrsta zaščite	IPX4
Karakteristika	► Str. 4, sl. 3
maks. zmoglost odtekanja na uro	30×
Vklonni tlak (tovarniško nastavljen)	0,15 MPa (1,5 bar)

Številka izdelka 118664

Izklopni tlak (tovarniško nastavljen)	0,3 MPa (3 bar)
Maks. višina črpanja	38 m
Maks. višina sesanja	8 m
najm. količina pretoka	20 l/min
Maks količina črpanja	3200 l/h
Maks. temperatura tekočine	35 °C
Premer tlačnega voda	25 mm (1")
Premer sesalnega voda	25 mm (1")

Oprema

Dodatna oprema je na voljo pri vašem prodajalcu.

Tisztelt Vásárló!
Köszönjük megtisztelő bizalmát!

Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el ezt a használati utasítást! Ebben a készülék biztonságos használatára és hosszú élettartamára vonatkozó összes tudnivalót megtalálhatja. Feltétlenül tartsa be az útmutató minden biztonsági utasítását!

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	50
Biztonsága érdekében	50
A készülék áttekintése	51
Felállítás és üzembe helyezés	51
Kezelés	52
Karbantartás	53
Tárolás	53
Üzemzavarok és elhárításuk	53
Selejtezés	54
Műszaki adatok	54
Jótállási jegy	84

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

A készüléket fílstacioner és stationer alkalmazásban tiszta vízzel való háztartási és kerti vízellátásra tervezték: permetezéshez és öntözéshez mint kült-, esővíz- és használtvízszivattyú vagy medencék, kerti tavak és víztartályok víztelenítésszivattyúja.

A készülék csak a megengedett teljesítménykorlátokon belül használható (► *Műszaki adatok – 54. old.*).

Nem alkalmazható ivóvízzel való ellátásra vagy élelmiszer-szállításra.

Robbanásos, gyúlékony, agresszív vagy egészségveszélyeztető anyagok, mint a fekália, nem szállíthatók.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasználó jelek?

Vészjelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETES! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságu-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhasanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelémként iktasson az áramkörbe egy olyan maradáráram-működtetésű megszakítót (FI relé), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).

- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hősegtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálat által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

Karbantartás

- A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékekkel, mivel csak ezek vannak a készülékek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Csak tiszta vizet szivattyúzzon! Soha ne szivattyúzzon homokot vagy más csiszoló hatású anyagot.
- A minimális átfolyásnak legalább 80 l/órának (1,3 l/perc) kell lenni.
- Ezek a készülékek nem alkalmasak csöpögtető öntözés céljára, mivel a vízáramlás túl kicsi és a készülékeknek a szállított közeg általi hűtése nem biztosított.
- Vegye figyelembe a max. szívási magasságot. Minél magasabb a szívási magasság, annál kisebb a szivattyú szállítási teljesítménye.
- A berendezést soha ne tegye ki az esőre, és ne használja nedves környezetben.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, éghető folyadékok vagy gázok közelében!
- A vízsugarat ne irányítsa közvetlenül a készülékre vagy egyéb elektromos alkatrészre! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz!
- A hosszabbító kábelt úgy helyezze el, hogy az ne kerülhessen a szállítandó folyadékba.

- A készüléket ne helyezze üzembe és ne kapcsolja be, ha a továbbítandó anyagban személyek vagy állatok találhatók (pl. úszómedence), vagy ezekkel kapcsolatban van.
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Hosszabb távollét esetén húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Javításokat alapvetően csak villanyszerelővel végeztesen. Szakszerűtlenül elvégzett javítások esetén fennáll a veszély, hogy a folyadék bejut a készülék elektromos részébe.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A szerszámgépeken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. Automata
2. Hordfogantyú
3. Ki-be kapcsológomb
4. Vízkirúgító-csavar
5. Szívócsőtoldal
6. Vízfeltöltőcsavar
7. Hollandi anya
8. Nyomócsonk

Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- Öntözőautomata
- Tölcsér a szivattyú feltöltésére

Felállítás és üzembe helyezés

Az automata beépítése

- Az automatát (1) rögzítse hollandi anyával (7), és erős szorítsa meg. Figyeljen a szigetelés helyes pozíciójára!
- Az automatát fordítsa a kívánt helyzetbe és a hollandi anyát (7) szorítsa meg.

Felállítás

- A készüléket egy vízszintes, sima felületre kell állítani, amely elbírja a készülék teljes súlyát vízzel teli.
- A rezgések elkerülésére a készüléket egy rugalmas alapra (pl. gumiszőnyeg) kell állítani.
- A felállítási helynek jól szellőzőnek és az időjárás viszonyok hatásától védettnak kell lenni.
- Kerti tavaknál és úszómedencéknel való üzemeltetéskor a készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a víz ne árhassa el, és védett legyen a beeséstől. Figyelembe kell venni a kiegészítő jogi követelményeket.
- Beltérben való használat során győződjön meg róla, hogy biztosították a talajmenti elvezetést, vagy a szivárgás elleni biztosítást.

- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szivó-
tömlő szigeteléseit. A szivótömlőben lévő légbu-
borékok szivárgásra utalnak és a készülék leállá-
sához vezethetnek!

A szivócső csatlakoztatása



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodá-
sának veszélye!** A szivócsövet oly módon
kell felszerelni, hogy ne gyakoroljon semmi-
lyen mechanikai erőt vagy túlfeszítettséget a
szivattyúra.

Szennyezett szállítási közeg esetén alkalmazni kell egy szivósűrítőt a szivattyú meg-
óvására a homoktól és szennyeződéstől.



Megjegyzés: Ha kikapcsolt szivattyú ese-
tén a víz nem folyik ki, javasolt egy vissza-
csapó szelep alkalmazása.

- Minden csavarozást szigetelni kell kenderrel és szigetelő pasztával (fermit) vagy menetes szige-
telő szalaggal (pl. teflonszalag); a szivárgási
helyek levegő-felszívódást okoznak, és csökken-
tik, illetve megakadályozzák a vízszívást.
- A fémből készült csőmeneteknél kender kell
használni; a műanyag meneteket menetes szige-
telő szalaggal kell szigetelni.
- A szivóvezeték összes részét szakszerűen kell
összeszerelni.
- A szivóvezeték átmérője legalább 25 mm legyen;
nem törhet meg és vákuumálló kell legyen.
- A szivóvezetékét a lehető legrövidebben kell
kialakítani, mivel a hosszú vezeték csökkenti a
szállítási teljesítményt.
- A szivóvezeték folyamatosan emelkedjen a sziv-
attyú felé, hogy légzárványok ne alakulhassanak
ki.
- Biztosítani kell a megfelelő vízhozamot; a szivó-
vezeték vége legyen mindig víz alatt.

A nyomóvezeték csatlakoztatása



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodá-
sának veszélye!** A nyomócsövet oly módon
kell felszerelni, hogy ne gyakoroljon semmi-
lyen mechanikai erőt vagy túlfeszítettséget a
szivattyúra.

- Minden csavarozást szigetelni kell kenderrel és szigetelő pasztával (fermit) vagy menetes szige-
telő szalaggal (pl. teflonszalag); a szivárgási
helyek levegő-felszívódást okoznak, és csökken-
tik, illetve megakadályozzák a vízszívást.
- A fémből készült csőmeneteknél kender kell
használni; a műanyag meneteket menetes szige-
telő szalaggal kell szigetelni.
- A nyomócső alkatrészeinek nyomásállóknak kell
lenni.
- A nyomócső alkatrészeit szakszerűen kell felsze-
relni.



VESZÉLY! Sérülésveszély! Ha nem haszná-
lunk nyomásálló alkatrészeket, és azok fel-
szerelése nem szakszerű, a nyomócső szét-
durrandhat. Sérülési veszély a kispriccelő
folyadék révén!



Megjegyzés: A készüléket csak használt-
vízzel való ellátásra (pl. esővíz) alkalmaz-
ható.

Nem alkalmazható ivóvízzel való ellátásra.

Elektromos csatlakozás



**VESZÉLY! Eletvesztés elektromos árá-
mütés által!** Ne üzemeltesse a készüléket
nedves körülmények között!

A készülék a következő előfeltételek mellett helyez-
hető üzembe:

- A csatlakoztatás csak a védőérintkezős dugá-
szoló aljzathoz történhet, amely szakszerűen
telepített, földelt és bevizsgált.
- A hálózati feszültségnek és a biztosítéknak meg
kell felelni a műszaki adatok előírásainak.
- Uszómedencék, kerti tavak és hasonló helyeken
való üzemeltetéskor védelemként iktasson az
áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű
megszakítót (FI relét), melynek névleges árame-
rőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- Szabadban való üzemeltetés esetére az elektro-
mos csatlakozásokat szigetelni kell a kispriccelő
víztől; ezek nem lóghatnak a vízbe.
- A hosszabbító kábelnek elegendő érkeresztmet-
szettel kell rendelkeznie, a kábeldobokat teljesen
le kell tekerni.

Kezelés

Feltöltés és szivattyúzás



**FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodá-
sának veszélye!** Minden újbóli csatlakozás
vagy vízvesztés, illetve levegőfelszívódás
esetén a szivattyút fel kell tölteni vízzel. A
hosszabb idejű vízfeltöltés nélküli üzemelés
(nem szándékos szárazfutás) károsítja a
szivattyút!

- A vízfeltöltőcsavart (6) a tömítéssel együtt csava-
rozza ki.
- Töltse meg tiszta vízzel a szivattyút.
- Ha le szeretné rövidíteni a szívási időt, töltse meg
a szivócsövet is (csak visszacsapó szeleppel
ellátott modell esetén).
- A vízfeltöltőcsavart (6) a tömítéssel együtt csava-
rozza újra be.
- Nyissa meg a nyomócsövet (csavarja fel a vízcsa-
pot, illetve a szűrőfűvókát), hogy felszíváskor a
levegő kijuthasson.
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.
- Kapcsolja be a készüléket a ki-be kapcsológomb-
bal (3). A szivattyú kb. 30 másodpercig fut.

Ha a víz egyenletesen áramlik, a készülék műkö-
désre készen áll.

Ha nem szívódott fel víz:

- Indítsa újra a szivattyút a **[Restart]** (12) gomb
megnyomásával. A szivattyú újra kb. 30 másod-
percig fut.

Ezt a folyamatot max. 14 alkalommal (max. 7 perc szá-
razfutammal) ismételhető meg. Ha még mindig nem
szívódik fel víz, akkor a hibát el kell hártani
(► *Üzemzavarok és elhárításuk* – 53. old.).



Megjegyzés: Javasoljuk a szivattyút és a szívócső közé egy visszacsapó szelep szerelését, hogy a vízoszlop megmaradjon a szívócsőben.

A jobb szívási eredmény érdekében javasoljuk a szívószűrő alkalmazását.

► *Tartozékok – 55. old.*

Üzemelés

A szivattyút és a szívócsövet csatlakoztatni kell, és fel kell tölteni.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A szivattyúnak nem szabad hosszabb ideig szárazon futnia. Állandóan elegendő szállítandó közegnek (víz) kell lenni.

Automata

- Az automata bekapcsolja a szivattyút, ha szükség van vízre (nyitott nyomócső esetén a víznyomás leesik a bekapcsolási nyomás alá);
 - az automata kikapcsolja a szivattyút, ha bezárul a nyomócső (zárt nyomócső esetén a víznyomás a bekapcsolási nyomás fölé emelkedik);
 - az automata kikapcsolja a szivattyút a szárazfutástól való megóvásra, ha nem szállítódik víz (pl. ha levegő kerül a szívócsőbe).
- *3. old., 2. ábra*
- Az ellenőrző lámpa **[Power on]** (9) zölden világít, ha a szivattyút be van kapcsolva (ki-be kapcsológomb).
 - Az ellenőrző lámpa **[Pump on]** (10) sárgán világít, ha a szivattyú fut.
 - Az ellenőrző lámpa **[Failure]** (11) pirosan világít, ha üzemzavar lépett fel, és kioldja a vérszűkítést (pl. a szivattyú szárazfutásakor).
 - Ha kb. 30 másodperc elteltével nem szállítódik víz, az automata automatikusan kikapcsolja a szivattyút. Ilyen esetben ellenőrizze a szívócső tömítettségét, biztosítsa a vízáramlást, és nyomja meg a **[Restart]** (12) gombot.

Ha a motor nem indul, a szivattyú nem képez nyomást, vagy hasonló üzemzavarok lépnek fel, kapcsolja ki a készüléket, és próbálja meg elhárítani a hibát (► *Üzemzavarok és elhárításuk – 53. old.*).



Megjegyzés: Az automatát gyárilag beállították a megfelelő ki-be kapcsolási nyomásra.



VESZÉLY! Életveszély elektromos áramütés által! Csak szakember nyithatja fel a készüléket, és állíthatja be.

Karbantartás



VESZÉLY! Életveszély elektromos áramütés által! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, bizonyosodjon meg, hogy a készülék és a csatlakoztatott tartozékai nincsenek nyomás alatt.



Megjegyzés: A tömítések idővel megedződnek, és hasznavehetetlenné válnak. A beszerelés előtt ellenőrizze, illetve cserélje ki, ha szükséges a tömítést.

Tárolás

Fagyveszély esetén szerelje szét, tisztítsa meg, és óvja a fagytól tárolás alatt a készüléket és a tartozékokat.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékait, mivel ezek mindig vizet tartalmaznak!

Szétszerelés és tárolás

- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt.
- Nyissa meg a nyomócsövet (csavarja fel a vízcsapot, illetve a szűrőfűvókát), hagyja a vizet teljesen kifolyni.
- A szivattyút teljesen ürítse ki, ezért nyissa meg a vízkiürítő-csavart (4) a szivattyún.
- Szerelje le a szívó- és nyomócsöveket a készülékről.
- A készüléket tárolja fagymentes helyen (min. 5 °C).

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú nem működik.	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Túlmelegszik a motor a folyadék túl magas hőmérséklete miatt?	Hárítsa el a túlhevülés okát. (max. folyadék-hőmérséklet ► <i>Műszaki adatok – 54. old.</i>)
	Túlhevül a motor a letakart szellőző nyílások miatt?	
	Kioldódott a maradékáram-működésű megszakító (FI relé)?	Kapcsolja be a FI relét. Újabb kioldódás esetén forduljon villamossági szakemberhez.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szállítási teljesítmény túl alacsony. Túl alacsony nyomás.	Meghibásodott a motor? Vízhiány?	Forduljon az eladóhoz. Biztosítson elegendő vízmennyiséget.
	A szívócső szivárog?	Szigetelje a szívócsövet, szorítsa meg a csavarokat.
	Túl nagy a szívási magasság?	Tartsa be a maximális szívási magasságot (► <i>Műszaki adatok</i> – 54. old.). A szívás magasságát le kell vonni az áramoltatási magasságból.
	A szűrő eldugult vagy piszkos?	Tisztítsa meg a szűrőt, adott esetben cserélje ki.
	A visszacsapó szelep leblokkolt?	Tisztítsa meg a szelepet, adott esetben cserélje ki.
	A motor és a pumpa közti vízkimenet, a tengelytömítés szivárog?	Forduljon az eladóhoz.
	A szivattyú eldugult vagy meghibásodott?	Tiszta vízzel tisztítsa a pumpát és szüntesse meg a szennyeződést kiváltó okokat.
	Levegő került a szivattyúba vagy a szívócsőbe?	Töltse meg vízzel a szivattyúházat. A visszacsapó szeleppel rendelkező szívócsövek esetén töltsen meg vízzel a szívótöltőt.
	Megváltozott a szívási környezet a kútban (a kút pl. homokossá vált)?	Vizsgálja meg a kútát és a víz minőségét.
A szivattyú nem kapcsol ki.	A kikapcsolási nyomás túl magasra van állítva? A nyomási oldal szivárog?	Forduljon az eladóhoz.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítani előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkusomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	118664
Modell	HWA 3500
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	800 W
Védelmi osztály	IPX4
Jelleggörbe	► 4. old., 3. ábra
max. indítási gyakoriság óránként	30×
Bekapcsolási nyomás (gyárilag be van állítva)	0,15 MPa (1,5 bar)
Kikapcsolási nyomás (gyárilag be van állítva)	0,3 MPa (3 bar)
max. emelő-/szállító magasság	38 m
Max. szívómagasság	8 m
legk. átfolyási mennyiség	20 l/min
Max. szállítási mennyiség	3200 l/h

Cikkszám	118664
-----------------	---------------

Max. folyadék-hőmérsék-
let 35 °C

Nyomócső átmérője **25 mm (1")**

Szívócső átmérője **25 mm (1")**

Tartozékok

Kiegészítő felszerelés viszonteladóknál elérhető.

Poštovani klijentu,
raduje nas vaše povjerenje!

Svakako pročitajte uputstvo za upotrebu prije prvog puštanja u pogon! Ovdje ćete naći sva uputstva za jednu sigurnu upotrebu in dug život vašeg aparata. Svakako pazite na sva sigurnosne upute u ovom uputstvu!

Kazalo

Prije nego što počnete...	56
Za Vašu sigurnost	56
Pregled Vašeg uređaja	57
Raspakivanje i puštanje u pogon	57
Posluživanje	58
Održavanje	59
Čuvanje	59
Smetnje i pomoć	59
Odlaganje na otpad	60
Tehnički podatci	60
Prava na žalbu	84

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za prijenos čiste vode u kućnom i vrtom predjelu pri polustaničnom korištenju: za navodnjavanje, kao crpka za bunar, kišnicu i otpadnu vodu ili za pražnjenje bazena, vrtnih jezera i spremnika za vodu.

Uređaj se smije koristiti samo unutar dozvoljenih granica snage (► *Tehnički podatci* – str. 60).

Ne smije se koristiti u napajanju pitkom vodom ili za prijenos namirnica.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne tvari ili tvari opasno po zdravlje kao i fekalije se ne smije prenositi.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.

- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Održavanje

- Prije svih radova na uređaju izvući mrežni utikač.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Pumpajte samo čistu vodu! Nikada ne pumpajte pijesak ili druga abrazivna sredstva.
- Minimalni protok po satu mora iznositi 80 l/h (1,3 l min).
- Ovi uređaji nisu pogodni za rad navodnjavanja kap po kap, pošto je protok vode suviše nizak, a hlađenje uređaja pomoću medija koji se prenosi više nije garantovano.
- Obratite pažnju na maksimalnu visinu usisavanja. Što je veća visina usisavanja, niži je učinak prijenosa pumpe.
- Uređaj nikada nemojte izlagati kiši. Uređaj nemojte koristiti u mokroj okolini.
- Uređaj nemojte koristiti u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije ili u blizini gorućih tekućina ili plinova!
- Mlaz vode nemojte usmjeriti izravno na uređaj ili na druge električne dijelove! Životna opasnost kroz električni udar!
- Produžni kabel tako postaviti, da ne može dospjeti u tekućinu koja se prenosi.
- Uređaj ne instalirati i uključivati, ako se u mediju koji se prenosi (npr. bazenu) nalaze ljudi ili životinje ili ako isti imaju kontakt sa njim.
- Uređaj ne ostaviti bez nadzora. Kod duže radne stanke iskopčati mrežni utikač.
- Popravke načelno dati provoditi samo od električara. Kod nestručno provedenih popravaka postoji opasnost, da u elektriku uređaja proдре tekućina.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.

- Simboli, koji se nalaze na Vašem uređaju, se ne smiju ukloniti ili prekriti. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, se moraju odmah zamijeniti.



Pročitajte i poštovajte pre puštanja u rad uputstvo za upotrebu.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Automat
2. Ručka za nošenje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Vijak za ispuštanje vode
5. Nastavci za usisavanje
6. Vijak za punjenje vode
7. Prekrivna matica
8. Tlačni nastavci

Obujam dostave

- Uputa za upotrebu
- Automat za navodnjavanje
- Lijevak za punjenje pumpe

Raspakivanje i puštanje u pogon

Postaviti automat

- Automat (1) sa slijepim vijkom (7) fiksirati i rukom zavijčati. Obratiti pozor na položaj brtvila!
- Automat okrenuti u željeni položaj i pritegnuti slijepi vijak (7).

Postavljanje

- Uređaj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi koja ima dovoljnu nosivost za ukupnu težinu uređaja u stanju napunjenom sa vodom.
- Kako bi se izbjegle vibracije, uređaj bi se trebao postaviti na elastičnu podlogu (npr. gumenu prostirku).
- Mjesto postavljanja mora biti dobro prozračeno i zaštićeno od vremenskih utjecaja.
- Kod pogona na vrtnim jezerima i bazenima se uređaj mora postaviti na razini sigurnoj od poplave i zaštititi protiv padanja. Trebaju se uzeti u obzir zakonski zahtjevi.
- Prilikom korištenja u unutrašnjim prostorijama mora se osigurati, da postoji odvod u podu ili osiguranje propusnih mjesta.
- Prije puštanja u pogon usisni vod se mora provjeriti na postojanje propusnih mjesta. Zračni mjehućici u usisnom vodu su znak da postoje propusna mjesta i mogu prouzrokovati ispad uređaja!

Priključiti usisni vod



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Usisni vod se mora montirati na taj način, da na crpku ne utiče mehanička sila ili napon.

Kod onečišćenih medija koji se transportiraju mora se koristiti usisni filter, kako bi se crpku zaštitilo od pjeska i prljavštine.



Uputa: Da iz isključene crpke ne bi isticala voda, preporuča se povratni ventil.

- Svi vijčani spojevi se moraju brtviti sa kudjeljom i izolacijskom pastom (Fermit) ili trakom za navoje (npr. teflonska traka); propusna mjesta prouzrokuju usisavanje zraka i smanjuju ili sprječavaju usisavanje vode.
- Kod navoja cijevi od metala se treba koristiti kudjelja; plastični navoji se moraju brtviti sa izolacijskom trakom za navoje.
- Svi dijelovi usisnog crijeva se moraju stručno montirati.
- Usisno crijevo bi trebalo biti najmanje 25 mm unutrašnjeg prečnika; mora biti otporno na savijanje i vakuum.
- Usisno crijevo bi trebalo biti što je moguće kraće, jer s rastućom dužinom crijeva opada snaga pumpanja.
- Usisno crijevo bi se trebalo podizati prema pumpi, kako bi se spriječilo nastajanje mjesta sa zrakom.
- Mora se osigurati dovoljan dotok vode; kraj usisnog crijeva se uvijek mora nalaziti u vodi.

Priključiti tlačni vod



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Tlačni vod se mora montirati na taj način, da na crpku ne utiče mehanička sila ili napon.

- Svi vijčani spojevi se moraju brtviti sa kudjeljom i izolacijskom pastom (Fermit) ili trakom za navoje (npr. teflonska traka); propusna mjesta prouzrokuju usisavanje zraka i smanjuju ili sprječavaju usisavanje vode.
- Kod navoja cijevi od metala se treba koristiti kudjelja; plastični navoji se moraju brtviti sa izolacijskom trakom za navoje.
- Svi dijelovi tlačnog voda mora biti otporni na pritisak.
- Svi dijelovi tlačnog voda moraju biti stručno montirani.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Kroz dijelove koji nisu otporni na pritisak i nestručnu montažu, tlačni vod može puknuti za vrijeme pogona. Opasnost od ozljeda kroz tekućinu koja pršće!



Uputa: Uređaj se smije koristiti samo za napajanje potrošnom vodom, (npr. kišnicom). Ne smije se koristiti za napajanje pitkom vodom.

Električni priključak



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Uređaj nemojte koristiti u mokroj okolini!

Uređaj se smije koristiti samo kod postojanja sljedećih uvjeta:

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnici sa zaštitnim kontaktom, koja je stručno instalirana, uzemljena i ispitana.
- Mrežni napon i osiguranje moraju odgovarati tehničkim podacima.

- Kod rada na bazenima, vrtnim jezerima i sličnim mjestima se uređaj mora napajati preko zaštitne naprave od struje kvara (FI) sa izmjerenom strujom kvara od ne više od 30 mA.
- Prilikom pogona na otvorenom električni spojevi moraju biti zaštićeni od prskajuće vode, ne smiju dospjeti u vodu.
- Produžni kablovi moraju imati dovoljan presjek žila; bubnjevi za kabel moraju u potpunosti biti namotani.

Posluživanje

Punjenje i usisavanje



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Kod svakog novog priključka ili kod gubitka vode tj. usisavanja zraka se crpka mora napuniti sa vodom. Duži pogon bez punjenja vodom (suhi hod bez nadzora) uništava crpku!

- Vijak za punjenje vode (6) izvijčati zajedno sa brtvilom.
- Polako uliti čistu vodu, dok se crpka ne napuni.
- Ako želite skratiti vrijeme usisavanja onda napunite i usisni vod (moguće samo sa povratnim ventilom).
- Ponovno zavijčati vijak za punjenje vode (6) zajedno sa brtvilom.
- Otvoriti tlačni vod (otvoriti slavinu tj. sapnicu), kako bi prilikom usisavanja mogao isticati zrak.
- Utaknuti mrežni utikač.
- Uređaj uključiti na sklopki za uključivanje – isključivanje (3). Pumpa radi oko 30 sekundi.

Ako redovno curi voda, onda je uređaj spreman za rad.

Ako se nije usisala voda:

- Pumpu ponovno uključiti pritiskanjem na **[Restart]** (12). Pumpa opet radi oko 30 sekundi.

Ovaj postupak se smije ponoviti max. 14× (max. 7 min hod na suho). Ako se voda još uvijek ne usisava, mora se ukloniti uzrok (► *Smetnje i pomoć* – str. 59).



Uputa: Mi preporučamo da se između crpke i usisnog voda ugradi povratni ventil, kako bi stupac vode ostao održan u usisnom vodu. Za bolje ponašanje usisavanja preporučamo da se koristi usisni filter.

► *Pribor* – str. 60

Pogon

Crpka i usisni vod moraju biti priključeni i napunjeni.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Pumpa ne smije duže vrijeme raditi na suho. U njoj uvijek mora biti dovoljno medija koji se prenosi (vode).

Automat

- Automat uključuje crpku ako je potrebno vode (kod otvorenog tlačnog voda se pritisak vode smanjuje ispod pritiska uključivanja);
- on isključuje crpku, ako se tlačni vod zatvara (kod zatvorenog tlačnog voda se pritisak vode povisuje iznad pritiska isključivanja);

- isključuje crpku za zaštitu od hoda nasuhom, ako se ne prenosi voda (npr. kod postojanja zraka u usisnom vodu).

► *Str. 3, sl. 2*

- Kontrolna lampica **[Power on]** (9) se pali zeleno, ako je pumpa uključena (sklopka za uključivanje – isključivanje).
- Kontrolna lampica **[Pump on]** (10) svijetli žuto, ako pumpa radi.
- Kontrolna lampica **[Failure]** (11) svijetli crveno, ako je nastupila greška i ako se aktiviralo sigurno isključivanje (npr. kod rada pumpe na suho).
- Ako se nakon oko 30 sekundi ne počne prenositi voda, automat crpku automatski isključuje. U tom slučaju provjeriti na propusnost, osigurati dovod vode i pritisnuti **[Restart]** (12).

Ako se motor ne počne pokretati, crpka ne počne stvarati pritisak ili ako nastupe slične smetnje, uređaj isključite i pokušajte ukloniti grešku (► *Smetnje i pomoć – str. 59*).



Uputa: Automat je tvornički podešen na ispravi pritisak uključivanja i isključivanja.



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Samo stručnjaci smiju otvoriti i podesiti uređaj.

Održavanje



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Prije svih radova iskopčajte mrežni utikač na uređaju.



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju osigurajte, da je sa uređaja i priključenog pribora isključen pritisak.



Uputa: Brtvila vremenom otvrdnu i postanu nekorisna. Brtvila prije ugradnje kontrolirati na oštećenja i po potrebi zamijeniti.

Čuvanje

Kod opasnosti od mraza se uređaj i pribor moraju demontirati, očistiti i pohraniti na način siguran od mraza.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Mraz uništava uređaj i pribor, pošto u njemu uvijek ima vode!

Demontirati i pohraniti

- Isključiti uređaj, iskopčati mrežni utikač.
- Otvoriti tlačni vod (okrenuti slavinu tj. mlaznicu), vodu u potpunosti ispustiti.
- Pupu potpuno isprazniti, za to izvijčati vijak za ispuštanje vode (4) na pumpi.
- Usisni i tlačni vod demontirati sa uređaja.
- Uređaj skladištiti u prostoriji sigurnoj od mraza (min. 5 °C).

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Pumpa ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Motor pregrijan kroz previsoku temperaturu tekućine?	Ukloniti uzrok pregrijavanja. (max. temperatura tekućine ► <i>Tehnički podatci – str. 60</i>)
	Motor pregrijan kroz prekrivene ventilacijske otvore?	
	Okinula zaštitna sklopka struje kvara (FI sklopka)?	Uključiti FI sklopku. Kod ponovnog okidanja pozvati električara.
Učinkaj prijenosa premal. Prenizak pritisak.	Motor defektan?	Kontaktirajte trgovca.
	Nedostatak vode?	Osigurati dovoljnu zalihu vode.
	Usisni vod propušta?	Izolirati usisni vod, pritegnuti vijčane spojeve.
	Visina usisavanja previsoka?	Obratiti pozor na maksimalnu visinu usisavanja (► <i>Tehnički podatci – str. 60</i>). Visina usisavanja treba se oduzeti od visine prijenosa.
	Filtar začepljen ili onečišćen?	Očistiti filtar, po potrebi zamijeniti.
	Ventil povratnog udara blokiran?	Očistiti filtar, po potrebi zamijeniti.
	Curenje vode između motora i pumpe, brtvilo osovine propušta?	Kontaktirajte trgovca.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
	Crpka začepljena ili defektna?	Pumpu očistite čistom vodom i uklonite uzrok onečišćenja.
	Zrak u pumpi ili u usisnom vodu?	Kučite pumpe napuniti sa vodom. Kod usisnih vodova sa ventilom povratnog udara usisni vod napuniti sa vodom.
	Promjenjeni uvjeti usisavanja u bunaru (u bunaru npr. ima previše pjeska)?	Provjeriti bunar i kvalitetu vode.
Crpka se ne isključuje.	Pritisak isključivanja previsoko podešen?	Kontaktirajte trgovca.
	Strana pritiska propušta?	

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	118664
Model	HWA 3500
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	800 W
Vrsta zaštite	IPX4
Karakteristika	► Str. 4, sl. 3
maks. broj uključivanja po satu	30×
Pritisak uključivanja (tvor- nički podešeno)	0,15 MPa (1,5 bar)

Broj artikla	118664
Pritisak uključivanja (tvor- nički podešeno)	0,3 MPa (3 bar)
Maks. visina prijenosa	38 m
Max. visina usisavanja	8 m
najm. količina protoka	20 l/min
Maks. količina prijenosa	3200 l/h
Max. temperatura tekućine	35 °C
Promjer tlačnog voda	25 mm (1")
Promjer usisnog voda	25 mm (1")

Pribor

Pribor možete dobiti u trgovcu.

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, χαιρόμαστε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε! Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε παρακαλώ οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης! Εδώ θα βρείτε όλες τις υποδείξεις για την ασφαλή χρήση και τη μακρά διάρκεια ζωής της συσκευής. Παρακαλώ λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες αυτές!

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	61
Για την ασφαλεία σας	61
Το μηχάνημά σας συνοπτικά	62
Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία	62
Χειρισμός	64
Συντήρηση	64
Αποθήκευση	64
Βλάβες και βοήθεια	65
Διάθεση στα απορρίμματα	66
Τεχνικά χαρακτηριστικά	66
Εγγύηση	83

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεειγμένη χρήση

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για την ημισταθμιαία και σταθμιαία χρήση για την άντληση καθαρού νερό στον οικιακό και κηπευτικό τομέα: για τον καταιονισμό και την ύδρευση, σαν αντλία νερού πηγαδιών, βροχής και χρήσιμου νερού ή για την εκκένωση με άντληση πισινών, λιμνούλων κήπων και δοχείων νερού.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των επιτρεπτών ορίων ισχύος (► *Τεχνικά χαρακτηριστικά* – σελ. 66).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού ή την προώθηση τροφίμων.

Δεν επιτρέπεται να προωθούνται εκρηκτικές, καύσιμες, εριστικές ή επικίνδυνες για την υγεία ουσίες καθώς και περιττώματα.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμαιο-νται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφαλεία σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άωφονη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφαλεία τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφαλεία

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.

- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάλετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και λάσπη.
- Μην ανασκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθιστάται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Συντήρηση

- Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν από τη διενέργεια οποιασδήποτε εργασίας στο μηχάνημα.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- **Αντλείτε μόνο καθαρό νερό! Μην αντλείτε ποτέ άμμο ή άλλο λειαντικό υλικό.**
- Η ελάχιστη ροή ανά ώρα πρέπει να είναι 80 l/h (1,3 l/min).
- Αυτές οι συσκευές δεν είναι κατάλληλες για λειτουργία άρδευσης με σταγόνες, καθώς η ροή νερού είναι πολύ μικρή και η ψύξη της συσκευής από το αντλούμενο υγρό δεν διασφαλίζεται πλέον.

- Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος αναρρόφησης. Όσο μεγαλύτερο είναι το ύψος αναρρόφησης, τόσο μικρότερη είναι η ισχύς άντλησης της αντλίας.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια!
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού απευθείας στη συσκευή ή σε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!
- Τοποθετείτε καλώδια προέκτασης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στο τρένο άντλησης υγρού.
- Μην εγκαθιστάτε και ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται άτομα ή ζώα μέσα στο αντλούμενο υγρό (π.χ. πισίνα), ή βρίσκονται σε επαφή με αυτό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επιτήρηση. Σε περίπτωση απουσίας μακράς διάρκειας βγάzte το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Γενικά οι επισκευές επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Αν οι επισκευές διεξαχθούν με ακατάλληλο τρόπο, υφίσταται κίνδυνος να εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό σύστημα της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι πίσω από τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού μπορεί να βρίσκονται επίσης κινούμενα τμήματα.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχάνημά σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχάνημα, που έγιναν μη αναγνωρίσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν από την έναρξη λειτουργίας, διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες χρήσης.

Το μηχάνημά σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Αυτόματος
2. Λαβή μεταφοράς
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Βίδα αποχέτευσης νερού
5. Στόμιο εισαγωγής
6. Βίδα πλήρωσης νερού
7. Παξιμάδι ρακόρ
8. Στόμιο πίεσης

Παραδοτέα

- Οδηγίες χρήσης
- Αυτόματος ύδρευσης
- Χοάνη για την πλήρωση της αντλίας

Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία

Προσάρτηση του αυτόματου

- Στερεώστε τον αυτόματο (1) με το παξιμάδι ρακόρ (7) και σφίξτε το με το χέρι. Προσέξτε τη σωστή θέση της στεγανοποίησης!

- Στρέψτε τον αυτόματο στην επιθυμητή θέση και σφίξτε το παξιμάδι ρακόρ (7).

Τοποθέτηση

- Το μηχάνημα πρέπει να στέκει σε μια οριζόντια, επίπεδη και με επαρκή φέρουσα ικανότητα για το συνολικό βάρος του μηχανήματος με τη γόμωση νερού επιφάνεια.
- Για να αποφεύγονται δονήσεις, το μηχάνημα θα πρέπει να τοποθετείται επάνω σε ελαστικό υπόθεμα (π. χ. ελαστικό μάκτρο).
- Ο τόπος εγκατάστασης πρέπει να αερίζεται καλά και να προστατεύεται από τις καιρικές συνθήκες.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε λιμνούλες κήπων και πισίνες το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθεί ασφαλώς κατά της υπερχείλισης και κατά της πτώσης μέσα σε αυτά. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι επιπρόσθετες απαιτήσεις του νόμου.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε εσωτερικούς χώρους πρέπει να εξασφαλιστεί πως υπάρχει αποχέτευση στο δάπεδο ή ασφάλεια κατά διαρροής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελεγχθεί ο σωλήνας αναρρόφησης για στεγανότητα. Αεροφυσάλλιδες στο σωλήνα αναρρόφησης αποτελούν ένδειξη για μη στεγανά σημεία και μπορούν να έχουν σαν συνέπεια τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής!

Σύνδεση αγωγού αναρρόφησης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο αγωγός αναρρόφησης θα πρέπει να συναρμολογηθεί με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην ασκεί μηχανική δύναμη ή δύναμη στρέβλωσης στην αντλία.

Σε περίπτωση ρυπαρού μέσου άντλησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα φίλτρο αναρρόφησης, για να προστατεύεται η αντλία από άμμο και ρύποι.



Υπόδειξη: Για να μην εκρέει νερό από την αντλία, όταν αυτή είναι απενεργοποιημένη, συνιστάται η χρήση μιας βαλβίδας αντεπιστροφής.

- Όλες οι βιδωτές συνδέσεις πρέπει να στεγανοποιούνται με κάνναβη και πάστα στεγανοποίησης (Fermi) ή με ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων (π. χ. ταινία τέφλον), διότι ενδεχόμενα σημεία διαρροής προκαλούν αναρρόφηση αέρα και μειώνουν ή εμποδίζουν την αναρρόφηση νερού.
- Σε περίπτωση σπειρωμάτων σωλήνων από μέταλλο πρέπει να χρησιμοποιηθεί κάνναβη και για πλαστικά σπειρώματα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων για τη στεγανοποίηση.
- Όλα τα μέρη του σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να συναρμολογηθούν κατάλληλα.
- Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο 25 mm τουλάχιστον, να είναι άκαμπος και αεροστεγής.
- Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να έχει το μικρότερο δυνατό μήκος, καθώς αυξάνοντας το μήκος του σωλήνα μειώνεται η απόδοση της αντλίας.
- Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να έχει κατηφορική κλίση προς την αντλία για την αποφυγή εγκλωβισμού αέρα.

- Εξασφαλίστε την επαρκή παροχή νερού, διατηρώντας τον σωλήνα αναρρόφησης μονίμως βυθισμένο στο νερό.

Σύνδεση αγωγού πίεσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο αγωγός πίεσης θα πρέπει να συναρμολογηθεί με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην ασκεί μηχανική δύναμη ή δύναμη στρέβλωσης στην αντλία.

- Όλες οι βιδωτές συνδέσεις πρέπει να στεγανοποιούνται με κάνναβη και πάστα στεγανοποίησης (Fermi) ή με ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων (π. χ. ταινία τέφλον), διότι ενδεχόμενα σημεία διαρροής προκαλούν αναρρόφηση αέρα και μειώνουν ή εμποδίζουν την αναρρόφηση νερού.
- Σε περίπτωση σπειρωμάτων σωλήνων από μέταλλο πρέπει να χρησιμοποιηθεί κάνναβη και για πλαστικά σπειρώματα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων για τη στεγανοποίηση.
- Όλα τα εξαρτήματα του αγωγού πίεσης πρέπει να είναι ανθεκτικά στην πίεση.
- Όλα τα εξαρτήματα του αγωγού πίεσης πρέπει να συναρμολογούνται από ειδικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση χρήσης μη ανθεκτικών σε πίεση εξαρτημάτων και λόγω εσφαλμένης συναρμολόγησης ο αγωγός πίεσης μπορεί να σκάσει κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενο υγρό!



Υπόδειξη: Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την παροχή χρήσιμου νερού, (π. χ. νερό βροχής). Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την παροχή πόσιμου νερού.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υγρό περιβάλλον.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό τις παρακάτω συνθήκες:

- Η σύνδεση επιτρέπεται να γίνεται μόνο σε σωστά εγκατεστημένη, γειωμένη και ελεγμένη πρίζα με επαρκή προστασίας.
- Η τάση ηλεκτρικού δικτύου και η ασφάλιση πρέπει να ανταποκρίνονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Σε περίπτωση λειτουργίας σε πισίνες, λιμνούλες κήπων ή παρόμοιους τόπους το μηχάνημα πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας διάταξης προστασίας ρυπαφόρου ισχύος (FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Σε περίπτωση λειτουργίας στο ύπαιθρο οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να προστατεύονται από πισιλιές· δεν επιτρέπεται να βρίσκονται μέσα σε νερό.
- Καλώδια επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν μια επαρκή αρτηριακή διατομή· μπομπίνες καλωδίων πρέπει να είναι πλήρως ζετυλιγμένες.

Χειρισμός

Γέμισμα και αναρρόφηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Η αντλία θα πρέπει να γεμίζεται με νερό, κάθε φορά που συνδέεται εκ νέου ή προκύψει απώλεια νερού ή αναρροφηθεί αέρας. Μεγαλύτερης διάρκειας λειτουργία δίχως γόμωση νερού (δίχως επιτήρηση ξηρής λειτουργίας) καταστρέφει την αντλία.

- Ξεβιδώστε και εξάγετε τη βίδα πλήρωσης νερού (6) μαζί με το στεγανοποιητικό.
- Γεμίστε αργά καθαρό νερό, ώσπου να γεμίσει η αντλία.
- Εάν θέλετε να συντομεύσετε το χρόνο αναρρόφησης, γεμίστε και τον αγωγό αναρρόφησης (εφικτό μόνο με βαλβίδα αντεπιστροφής).
- Εισάγετε και βιδώστε πάλι τη βίδα πλήρωσης νερού (6) με το στεγανοποιητικό.
- Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης (ανοίξτε τον κρουνό ή το μπεκ ψεκασμού), για να μπορεί να εξέλθει ο αέρας κατά την αναρρόφηση.
- Εισάγετε το ρευματολήπτη.
- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα στο διακόπτη ON/OFF (3). Η αντλία λειτουργεί για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Όταν το νερό εξέρχεται ομοιόμορφα, το μηχάνημα είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Εάν δεν έχει αναρροφηθεί νερό:

- Ενεργοποιήστε εκ νέου την αντλία πατώντας **[Restart]** (12). Η αντλία λειτουργεί πάλι για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Η διαδικασία αυτή επιτρέπεται να επαναληφθεί το πολύ 14× (μεγ. 7 min χρόνος ξηρής λειτουργίας). Εάν συνεχίζει να μην αναρροφάται νερό, πρέπει να εξαλειφθεί η αιτία (► **Βλάβες και βοήθεια** – σελ. 65).



Υπόδειξη: Συνιστούμε να τοποθετήσετε μια βαλβίδα αντεπιστροφής μεταξύ της αντλίας και του αγωγού αναρρόφησης, για να διατηρείται η στήλη νερού εντός του αγωγού αναρρόφησης.

Για μια καλύτερη συμπεριφορά αναρρόφησης συνιστούμε τη χρήση ενός φίλτρου αναρρόφησης.

► **Εξαρτήματα** – σελ. 66

Λειτουργία

Η αντλία και ο αγωγός αναρρόφησης πρέπει να είναι συνδεδεμένοι και γεμάτοι.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί ξηρά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Θα πρέπει να υψιάται πάντα επαρκώς αντλούμενο μέσο (νερό).

Αυτόματος

- Ο αυτόματος ενεργοποιεί την αντλία, όταν απαιτείται νερό (με ανοιχτό αγωγό πίεσης ή πίεση νερού πέφτει κάτω από την πίεση ενεργοποίησης).
- απενεργοποιεί την αντλία, όταν ο αγωγός πίεσης κλείσει (με κλειστό αγωγό πίεσης ή πίεση νερού ανεβαίνει πάνω από την πίεση απενεργοποίησης).

- απενεργοποιεί την αντλία για την προστασία από την εν ξηρώ λειτουργία, όταν δεν αντλείται νερό (π. χ. σε περίπτωση αέρα στον αγωγό αναρρόφησης).

► Σελ. 3, εικ. 2

- Η λυχνία ελέγχου **[Power on]** (9) φωτίζει πράσινα, όταν η αντλία είναι ενεργοποιημένη (διακόπτης ON/OFF).
- Η λυχνία ελέγχου **[Pump on]** (10) φωτίζει κίτρινα, όταν η αντλία κινείται.
- Η λυχνία ελέγχου **[Failure]** (11) φωτίζει κόκκινα, όταν προκύπτει μια διαταραχή λειτουργίας και ενεργοποιηθεί η απενεργοποίηση ανάγκης (π. χ. σε περίπτωση εν ξηρώ λειτουργίας της αντλίας).
- Εάν εντός των περ. 30 επόμενων δευτερολέπτων δεν αντληθεί νερό, ο αυτόματος απενεργοποιεί την αντλία αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης για διαρροές, εξασφαλίστε την παροχή νερού και πατήστε **[Restart]** (12).

Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος, η αντλία δεν δημιουργεί πίεση ή προκύψουν παρόμοιες διαταραχές, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και προσπαθήστε να άρετε το σφάλμα (► **Βλάβες και βοήθεια** – σελ. 65).



Υπόδειξη: Ο αυτόματος είναι ρυθμισμένος από το εργοστάσιο στη σωστή πίεση ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ανοίγει και να ρυθμίζει το μηχάνημα.

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Πριν από κάθε εργασία επί του μηχανήματος τραβάτε το ρευματολήπτη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία επί του μηχανήματος βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα και τα συνδεδεμένα εξαρτήματα είναι άνευ πίεσης.



Υπόδειξη: Τα στεγανοποιητικά σκληραίνουν με τον καιρό και έτσι καθίστανται άχρηστα. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό πριν την τοποθέτηση για βλάβες και ενδεχ. αντικαταστήστε το.

Αποθήκευση

Σε περίπτωση κινδύνου παγετού αποσυναρμολογήστε το μηχάνημα και τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και αποθηκεύστε τα προστατευμένα από το κρύο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Ο παγετός καταστρέφει το μηχάνημα και τα εξαρτήματα, διότι αυτά περιέχουν πάντα νερό!

Εγκατάσταση και αποθήκευση

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, βγάλτε το ρευματολήπτη.
2. Ανοίξτε τον αγωγό πίεσης (ανοίξτε τον κρουνό ή το μπεκ ψεκασμού) και αφήστε το νερό να εκρεύσει πλήρως.

3. Αδειάστε πλήρως την αντλία, ξεβιδώνοντας για τον σκοπό αυτό τη βίδα αποχέτευσης νερού (4) από την αντλία.
4. Αφαιρέστε τους αγωγούς αναρρόφησης και πίεσης από το μηχάνημα.
5. Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε χώρο δίχως παγετό (ελαχ. 5 °C).

Βλάβες και βοήθεια

Εάν κάτι δε λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να επιφέρουν την ανασφαλή λειτουργία του μηχανήματος. Έτσι φέρνετε σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Η αντλία δε λειτουργεί.	Δεν υφίσταται τάση δικτύου;	Ελέγχετε καλώδια, ρευματολήπτη, πρίζα και ασφάλεια.
	Υπερθέρμανση κινητήρα από υπερβολική θερμοκρασία υγρού;	Άρτετε την αιτία της υπερθέρμανσης. (μέγ. θερμοκρασία υγρού ► <i>Τεχνικά χαρακτηριστικά – σελ. 66</i>)
	Υπερθέρμανση κινητήρα από καλυμμένες σχισμές αερισμού;	Ενεργοποιήστε το διακόπτη FI. Σε περίπτωση εκ νέου αποσύνδεσης έρθετε σε επαφή με ειδικό ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) αποσύνδεσε;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
Πολύ χαμηλή ισχύς άντλησης. Πολύ χαμηλή πίεση.	Ελαττωματικός κινητήρας;	Εξασφαλίστε επαρκές απόθεμα νερού.
	Έλλειψη νερού;	Στεγανοποιήστε τον αγωγό αναρρόφησης, σφίξτε τις κοχλιώσεις.
	Διαρροές στον αγωγό αναρρόφησης;	Προσέξτε το μέγιστο ύψος αναρρόφησης (► <i>Τεχνικά χαρακτηριστικά – σελ. 66</i>).
	Ύψος αναρρόφησης πολύ υψηλό;	Το ύψος αναρρόφησης να αφαιρεθεί από το ύψος άντλησης.
	Φίλτρο φραγμένο ή ρυπαρό;	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.
	Φραγμένη βαλβίδα αντεπιστροφής;	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα.
	Εκροή νερού μεταξύ κινητήρα και αντλίας, μη στεγανό στεγανοποιητικό άξονα;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
	Φραγμένη ή ελαττωματική αντλία;	Να καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό και να επιδιορθώνετε την αιτία για την ρύπανση.
	Αέρας στην αντλία ή τον αγωγό αναρρόφησης;	Γεμίστε το κέλυφος της αντλίας με νερό. Σε περίπτωση αγωγών αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής, γεμίστε τον αγωγό αναρρόφησης με νερό.
	Μεταβολή της περιοχής αναρρόφησης στο πηγάδι (π. χ. πηγάδι γέμισε με άμμο)?	Έλεγχτε το πηγάδι και την ποιότητα νερού.
Η αντλία δεν απενεργοποιείται.	Πολύ υψηλή ρύθμιση της πίεσης απενεργοποίησης;	Απευθυνθείτε στον πωλητή.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης;	

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριζούνται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός είδους	118664
Μοντέλο	HWA 3500
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	800 W
Τύπος προστασίας	IPX4
Χαρακτηριστική καμπύλη	► Σελ. 4, Εικ. 3
μεγ. συχνότητα εκκίνησης	30× την ώρα
Πίεση ενεργοποίησης (ρυθμισμένη από το εργοστάσιο)	0,15 MPa (1,5 bar)
Πίεση απενεργοποίησης (ρυθμισμένη από το εργοστάσιο)	0,3 MPa (3 bar)
Μέγ. ύψος άντλησης	38 m
Μεγ. ύψος αναρρόφησης	8 m
Ελάχ. ποσότητα ροής	20 l/min
Μεγ. ποσότητα παροχής	3200 l/h

Αριθμός είδους 118664

Μέγ. θερμοκρασία υγρού 35 °C

Διάμετρος αγωγού πίεσης 25 mm (1")

Διάμετρος αγωγού αναρρόφησης 25 mm (1")

Εξαρτήματα

Τα παρελκόμενα διατίθενται από τον προμηθευτή σας.

Geachte klant,
Uw vertrouwen doet ons plezier!

Lees voor de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut eerst goed door! Hierin vindt u alle aanwijzingen voor een veilig gebruik en een lange levensduur van het apparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing absoluut in acht!

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	67
Voor uw veiligheid	67
Uw apparaat in één oogopslag	68
Opstellen en ingebruikname	68
Bediening	69
Onderhoud	70
Opslag	70
Storingen en hulp	70
Afvalverwijdering	71
Technische gegevens	71
Reclamaties	84

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Dit apparaat is in halfstationaire en stationaire toepassing bedoeld voor het pompen van schoon water binnenshuis en in de tuin: ter beregening en bewatering, als put-, regenwater- en proceswaterpomp of voor het leegpompen van zwembaden, tuinviervers en waterreservoirs.

Het apparaat mag uitsluitend binnen de toegestane capaciteitsgrenzen worden gebruikt (► *Technische gegevens* – p. 71).

Het mag niet worden gebruikt voor de drinkwatervoorziening of voor het verpompen van levensmiddelen.

Explosieve, brandbare, agressieve stoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en ook fecaliën mogen niet worden verpompt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.

- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de metaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker van de voedingsadapter worden losgekoppeld.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Apparaatspecifieke veiligheidsaankwijzingen

- **Pomp uitsluitend schoon water! Pomp nooit zand of andere schurende media.**
- De minimale doorstroming per uur moet 80 l/h (1,3 l/min) bedragen.
- Deze apparaten zijn niet geschikt voor druppelirrigatie omdat de waterdoorstroming te laag is en de koeling van het apparaat door het verpompte medium dan niet langer gewaarborgd is.
- Neem de maximale aanzuighoogte in acht. Hoe groter de aanzuighoogte, hoe lager de pompcapaciteit.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen. Gebruik het apparaat niet in een natte omgeving.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen!

- Richt de waterstraal niet direct op het apparaat of op andere elektrische onderdelen! Levensgevaar door elektrische schok!
- De verlengkabel zo leggen dat hij niet in de te pompen vloeistof terecht kan komen.
- Het apparaat niet installeren en inschakelen als er zich personen of dieren in de pompvloeistof (bv. zwembad) bevinden of als ze daarmee contact hebben.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten. Bij langere afwezigheid het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Laat reparaties in principe alleen door een elektromonteur uitvoeren. Bij ondeskundig uitgevoerde reparaties bestaat het gevaar dat er vloeistof in het elektrische gedeelte van het apparaat komt.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbaar geworden aankwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing door en neem deze in acht.

Uw apparaat in één oogopslag



Aankwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, afb. 1

1. Automaat
2. Draaggreep
3. Aan-/uitschakelaar
4. Waterafvoerschroef
5. Aanzuigopening
6. Watervulschroef
7. Wartelmoer
8. Drukmondstuk

Leveringsomvang

- Gebruiksaanwijzing
- Bewateringsautomaat
- Trechter om de pomp te vullen

Opstellen en ingebruikname

Automaat monteren

- Automaat (1) met kapmoer (7) fixeren en stevig vastschroeven. Let op de juiste positie van de afdichting!
- Automaat naar de gewenste positie draaien en kapmoer (7) vastschroeven.

Opstellen

- Het apparaat moet op een vlak staan dat horizontaal, egaal en draagkrachtig genoeg is voor het totale gewicht van het apparaat met watervulling.
- Om vibraties te voorkomen dient het apparaat op een elastische ondergrond (bv. rubberen mat) te worden geplaatst.
- De opstelplaats moet goed geventileerd en beschermd zijn tegen weersinvloeden.

- Bij gebruik bij tuinvijvers en zwembaden moet het apparaat veilig tegen overstroming worden opgesteld en worden beschermd tegen erin vallen. Er moet rekening worden gehouden met extra wet-technische eisen.
- Bij gebruik in binnenruimtes moet gewaarborgd zijn dat er een vloerafvoer of een lekkagebeveiliging aanwezig is.
- Vóór ingebruikneming moet de zuigleiding op dichtheid worden gecontroleerd. Luchtbellen in de leiding zijn een teken voor lekkages en kunnen leiden tot het uitvallen van het apparaat.

Zuigleiding aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! De zuigleiding moet zo gemonteerd worden dat zij geen mechanische kracht of spanning op de pomp uitoefent. Als de pompvloeistof vervuild is, moet een aanzuigfilter worden gebruikt om de pomp tegen zand en vuil te beschermen.



Aanwijzing: Een terugslagklep wordt aangeraden, opdat het water niet wegloopt als de pomp uitgeschakeld is.

- Alle schroefkoppelingen moeten met hennep en afdichtpasta (Fermit) of schroefdraadafdichtingsband (bv. teflon band) worden afgedicht; lekkages veroorzaken een luchtaanzuiging en verminderen of verhinderen de wateraanzuiging.
- Bij metalen buisdraden moet hennep worden gebruikt; kunststof schroefdraden moeten worden afgedicht met schroefdraadafdichtingsband.
- Alle delen van de zuigleiding moeten vakkundig worden gemonteerd.
- De zuigleiding moet een inwendige diameter van minimaal 25 mm hebben; zij moet knik- en vacuumbestendig zijn.
- De zuigleiding moet zo kort mogelijk zijn, omdat het pompvermogen afneemt naarmate de lengte van de leiding toeneemt.
- De zuigleiding moet naar de pomp toe continu oplopen om luchtblazen te voorkomen.
- Er moet voldoende watertoevoer gewaarborgd zijn; het uiteinde van de zuigleiding moet zich altijd in het water bevinden.

Drukleiding aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! De persleiding moet zo gemonteerd worden dat zij geen mechanische kracht of spanning op de pomp uitoefent.

- Alle schroefkoppelingen moeten met hennep en afdichtpasta (Fermit) of schroefdraadafdichtingsband (bv. teflon band) worden afgedicht; lekkages veroorzaken een luchtaanzuiging en verminderen of verhinderen de wateraanzuiging.
- Bij metalen buisdraden moet hennep worden gebruikt; kunststof schroefdraden moeten worden afgedicht met schroefdraadafdichtingsband.
- Alle delen van de persleiding moeten drukbestendig zijn.
- Alle delen van de persleiding moeten vakkundig worden gemonteerd.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Door niet druckbestendige onderdelen en onvakkundige montage kan de persleiding tijdens gebruik springen. Gevaar voor verwondingen door naar buiten spattende vloeistof!



Aanwijzing: Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het toevoeren van proceswater (zoals regenwater). Het mag niet worden gebruikt voor het toevoeren van drinkwater.

Elektrische aansluiting



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Gebruik het apparaat niet in een natte omgeving!

Het apparaat mag uitsluitend onder de volgende voorwaarden gebruikt worden:

- De aansluiting mag alleen op geaarde stopcontacten plaatsvinden, die vakkundig geïnstalleerd, geaard en gecontroleerd zijn.
- Netspanning en netzekering moeten voldoen aan de technische gegevens.
- Als het apparaat bij zwembaden, tuinvijvers en dergelijke plaatsen wordt gebruikt, moet het via een lekstroomvoorziening (FI) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed.
- Bij gebruik in de openlucht moet de elektrische verbindingen spatwaterdicht zijn; zij mogen niet in het water liggen.
- Verlengkabels moeten over voldoende draaddoorsnede beschikken; kabeltrommels moeten volledig afgerold zijn.

Bediening

Vullen en aanzuigen



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Bij iedere nieuwe aansluiting of bij waterverlies c.q. luchtaanzuiging moet de pomp met water worden gevuld. Vrij lang gebruik zonder watervulling (drooglopen zonder toezicht) vernielt de pomp!

- Watervulschroef (6) samen met afdichting eruitschroeven.
- Langzaam schoon water in de pomp gieten totdat deze vol is.
- Als u de aanzuigtijd wilt inkorten, vul dan ook de zuigleiding (uitsluitend met terugslagklep mogelijk).
- Watervulschroef (6) samen met afdichting weer erinschroeven.
- Persleiding openen (waterkraan c.q. spuitmondstuk opendraaien), zodat bij het aanzuigen geen lucht kan ontsnappen.
- Netstekker in het stopcontact steken.
- Apparaat met de aan-/uitschakelaar (3) inschakelen. De pomp loopt ongeveer 30 seconden.

Als er gelijkmatig water naar buiten komt, is het apparaat klaar voor gebruik.

Als er geen water werd aangezogen:

- Schakel de pomp opnieuw in door op **[Restart]** (12) te drukken. De pomp loopt weer ongeveer 30 seconden.

Dit proces mag maximaal 14× (maximaal 7 minuten droogloop) worden herhaald. Als er dan nog steeds geen water werd aangezogen, moet de oorzaak worden verholpen (► *Storingen en hulp* – p. 70).



Aanwijzing: Wij adviseren om tussen de pomp en de aanzuigleiding een terugslagklep te monteren, opdat de waterkolom in de zuigleiding behouden blijft.

Voor een beter aanzuiggedrag adviseren wij om een aanzuigfilter te gebruiken.

► *Toebehoren* – p. 72

Gebruik

Pomp en aanzuigleiding moeten aangesloten en gevuld zijn.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! De pomp mag niet gedurende een langere periode drooglopen. Er moet altijd voldoende pompvloeistof (water) aanwezig zijn.

Automaat

- De automaat schakelt de pomp in als water nodig is (als de persleiding geopend is, daalt de waterdruk onder de inschakeldruk);
 - hij schakelt de pomp uit als de persleiding gesloten wordt (als de persleiding gesloten is, loopt de waterdruk tot boven de uitschakeldruk op);
 - ter bescherming tegen drooglopen schakelt hij de pomp uit als er geen water gepompt wordt (bv. bij lucht in de zuigleiding).
- *P. 3, afb. 2*
- Controlelampje **[Power on]** (9) brandt groen, als de pomp is ingeschakeld (aan-/uitschakelaar).
 - Controlelampje **[Pump on]** (10) brandt geel, als de pomp loopt.
 - Controlelampje **[Failure]** (11) brandt rood als er een storing is opgetreden en de nooduitschakeling wordt geactiveerd (bijv. bij drooglopen van de pomp).
 - Als na ongeveer 30 seconden geen water wordt gepompt, schakelt de automaat de pomp automatisch uit. Controleer in dit geval de aanzuigleiding op lekkage, zorg dat de watertoevoer in orde is en druk op **[Restart]** (12).

Als de motor niet opstart, de pomp geen druk opbouwt of soortgelijke storingen optreden, schakelt u het apparaat uit en probeert u de storing te verhelpen (► *Storingen en hulp* – p. 70).



Aanwijzing: De automaat is in de fabriek ingesteld op de juiste aan- en uitschakeldruk.



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Alleen vaklieden mogen het apparaat openen en instellen.

Onderhoud



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Waarborg vóór alle werkzaamheden aan het apparaat dat het apparaat en de aangesloten accessoires drukloos zijn.



Aanwijzing: Afdichtingen raken mettertijd verhard en worden onbruikbaar. Controleer de afdichting vóór de inbouw op schade en vervang deze indien nodig.

Opslag

Bij vorstgevaar het apparaat en toebehoren demonteren, reinigen en tegen vorst beschermd opslaan.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Door vorst gaan apparaat en toebehoren stuk, aangezien deze altijd water bevatten!

Demonteren en opslaan

1. Apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken.
2. Persleiding openen (waterkraan c.q. spuitmondstuk opendraaien), water volledig laten weglopen.
3. Pomp volledig legen, daartoe de wateraftapschroef (4) aan de pomp eruit draaien.
4. Zuig- en persleidingen van het apparaat demonteren.
5. Apparaat in een vorstvrije ruimte (min. 5 °C) opslaan.

Storingen en hulp

Als iets niet functioneert...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Kijk eerst in de volgende tabel voordat u zich tot de leverancier wendt. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp loopt niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, stopcontact en zekering controleren.
	Motor oververhit door te hoge vloeistoftemperatuur?	Oorzaak van de oververhitting verhelpen. (max. vloeistoftemperatuur ► <i>Technische gegevens</i> – p. 71)

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Pompvermogen te laag. Te lage druk.	Motor oververhit door afgedekte ventilatieguleuf?	
	Aardlekschakelaar (FI-schakelaar) uitgeschakeld?	FI-schakelaar inschakelen. Bij hernieuwde uitschakeling contact opnemen met geschoolde elektriciën.
	Motor defect?	Neem contact op met de verkoper.
	Watertekort	Voldoende watervoorraad waarborgen.
	Zuigleiding lek?	Zuigleiding afdichten, schroefkop-pelingen vastdraaien.
	Zuighoogte te groot?	Maximale zuighoogte in acht nemen (► <i>Technische gegevens</i> – p. 71). Zuighoogte moet van pomphoogte worden afgetrokken.
	Filter verstopt of vervuild?	Filter reinigen, evtl. vervangen.
	Terugslagklep geblokkeerd?	Klep reinigen, evtl. vervangen.
	Waterlekage tussen motor en pomp, asafdichting lek?	Neem contact op met de verkoper.
	Pomp verstopt of defect?	Pomp met helder water reinigen en oorzaak van de vervuiling opheffen.
Pomp schakelt niet uit.	Lucht in de pomp of in de zuigleiding?	Pomphuis met water vullen. Bij zuigleidingen met terugslagklep zuigleiding met water vullen.
	Veranderde aanzuigomgeving in de put (put bv. verzand)?	Put en waterkwaliteit controleren.
	Uitschakeldruk te hoog ingesteld?	Neem contact op met de verkoper.
	Drukzijde lek?	

Als u de fout niet zelf kunt verhelpen, neem dan rechtstreeks contact op met de leverancier. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamel punten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	118664
Model	HWA 3500
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	800 W
Beschermingsgraad	IPX4
Karakteristiek	► P. 4, afb. 3
max. startfrequentie per uur	30x
Inschakeldruk (fabrieksinstelling)	0,15 MPa (1,5 bar)
Uitschakeldruk (fabrieksinstelling)	0,3 MPa (3 bar)
Max. opvoerhoogte	38 m
Max. zuighoogte	8 m
Min. doorstroming	20 l/min
Max. pompcapaciteit	3200 l/h
Max. vloeistoftemperatuur	35 °C
Diameter persleiding	25 mm (1")

Artikelnummer	118664
Diameter zuigleiding	25 mm (1")

Toebehoren

Toebehoren zijn bij uw leverancier verkrijgbaar.

Bästa kund,
Vi tackar för förtroendet!

Läs igenom den här bruksanvisningen innan du börjar använda produkten! Här hittar du all information som du behöver för att kunna använda produkten på ett säkert sätt och förlänga dess livslängd. Beakta alltid alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen!

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	73
För din egen säkerhet	73
Översikt av apparaten	74
Uppställning och idrifttagande	74
Handhavande	75
Underhåll	76
Förvaring	76
Störningar och avhjälpning	76
Bortskaffande	77
Tekniska data	77
Produktsvar	84

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Denna apparat är en halvstationär eller stationär enhet avsedd för att befärma rent vatten till hushåll och trädgårdar: för bevattning, i brunnar, som regvatten- eller nyttovattenpump eller som tom pump i badbassänger, trädgårdsdammar eller vattenbehållare.

Apparaten får endast användas inom tillåten prestandagräns (► *Tekniska data* – sid. 77).

Den får inte användas för dricksvattenförsörjning eller vid förädlning av livsmedel.

Explosiva, brännbara, aggressiva eller hälsofarliga ämnen liksom fekalier får inte förekomma.

Produkten får inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk! Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elisäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.

- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Underhåll

- Dra ut nätkontakten före alla arbeten på enheten.
- Endast de underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i den här bruksanvisningen får utföras. Övriga arbeten ska genomföras av specialistpersonal.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för apparaten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- **Pumpa endast rent vatten! Pumpa aldrig sand eller andra slipande ämnen med pumpen.**
- Minsta genomflöde per timme måste uppgå till 80 l/h (1,3 l/min).
- Denna apparat är inte avsedd för drift av droppvattenbevattning, då vattengenomflödet då är för lågt och kylningen av apparaten med vätskan i fråga inte längre kan säkerställas.
- Beakta maximal insugningshöjd. Ju större insugningshöjden är, desto mindre är prestandan för pumpen.
- Sätt inte ut apparaten i regnet. Använd inte apparaten i våt miljö.
- Använd inte apparaten i explosionsfarliga utrymmen eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser!
- Rikta inte in vattenstrålen direkt på apparaten eller andra elektriska delar! Livsfara på grund av elstöt!
- Förlängningskabel måste läggas så att den inte kan hamna i själva vätskan.
- Apparaten får inte installeras eller kopplas in om personer eller djur befinner sig inom området för uppsugningen eller om dessa kommer i kontakt med detta område (t.ex. bassänger).
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt. Vid längre tids frånvaro ska nätkontakten dras ur.
- Reparationer får endast ske av utbildad elektriker. Vid icke-professionella reparationer finns risk att vätska hamnar i elektroniken i apparaten.
- Beakta att de rörliga delarna också kan finnas sig bakom lufthålen.

- Symboler, som befinner sig på apparaten, får inte avlägsnas eller täckas över. Inte längre läsbara anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Innan idrifttagande ska bruksanvisningen läsas och beaktas.

Översikt av apparaten



Märk: Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Automat
2. Bärhandtag
3. På/AV-knapp
4. Vattenutblåsningsskruv
5. Insugningsstöttor
6. Vattenpåfyllnadsskruv
7. Överkastningsmutter
8. Tryckstöttor

Leveransomfång

- Bruksanvisning
- Bevattningsautomat
- Tratt för att fylla på pumpen

Uppställning och idrifttagande

Automaten monteras ihop

- Automat (1) fixeras med överkastningsmuttern (7) och dras åt för hand Korrekt läge av packningen ska beaktas!
- Automaten vrids till önskad position och överkastningsmuttern (7) skruvas åt.

Uppställning

- Apparaten måste ställas upp på en jämn och för ändamålet lämplig yta som lämpar sig för dess totala vikt som är tillräcklig vid vattenpåfyllnaden.
- För att undvika vibrationer ska apparaten stå på ett elastiskt underlag (t.ex. gummimatta).
- Uppställningsplatsen måste ha god ventilation och vara skyddad mot vittringspåverkan.
- Vid drift i trädgårdsdammar och simbassänger måste apparaten vara säker mot överfyllnad och mot ifallande i bassängen. Till ytterligare juridiska krav måste hänsyn tas.
- Vid drift inomhus måste det säkerställas att det finns ett golvvavlopp eller tillräcklig säkring mot läckage.
- Innan idrifttagande måste insugningsledningen kontrolleras vad det gäller tätningen. Luftblåsor i insugningsledningen är ett tecken på otäthet och kan leda till att apparaten slutar att fungera!

Insugningsledningen ansluts



OBS! Risk för skada på apparaten!

Insugningsledningen måste monteras fast på sådant sätt att inga mekaniska krafter eller spänningar kan påverka pumpen.

Vid nedsmutsade ämnen måste ett uppsugningsfilter användas för att skydda pumpen mot sand och smuts.



Märk: För att inte vatten ska kunna passera vid avstängd pump, rekommenderas en returslagsventil.

- Alla skruvar måste tätas med hampa och tätningssmassa (Fermit) eller med ett gängat tätningssband (t.ex. teflonband); läckageställen förorsakar att luft sugs in och minskar eller förhindrar vatteninsugningen.
- Vid rörgångor av metall ska hampa användas; plastgångor måste eftertätas med gängat tätningssband.
- Alla delar i insugningsledningen måste vara korrekt monterade.
- Insugningsledningen måste ha en innerdiameter om minst 25 mm; den måste vara knicktålig och framkalla vakuum.
- Insugningsledningen ska vara så kort som möjligt, eftersom prestandan avtar med tilltagande ledningslängd.
- Insugningsledningen ska dras upp mot pumpen för att förhindra luftinsläpp.
- Tillräcklig vattentillförsel måste kunna garanteras; änden på insugningsledningen måste alltid befinna sig i vattnet.

Tryckledningen ansluts



OBS! Risk för skada på apparaten! Tryckledningen måste monteras på så sätt att inga mekaniska krafter eller spänningar föreligger på själva pumpen.

- Alla skruvar måste tätas med hampa och tätningssmassa (Fermit) eller med ett gängat tätningssband (t.ex. teflonband); läckageställen förorsakar att luft sugs in och minskar eller förhindrar vatteninsugningen.
- Vid rörgångor av metall ska hampa användas; plastgångor måste eftertätas med gängat tätningssband.
- Alla delar i tryckledningen måste vara trycktåliga.
- Alla delar i tryckledningen måste vara korrekt monterade av fackman.



FARA! Skaderisk! Om ej trycktåliga delar och icke-korrekt montering kan tryckledningen spricka vid drift. Skaderisk föreligger genom utsprutande vätska!



Märk: Apparaten får endast användas som nyttovattenförsörjning (t.ex. regnvatten). Den får inte användas för dricksvattenförsörjning.

Elektrisk anslutning



FARA! Livsfara på grund av elstöt! Drift får inte ske i våt miljö!

Apparaten får endast köras under nedanstående förutsättningar:

- Anslutning får endast ske med en skyddskontakt-väggkontakt som installerats av elektriker och som är jordad och kontrollerad.
- Nätspänning och avsakning måste motsvara de tekniska data som finns.

- Vid drift i simbassänger, trädgårdsdammar och liknande måste apparaten vara försedd med en felströmsskyddsenhet (FI) med en uppmätt felsström som inte överstiger 30 mA.
- Vid drift utomhus måste de elektriska anslutningarna skyddas mot sprutande vatten, de får inte ligga i vattnet.
- Förlängningskabeln måste ha tillräckligt stort tvärsnitt, kabeltrumorna måste vara helt avrullade.

Handhavande

Påfyllning och utsugning



OBS! Risk för skada på apparaten! Vid all nätslutning eller vid vattenförlust respektive luftinsugning ska pumpen fyllas på med vatten. Vid längre tids drift utan vattenpåfyllning (obevakad torrkörning) förstörs pumpen!

- Vattenpåfyllningsskruven (6) skruvas av tillsammans med packningen.
- Rent vatten fylls långsamt på tills pumpen är påfylld.
- Om man vill förkorta insugningstiden ska även insugningsledningen fyllas på (endast möjligt om returslagsventil föreligger).
- Vattenpåfyllningsskruven (6) med packning skruvas åter på.
- Tryckledningen öppnas (vattenkranen respektive sprutmunstycket vrids), så att luften kan komma ut vid insugningen.
- Koppla in väggkontakten.
- Apparaten ska kopplas in med På/Av-knappen (3). Pumpen kör cirka 30 sekunder.

När motsvarande vatten kommer ut är apparaten körklar.

När inget vatten sugs in:

- Pumpen startas om genom att trycka på **[Restart]** (12) igen. Pumpen kör återigen i cirka 30 sekunder.

Detta förlopp får upprepas max. 14 ggr (max. 7 minuters torrkörning). När fortfarande inte något vatten sugs in, måste orsaken undersökas närmare (► *Störningar och avhjälpning* – sid. 76).



Märk: Vi rekommenderar att mellan pumpen och insugningsledningen monteras en returslagsventil så att vattenpelaren i insugningsledningen bibehålls.

För bättre insugningsförhållanden rekommenderar vi att man använder ett insugningsfilter.

► *Tillbehör* – sid. 77

Drift

Pumpen och insugningsledningen måste anslutas och fyllas på.



OBS! Risk för skada på apparaten! Pumpen får inte köras torrt under en längre tid. Det måste alltid finnas tillräckligt med vätska (vatten).

Automatik

- Automaten kopplar in pumpen när vatten behövs (med öppnad tryckledning sjunker vattentrycket under inkopplingstrycket);
- detta gör att pumpen kopplas ifrån, när tryckledningen är stängd (med stängd tryckledning stiger vattentrycket över urkopplingstrycket);
- detta gör att pumpen kopplas ur som skydd mot torrkörning, då inget vatten kommer fram (t.ex. vid luft i insugningsledningen).

► Sid. 3, fig. 2

- Kontrollampen **[Power on]** (9) lyser grön när pumpen är inkopplad (På/Av-knapp).
- Kontrollampen **[Pump på]** (10) lyser gul om pumpen körs.
- Kontrollampen **[Fel]** (11) lyser röd om en störning föreligger och nödavstängningen utlösts (t.ex. vid torrkörning av pumpen).
- Om det efter cirka 30 sekunder inte kommer något vatten, kopplas pumpen ur automatiskt. I detta fall kontrolleras insugningsledningen vad de gäller otäthet, vattentillförseln säkerställs och så trycker man på **[Restart]** (12).

När motorn körs byggs inget tryck upp i pumpen så om liknande störningar inträffar, måste man manuellt koppla ur apparaten och försöka att avhjälpa felet (► *Störningar och avhjälpning* – sid. 76).



Märk: Automaten har korrekt förinställda På- och Av-omkopplingstryck från fabrik.



FARA! Livsfara på grund av elstöt!

Endast utbildade elektriker får öppna apparaten och ställa in den.

Underhåll



FARA! Livsfara på grund av elstöt! Dra alltid ur väggkontakten vid alla arbeten på apparaten.



FARA! Skaderisk! Säkerställ alltid inför alla arbeten att apparaten och anslutna tillbehör är trycklösa.



Märk: Packningarna blir med tiden hårda och obrukbara. Packningarna ska kontrolleras vad det gäller skador och vid behov bytas ut innan inmontering sker.

Förvaring

Vid risk för frost ska apparaten och tillbehören monteras isär, rengöras och förvaras frostfritt.



OBS! Risk för skada på apparaten! Frost förstör apparaten och tillbehören då dessa alltid innehåller vatten!

Isärmontering och förvaring

1. Apparaten kopplas ur, dra ur nätkontakten.
2. Tryckledningen öppnas (vattenkranen respektive sprutmunstycket vrids), låt allt vatten rinna ur.
3. Pumpen ska vara helt tom genom att man skruvar ur vattenutsläppsskruven (4) på pumpen.
4. Insugnings- och tryckledningarna monteras loss från apparaten.
5. Apparaten förvaras i ett frostfritt utrymme (minst 5 °C).

Störningar och avhjälpning

När något inte fungerar...



FARA! Skaderisk! Icke-fackmannamässiga reparationer kan leda till att apparaten inte längre fungerar på ett säkert sätt. Ni riskerar därmed egen och andras säkerhet.

Ofta kan enbart småfel leda till att en störning uppkommer. För det mesta kan man själv lätt avhjälpa dessa. Vänligen titta först efter i nedanstående tabell innan ni vänder er till er återförsäljare. På så sätt besparar ni er mycket möda och eventuellt även kostnader.

Fel/Störning	Orsaker	Avhjälpning
Pumpen kör inte.	Ingen nätspänning?	Kabel, kontakt, väggkontakt och säkringar kontrolleras.
	Motorn överhettas genom för hög vätsketemperatur?	Orsaker till överhettning undersöks. (maximal vätsketemperatur ► <i>Tekniska data</i> – sid. 77)
	Motorn överhettas på grund av övertäckta ventileringshål?	
	Felström-skyddsomkopplaren (FI-omkopplaren) löser ut?	FI-omkopplaren kopplas in. Vid förnyad utlösning ska utbildad elektriker kontaktas.
Prestandan för låg. För lågt tryck.	Motorn defekt?	Återförsäljaren kontaktas.
	Vattenbrist?	Säkerställ att det finns tillräckligt med vatten.
	Insugningsledningen är otät?	Insugningsledningen täta, skruvarna dras åt.
	Insugningshöjden är för stor?	Maximal insugningshöjd beaktas (► <i>Tekniska data</i> – sid. 77).
		Insugningshöjden ska dras av från vätskemängden.
	Filtret tilltäppt eller smutsigt?	Rengör filtret, byt ut det vid behov.

Fel/Störning	Orsaker	Avhjälpning
	Returslagsventilen blockerad?	Rengör ventilen, byt ut den vid behov.
	Vattenutträde mellan motor och pump, axelpackningen otät?	Återförsäljaren kontaktas.
	Pumpen tilltäppt eller defekt?	Pumpen rengörs med rent vatten och orsaken till nedsmutsningen fastställs.
	Luft i pumpen eller i insugningsledningen?	Pumphuset är fyllt med vatten. Vid insugningsledningar med returslagsventil, fylls insugningsventilen på med vatten.
	Förändrad insugningsmiljö i brunnen (vid sand i brunnen)?	Brunnen och vattenkvaliteten kontrolleras.
Pumpen stängs inte av.	Urkopplingstrycket är för högt inställt?	Återförsäljaren kontaktas.
	Trycksidan otät?	

Kan ni inte själv avhjälpa felet, ska ni vända er direkt till er återförsäljare. Vänligen beakta att genom icke-fackmannamässiga reparationer faller också alla garantianspråk och eventuella ytterligare kostnader tillkommer för er del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	118664
Modell	HWA 3500
Börspänning	230 V~, 50 Hz
Börprestanda	800 W
Skyddsart	IPX4
Börlinje	► Sid. 4, fig. 3

Artikelnummer	118664
Maximalt inlopp per timme	30×
Inkopplingstryck (fabrikinställt)	0,15 MPa (1,5 bar)
Urkopplingstryck (fabrikinställt)	0,3 MPa (3 bar)
Maximal insugningshöjd	38 m
Maximal insugningshöjd	8 m
Minimal genomflödesmängd	20 l/min
Maximal insugningsmängd	3200 l/h
Maximal vätsketemperatur	35 °C
Diameter tryckledning	25 mm (1")
Diameter insugningsledning	25 mm (1")

Tillbehör

Tillbehörsdelar finns att tillgå hos din återförsäljare.

Hyvä asiakas,
kiitämme osoittamastasi luottamuksesta!

Lue tämä käyttöohje ehdottomasti läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa! Löydät siitä kaikki laitteen turvalliseen ja pitkäikäiseen käyttöön tarvittavat ohjeet. Huomioi ehdottomasti kaikki käyttöohjeen turvallisuusohjeet!

Sisällys

Ennen aloittamista...	78
Turvallisuuttasi varten	78
Laitteen yleiskuvaus	79
Asentaminen ja käyttöönotto	79
Käyttö	80
Huolto	81
Säilytys	81
Häiriöt ja ohjeet	81
Hävittäminen	82
Tekniset tiedot	82
Tuotevastuu	84

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu väliikäiseen ja kiinteään asennukseen puhtaan veden pumppaamista varten talojen ympäristöissä ja puutarha-alueilla: sadetukseen ja kasteluun, kaivo-, sade- ja käyttövesipumpuna tai uima-altaiden, puutarhalampien ja vesisäiliöiden tyhjennyspumppaukseen.

Laitetta saa käyttää vain sallittujen tehorojojen sisällä (► *Tekniset tiedot* – siv. 82).

Sitä ei saa käyttää talousveden tai elintarvikkeiden pumppaamiseen.

Sillä ei saa pumpata räjähtäviä, palavia, syövyttäviä tai terveydelle vaarallisia aineita eikä saniteettivettä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja ohjeiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussääntöjä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasista aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.

- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Huolto

- Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden poistot ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa suorittaa ainoastaan alan ammattihenkilö.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Pumpkaa vain puhdasta vettä! Älä koskaan pumpkaa hiekkaa tai muita hioivia aineita.**
- Vähimmäisvirtausmäärän pitää olla tunnissa 80 l/h (1,3 l/min).
- Nämä laitteet eivät sovellu tiputuskasteluun, koska veden virtaus on liian pieni eikä pumpattava aine jäähdytä enää laitetta riittävästi.
- Ota huomioon enimmäisimukorkeus. Mitä suurempi imukorkeus on, sitä pienempi on pumpun nostoteho.
- Älä altista laitetta sateelle. Älä käytä laitetta märässä ympäristössä.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Älä kohdista vesisuihkua suoraan laitteeseen tai muihin sähköosiin! Hengenvaara sähköiskusta!
- Sijoita jatkojohto siten, että se ei voi joutua kosketuksiin pumpattavan nesteen kanssa.
- Älä asenna tai kytke laitetta päälle, kun pumpattavassa vedessä (esim. uima-allas) on ihmisiä tai eläimiä, tai kun ne ovat kosketuksissa siihen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos joudut poistumaan pidemmäksi aikaa, irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Korjaukset saa teettää vain sähköalan ammattilaisella. Jos korjaukset tehdään asiattomasti, on vaarana, että nestettä pääsee laitteen sähköosiin.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Laitteen yleiskuvaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Automaatti
2. Kantokahva
3. Virtakytkin
4. Vedenpoistoruuvi
5. Imuliitin
6. Vedentäyttöruuvi
7. Mutteri
8. Paineliitin

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Automaattinen sadetin
- Suppilo pumpun täyttämiseen

Asentaminen ja käyttöönotto

Automaatin asennus

- Kiinnitä automaatti (1) hattumutterilla (7) ja kierrä se käsivaraisesti kiinni. Varmista, että tiiviste on oikein paikallaan.
- Käännä automaatti haluamaasi asentoon ja kiristä hattumutteri (7).

Asennus

- Laite on sijoitettava vaakasuoralle, tasaiselle ja riittävän kestäväälle alustalle, joka pystyy kantamaan vedellä täytetyn laitteen kokonaispainon.
- Tärinän välttämiseksi laite pitää sijoittaa joustavalle alustalle (esim. kumimatto).
- Asennuspaikalla pitää olla hyvä ilmanvaihto ja sen tulee olla säältä suojattu.
- Puutarhalammissa ja uima-altaissa käytettäessä laite pitää sijoittaa siten, että se on suojattu tulvimiselta ja varmistettu putoamiselta. Myös muita lakisäätöjä vaatimuksia on noudatettava.
- Sisätiloissa käytettäessä on varmistettava, että tiloissa on lattiamäntä ja vuotosuojalaus.
- Ennen käyttöönottoa pitää imuohdon tiiviys tarkastaa. Jos havaitset imuohdossa ilmakuplia, se on merkki siitä, että imuohdossa on vuotoja, mikä voi aiheuttaa laitteen vioittumisen!

Imuohdon liitäntä



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumisesta! Imujohto on liitettävä siten, että siitä ei kohdistu mitään mekaanisia voimia tai jännityksiä pumppuun.

Jos pumpattavassa vedessä on likaa, pitää käyttää imusuodatinta pumpun suojaamiseksi hiekalta ja liialta.



Vihje: Jotta vesi ei pääse vuotamaan ulos, kun pumppu on kytketty pois päältä, takaiskuventtiilin asentaminen on suositeltavaa.

- Kaikki kierrelitokset on tiivistettävä hampulla ja tiivisteastalla (Fermit) tai kierteen tiivistenauhalla (esim. teflonnauha). Vuotopaikat aiheuttavat ilmanimua ja vähentävät tai estävät veden imemisen.

- Metallisissa putkikierteissä pitää käyttää hampua, muovikierteet pitää tiivistää kierteen tiiviste-nauhalla.
- Kaikki imu johdon osat pitää asentaa asianmukai-sesti.
- Imu johdon halkaisijan pitää olla vähintään 25 mm. Sen pitää lommahduksen ja tyhjiön kestävä.
- Imu johdon pitää olla mahdollisimman lyhyt, koska johdon pituuden kasvaessa pumppausteho heik-kenee.
- Imu johto pitää asentaa pumppuun nähden jatku-vasti nousevasti ilmataskujen estämiseksi.
- Pitää varmistaa riittävä vedensaanti, imu johdon pään on oltava aina vedessä.

Paine johdon liittäminen



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumi-sesta! Paine johto on asennettava siten, että siitä ei kohdistu mitään mekaanisia voimia tai jännityksiä pumppuun.

- Kaikki kierrelitokset on tiivistettävä hampulla ja tiivistepastalla (Fermit) tai kierteen tiivistenauhalla (esim. teflonnauha). Vuotopaikat aiheuttavat ilma-nimua ja vähentävät tai estävät veden imemisen.
- Metallisissa putkikierteissä pitää käyttää hampua, muovikierteet pitää tiivistää kierteen tiiviste-nauhalla.
- Kaikkien paine johdon osien pitää olla paineen-kestäviä.
- Kaikki paine johdon osat pitää asentaa asianmu-kaisesti.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Painetta kestäättömien osien ja asiattoman asen-nuksen vuoksi paine johto voi haljeta käy-tössä. Ulosruiskuava neste aiheuttaa tapa-turmavaaran!



Vihje: Laitetta saa käyttää vain käyttöveden syöttöön, esim. sadevesi).
Sitä ei saa käyttää talousveden syöttämi-seen.

Sähköliitäntä



VAARA! Hengenvaara sähköiskusta! Älä käytä laitetta määrässä ympäristössä!

Laitetta saa käyttää vain seuraavien edellytyksin:

- Liitäntä on sallittua ainoastaan suojakosketinpi-sorasiaan, joka on asennettu, maadoitettu ja tar-kastettu asianmukaisesti.
- Verkkojännitteen ja sulakkeen on vastattava tek-nisiä tietoja.
- Kun laitetta käytetään uima-altaissa, puutarha-lammissa ja muissa vastaavissa kohteissa, se on suojattava vikavirtasuojalaiteella (FI) mitoitettulla vikavirralla, joka ei ylitä 30 mA arvoa.
- Ulkona käytettäessä sähköliitännöiden pitää olla roiskevesisuojaajilla, ne eivät saa olla vedessä.
- Jatkojohdon johtimien läpimitan on oltava riit-tävä, johtokelat pitää olla kokonaan uloskelat-tuina.

Käyttö

Täyttö ja imu



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumi-sesta! Jokaisen uudelleen liitännän tai vesi-hävion tai ilman imemisen jälkeen pumppu pitää täyttää uudelleen vedellä. Pitkäkestoi-nen käyttö ilman vettä (tahaton kuivakäynti) tuhoaa pumpun!

- Kierrä vedentäyttöruuvi (6) ja tiiviste ulos.
- Valuta puhdasta vettä sisään niin paljon, että pumppu täyttyy.
- Jos haluat lyhentää imu aikaa, täytä myös imu-johto (mahdollista vain takaiskuventtiilin kanssa).
- Kierrä vedentäyttöruuvi (6) takaisin tiivisteineen.
- Avaa paine johto (kierrä vesihana tai ruiskusuutin auki), jotta ilma voi poistua imettäessä.
- Liitä verkkopistoke.
- Käynnistä laite virtakytkimellä (3). Pumppu käy noin 30 sekunnin ajan.

Kun vettä tulee tasaisesti ulos, laite on käyttövalmis.

Jos vettä ei imetty:

- Kytke pumppu uudelleen päälle painamalla **[Res-tart]** (12). Pumppu käy taas noin 30 sekunnin ajan.

Tämän voi toistaa maks. 14 kertaa (maks. 7 min kui-vakäynti). Jos pumppu ei vielä kukaan ime vettä, pitää syy selvittää (► *Häiriöt ja ohjeet – siv. 81*).



Vihje: Suosittelemme, että pumpun ja imu-johdon väliin asennetaan takaiskuventtiili, jotta vesipatsas säilyy imu johdossa.
Imu ominaisuuden parantamiseksi suositel-lemmme imusuodattamisen asentamista.

► *Tarvikkeet – siv. 82*

Käyttö

Pumpun ja imu johdon pitää olla liitetty ja täytetty vedellä.



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumi-sesta! Pumppu ei saa käydä pitkiä aikoja kuivana. Siinä pitää olla aina riittävästi pum-pattavaa ainetta (vettä).

Automaatti

- Automaatti kytkee pumpun päälle, kun tarvitaan vettä (avattulla paine johdolla vedenpaine laskee kytkentäpaineen alapuolelle).
- Se kytkee pumpun pois päältä, kun paine johto suljetaan (suljetulla paine johdolla vedenpaine nousee poiskytkentäpaineen yläpuolelle).
- Se kytkee pumpun pois päältä kuivakäynnin estä-miseksi, kun ei pumpata vettä (esim. jos imu joh-dossa on ilmaa).
- *Siv. 3, kuva 2*
- Merkkivalo **[Power on]** (9) palaa vihreänä, kun pumppu on kytketty päälle (virtakytkin).
- Merkkivalo **[Pump on]** (10) palaa keltaisena, kun pumppu käy.
- Merkkivalo **[Failure]** (11) palaa punaisena, kun on ilmennyt vika ja hätäpysäytin laukeaa (esim. pumpun kuivakäynnin yhteydessä).

- Jos noin 30 sekunnin kuluttua ei pumpata vettä, automaatti kytkee pumpun pois päältä. Tarkasta tällöin imuletku vuotojen varalta, varmista veden-syöttö ja paina **[Restart]** (12).

Jos moottori ei käynnisty, pumppu ei muodosta painetta tai ilmenee vastaavia häiriöitä, kytke laite pois päältä ja yritä korjata häiriö (► *Häiriöt ja ohjeet* – siv. 81).



Vihje: Automaatti on tehtaalta säädetty oikeaan kytkentä- ja katkaisupaineeseen.



VAARA! Hengenvaara sähköiskusta!

Vain ammattilaiset saavat avata laitteen ja säätää sen.

Huolto



VAARA! Hengenvaara sähköiskusta!

Ennen töiden aloittamista laitteen parissa irrota verkkopistoke pistorasiasta.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Varmista ennen kaikkia laitteen parissa tehtäviä töitä, että laite ja siihen liitetyt varusteet ovat paineettomia.



Vihje: Tiivisteet kovettuvat ajan myötä eikä niitä sitten voi enää käyttää. Tarkasta tiiviste ennen asentamista vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa uuteen.

Säilytys

Kun vaarana on jäätyminen, pura laite ja lisätarvikkeet, puhdista ne ja säilytä pakkaselta suojassa.



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumisesta! Pakkanen rikkoo laitteen ja lisätarvikkeet, sillä niissä on aina vettä!

Purkaminen ja säilytys

1. Kytke laite pois päältä, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
2. Avaa painejohto (kierrä vesihana tai ruiskusuutin auki), anna kaiken veden valua pois.
3. Tyhjennä pumppu kokonaan, avaa sitä varten pumpun oleva vedenpoistoruuvi (4).
4. Irrota imu- ja paine johdot laitteesta.
5. Varastoi laite tilassa, jossa ei esiinny pakkasta (min. 5 °C).

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty.	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Moottori ylikuumenee nesteen liian korkean lämpötilan vuoksi?	Korjaa ylikuumenemisen syy (nesteen maks. lämpötila ► <i>Tekniset tiedot</i> – siv. 82).
	Moottori ylikuumenee peitetyn tuuletusraon vuoksi?	
	Vikavirtasuojakytkin (FI-kytkin) lauennut?	Kytke vikavirtasuojakytkin päälle. Jos se laukeaa uudelleen, ota yhteyttä sähköasentajaan.
	Moottori rikki?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Pumppausteho liian pieni. Liian matala paine.	Vedenpuute?	Varmista riittävä vedensaanti.
	Imujohto vuotaa?	Tiivistä imujohto, kiristä kierrelitokset.
	Imukorkeus liian suuri?	Ota huomioon enimmäisimukorkeus (► <i>Tekniset tiedot</i> – siv. 82). Imukorkeus on vähennettävä nostokorkeudesta.
	Suodatin tukkeutunut tai likaantunut?	Puhdista suodatin, vaihda tarvittaessa.
	Takaiskuventtiili jumittunut?	Puhdista venttiili, vaihda tarvittaessa.
	Moottorin ja pumpun välistä valuu vettä, akselitiiviste vuotaa?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Pumppu tukkeutunut tai viallinen?	Puhdista pumppu puhtaalla vedellä ja korjaa likaantumisen syy.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
	Ilmaa pumpussa tai imujohdossa?	Täytä pumpppupesä vedellä. Kun imujohdossa on takaiskuventtiili, täytä imujohto vedellä.
	Muuttuneet imuolosuhteet kaivossa (kaivossa on esim. hiekkaa)?	Tarkasta kaivo ja veden laatu.
Pumppu ei kytkeydy pois päältä.	Katkaisupaine säädetty liian korkeaksi?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Painepuoli vuotaa?	

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaa-vasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	118664
Malli	HWA 3500
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	800 W
Kotelointiluokka	IPX4
Ominaiskäyrä	► Siv. 4, kuva 3
Maks. käynnistyskerrat tuntia kohden	30×
KytKentäpaine (säädetty tehtaalla)	0,15 MPa (1,5 bar)
Katkaisupaine (säädetty tehtaalla)	0,3 MPa (3 bar)
Maks. nostokorkeus	38 m
Maks. imukorkeus	8 m
Min. virtausmäärä	20 l/min

Tuotenumero	118664
Maks. siirtomäärä	3200 l/h
Nesteen maksimilämpötila	35 °C
Painejohdon halkaisija	25 mm (1")
Imujohdon halkaisija	25 mm (1")

Tarvikkeet

Saat lisäosia jälleenmyyjältäsi.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooni, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 118664

S-99387 V-200324